

# **LIBRO PRIMERO**

## CAPITULO I

*Del APITZALPATLI crenelado o hierba partida en su borde que detiene el flujo de vientre*

Es el APITZALPATLI una hierba de cinco palmos <sup>1</sup> de largo, de raíz ramificada, hojas como de menta, flor amarillo rojiza, semillas como de malva, sabor casi nulo y naturaleza fría y salivosa. Debido a esto, las semillas o las hojas machacadas y tomadas en dosis de una onza con vino de *metl* <sup>2</sup> o con algún otro líquido astringente, contienen el flujo de vientre u otro cualquiera, de donde le viene el nombre. Se dice que en la misma dosis fortalecen el estómago y curan el empacho. Nace en los campos fríos de *Yalhualihucan*, o bien en las cimas áridas o desprovistas de vegetación.

*Apitzalpahtli*: de *apitzalli*, diarrea, y *pahtli*, remedio. Remedio de la diarrea.

*Malvastrum coromandelianum* (L.) Garcke? Bonplandia 5. 295. 1857.

Yucatán (Chichén-Itzá); Morelos (Cuernavaca); Sinaloa (La Quebrada); Nuevo León (Monterrey); San Luis Potosí; México (Ixtapan).

"Malva" (Sin.); "chikichbe", "totopzots" (Yucatán).  
Fig. 1.

<sup>1</sup> El palmo tiene aproximadamente 21 cm.

<sup>2</sup> Maguey.

Coincide con los datos de la obra de Hernández por la forma de las hojas (ovado-romboides de dos a cinco centímetros de largo, obtusas o redondeadas en el ápice, común-



Fig. 1.

APITZALPATLI  
*Malvastrum, coromandelianum*  
(L.) Garcke

mente redondeadas en la base, crenado-dentadas), por el color de las flores y porque se dice que actualmente se utiliza en Yucatán para combatir la disentería.

## CAPITULO II

### *Del segundo APITZALPATLI*

El *segundo* APITZALPATLI, que algunos llaman *tlaelpatli*, o sea remedio de la disentería, es una hierba de un palmo de largo, con raíz redonda y fibrosa, de donde arrancan tallos de poco más de un palmo, cilíndricos, delgados y algo blanquecinos, con hojas opuestas, pequeñas, aserradas, casi redondas y espaciadas, y flor menuda color de púrpura en el extremo de las ramas. Las raíces no tienen sabor notable ni presentan al gusto gran astringencia, y, sin embargo, una docena de ellas machacadas y tomadas con agua se dice que detienen las diarreas y disenterías, cortan la fiebre y dan fuerza a los miembros debilitados. Nace en tierras de *Xalatlauhco* y es propio de regiones frías y lugares campestres.

*Berbenacea, Priva* sp.?

Fig. 2.

Los caracteres botánicos de esta planta (generalmente hierbas con hojas sentadas, oblongas y más o menos dentadas; flores dispuestas en espigas cortas) concuerdan con la descripción e ilustración. Sin embargo, Hernández se refiere a sus aplicaciones y usos, indicando que las raíces tienen propiedades antidiarreicas. De las plantas pertenecientes al mismo género sólo *P. tuberosa* se parece por el carácter de la raíz engrosada, pero no se conocen sus propiedades.

## CAPITULO III

### *Del APITZALPATLI yauhtepecense*

El APITZALPATLI *yauhtepecense* es una hierba de raíz fibrosa, tallos cuadrados parecidos a sarmientos, delgados y de cuatro palmos, hojas largas y angostas, y cápsulas rojizas

semejantes a granos de avena llenas de semilla blanquecina y redonda. La raíz está casi desprovista de sabor y olor, y es de naturaleza fría y astringente. Nace en lugares cálidos y montañosos.



Fig. 2.

APITZALPATLI  
*Priva* sp.

Según los señores Urbina y Altamirano, corresponde a *Helianthus thurifer*. Molina. Sagg. Chile, 160.

## CAPITULO IV

### *Del APITZALPATLI de Tehoitztla*

El APITZALPATLI de *Tehoitztla* echa raíz ramificada y rojiza; tallos de ocho codos <sup>1</sup> de largo, numerosos y cilíndricos; hojas como de moral, blanquecinas por debajo y verdes por encima, surcadas de muchas nervaduras, y flor blanca, mediana, de donde nacen frutos erizados divididos en cinco segmentos, en los que se encierra la semilla que tiene figura de garrapata. La raíz, de naturaleza glutinosa y refrescante, detiene las diarreas y disenterías, y de ahí su nombre. Nace en lugares planos de regiones cálidas.

*Ricinus communis* L. Sp. Pl. 1007. 1753.

Probablemente nativa del Africa tropical, se cultiva en México y se ha naturalizado en algunas localidades.

"Higuerilla", "palmacristi", "Kooch".

En algunos caracteres botánicos coincide con los de la obra de Hernández: aspecto de los frutos, erizados de púas y semillas pequeñas que se asemejan a una garrapata. (*Ricinus* en latín significa garrapata.)

Sus semillas constituyen una importante fuente de aceite, y es bien conocida y usada en medicina por sus propiedades purgantes.

Además, en algunos lugares se usa el cocimiento de las raíces contra los cólicos.

## CAPITULO V

### *Del APITZALPATLI teuhcaltzincense*

El APITZALPATLI *teuhcaltzincense* echa raíz ramificada y larga, tallos oscuros de poco más de un codo, hojas anchas y flor amarilla. La raíz tiene sabor parecido al del eneldo, y presenta algún calor y sequedad. Cura las diarreas, princi-

---

<sup>1</sup> El codo geométrico tiene 418 mm.

palmente si se mezcla con *tepealacton*, que es de naturaleza muy astringente.

## CAPITULO VI

### *Del APITZALPATLI mayanalanense*

El APITZALPATLI *mayanalanense* tiene raíces delgadas y algo largas, de donde nacen tallos de una cuarta, hojas largas, delgadas y semejantes a las de lino silvestre, y flores medianas color escarlata. La raíz sabe a bellotas viejas con resabio dulce. Machacada en dosis de una onza y tomada con agua contiene las diarreas, aunque parece próxima al temperamento templado y sólo delata una débil astringencia.

## CAPITULO VII

### *Del OLOLTICAPITZALPATLI o medicina de raíz redonda que detiene el flujo de vientre*

El OLOLTICAPITZALPATLI tiene una sola raíz, blanca y redonda, de donde le viene el sobrenombre (porque *ololtic* significa redondo), o dividida a veces en dos de la misma forma. Los tallos son cuadrados, vellosos y delgados, y las hojas como de menta, espaciadas, blanquecinas por debajo y verdes por encima. La raíz carece de sabor y olor notables, y es de naturaleza fría. Se administra en dosis de una onza para contener, como lo indica su nombre, las diarreas. Nace en las tierras frías de *Xalatlauhco*.

*Ololticapitzalpahtli*: de *ololtic*, redonda, *apitzalli*, diarrea, y *pahtli*, medicina.

Medicina redonda de la diarrea.

*Priva tuberosa* S. Wats. Proc. Amer. Acad. XVIII, 135. 1882-83.

Chihuahua; Michoacán (montañas cercanas a Pátzcua-ro); Hidalgo (Nopala); Distrito Federal (Teoloyucan).

Plantas de raíz tuberosa, de la que parten ramas subvellosas y pubescentes, hojas sentadas, oblongas, angostas en la base, dentadas hacia el ápice, rugosas y pubescentes; espigas cortas, terminales, cáliz pubescente desigualmente dentado.

*Stachytarpheta jamaicensis*, Vahl, y *Bouchea* sp. se usan vulgarmente contra las diarreas.

## CAPITULO VIII

### *Del APITZALPATLI tzontololotli*

El APITZALPATLI *tzontololotli* o remedio astringente de cabellos redondos, y al que los *malinalcenses*, en cuyas tierras nace, llaman *zazaltzin* por ser glutinoso, tiene raíces ramificadas, tallos delgados, vellosos y cilíndricos, hojas numerosas, aserradas, casi redondas, de donde le viene el nombre, y parecidas a las del ballote, pero más grandes, ásperas, vellosas y cenicientas; echa en el extremo de sus tallos flores amarillas parecidas al crisantemo, medianas y apiñadas en gran número. La raíz es olorosa y de gusto un poco acre, de temperamento caliente y seco casi en tercer grado, glutinosa y de sabor un poco amargo y resinoso. Reducida a polvo, mezclada con trementina y aplicada a las rodillas, quita el frío de ellas, mitiga el dolor, y si están debilitadas por exceso de trabajo, las fortalece y tonifica. Su cocimiento afirma los dientes, aprieta las encías y es útil a los disentéricos, en el relajamiento del útero y de los riñones, en las fracturas y cuando se siente gran cansancio. Los reyes mexicanos y los varones principales solían tomar las cortezas trituradas con agua y en dosis de media onza, después del juego nacional del *bateo* que nosotros llamamos de pelota, para prevenir las enfermedades que siguen generalmente a las fatigas exageradas. Nace en las colinas de regiones cálidas.

*Perymenium rude* Robins. Greenm. Proc. Amer. Acad. 34: 526. 1899.

Puebla, Oaxaca, Jalisco (Tequila).

Fig. 3.

Un ejemplar de nuestro herbario es muy semejante a la ilustración.



Fig. 3.

APITZALPATLI *tzontololoti*  
*Perymenium rude* Robins.

Coincide además por algunos caracteres botánicos: tallos delgados, algo vellosos, hojas anchas, ovadas, aserradas, con tomento blanquecino en el envés; flores medianas dispuestas en cimas con involúcro de color amarillo.

## CAPITULO IX

### *Del ALAHOACAPATLI LEPTOFILO o remedio lubricante de hojas delgadas*

El ALAHOACAPATLI echa raíz blanca y transparente, fibrosa y torcida, y en el tallo hojas delgadas parecidas a las de lino, pero más pequeñas, y flores blancas. La raíz triturada y tomada en dosis de media onza con agua de buglosa<sup>1</sup> o con agua natural, se dice que evacua todos los humores. Nace en las regiones frías de *Yalhualihcan*, en las faldas de los montes. Hay también un *alahoacapatli* espinoso que parece ser una variedad de las tunas, y al que nos referiremos, por tanto, al hablar de ellas.

*Alahuacapahtli*: de *alahua*, baboso, *ca*, ligadura eufónica, y *pahtli*, medicina.  
Medicina babosa.

*Polemonium grandiflorum* Benth. DC. Prod. IX. 317.  
Hidalgo (Sierra de Pachuca).  
Fig. 4.

Coinciden algunos de sus caracteres botánicos con los señalados anteriormente: yerbas con raíces típicas, hojas alternas imparipinatífidas, y flores anchamente acampanadas dispuestas en cimas.

Algunas especies de *Polemonium* tienen propiedades diaforéticas, diuréticas y astringentes.

## CAPITULO X

### *Del AXIXPATLI ocimoide o medicamento que provoca la orina y tiene hojas de albahaca*

El AXIXPATLI *ocimoide* tiene raíces delgadas y blancas, tallos delicados, cilíndricos y rojizos, hojas como de albahaca,

<sup>1</sup> Llamada comúnmente lengua de buey.

de donde le viene el sobrenombre, pero más pequeñas y un poco onduladas, flor purpúrea y menuda cerca del nacimiento de cada hoja, y semilla mediana, blanca primero y después



Fig. 4.

ALAHOACAPATLI LEPTOFILO  
*Polemonium grandiflorum* Benth.  
L. I. Cap. IX

negra, contenida en cápsulas oblongas. La raíz, que es lo que principalmente se usa en medicina, no tiene sabor notable, sino sólo un poco dulce y salivoso, y es de naturaleza refres-

cante y húmeda. Tomada en dosis de una dracma <sup>1</sup> con alguna bebida aperitiva o con agua de fuente evacua la orina, limpia los riñones y quita el ardor de los mismos y de la vejiga; mezclada con *cacaoatl* aligera suavemente el vientre. Nace en los cerros o en las cumbres de los montes.

*Axixpatli*: de *axix* (*tli*), orina, y *pah* (*tli*), remedio.  
Remedio de la orina.

Determinada por Altamirano como *Polygonum P. hidropiper* L. tiene propiedades diuréticas.

## CAPITULO XI

### *Del segundo AXIXPATLI*

El *segundo* AXIXPATLI echa raíz ramificada, tallos de un palmo, delgados y redondos, llenos de hojillas largas y angostas como de sanguinaria o de lenteja, y flores amarillentas, medianas, contenidas en cápsulas y que se deshacen en vilanos. Es de naturaleza templada o algo refrescante y de sabor dulce y un poco amargo. La raíz tomada en dosis de media onza mitiga el calor de los riñones y de la orina; mezclada con *chichicayotli* disuelve los tumores, y principalmente las paperas y ganglios. El agua en que se hayan remojado por algún tiempo las raíces provoca notablemente la orina, desbarata los cálculos, corta las fiebres y quita los dolores agudos, debido a las propiedades que posee, amargas, calientes y sutiles. Nace en regiones templadas como las de *Tetzco* y *Yalhualihcan*, donde acostumbran llamar a esta misma hierba *iztacpatli*.

*Parosela plumosa* (S. Wats) Rose. Contr. U. S. Nat. Herb. 10: 106. 1906.

Zacatecas, Chihuahua, Querétaro.

En la ilustración (Fig. 5) viene solamente con el nombre de *axixpatli*; pero pensamos que se trata de esta planta

<sup>1</sup> La dracma equivale, aproximadamente, a 36 dg.

porque concuerda la descripción botánica (Sufrutescente, de 30 cm. de longitud, hojas de 23 mm. o menos, hojillas 7 a 8 pares, oblongo-ovadas, obtusas de 1.9 a 5 mm. de largo. . . espigas pedunculadas de 23 mm. de longitud; brácteas ovado-



Fig. 5.

Segundo AXIXPATLI  
*Parosela plumosa* (S. Wats) Rose.

lanceoladas, glabras, cáliz campanulado, glabro con 10 nervaduras, pétalos amarillos que se vuelven de color café, vainas pequeñas y vellosas) con los datos que se pueden apreciar en la ilustración.

## CAPITULO XII

### *Del tercer AXIXPATLI*

El *tercer AXIXPATLI*, que podría llamarse *quauhnahuacense* por el lugar en que nace, tiene raíces como cabellos, tallos cilíndricos, hojas oblongas y aserradas semejantes a las de menta, flores menudas y purpúreas dispuestas en espigas delgadas, algo largas, y que arrancan del nacimiento de las hojas cerca del extremo de los tallos. Carece de sabor y olor notables, y por lo mismo de calor excesivo. Las raíces machacadas y tomadas en dosis de una dracma con cocimiento de regaliz u otro semejante, provocan notablemente la orina y limpian todo lo que obstruye su conducto o impide la micción. Nace en las regiones cálidas de *Xochitepec* y de *Quauhnahuac*, en lugares llanos y campestres. Vi otra hierba del mismo nombre en *Quauhquechulla*, pero aromática y caliente en tercer grado, de raíz ramificada, hojas como de sauce aserradas, flor mediana y blanca, y que provoca también la orina retenida si se toma un puñado de sus hojas con agua.

*Verbena carolina* L.? Syst. ed. X. 852 Mill. Gard. Dict. ed. VIII. n. 7.  
"Verbena".

Pequeña planta con hojas espatuladas o aovado-elípticas, las de la parte superior angostamente elípticas, flores dispuestas en espigas delgadas: corola purpúrea, a veces blanca. Nace en lugares arenosos y llanos.

La segunda planta mencionada en este capítulo corresponde a *Verbena littoralis* H. B. K.? Presenta hojas alargadas y aserradas y flores pequeñas y blancas o ligeramente amarillentas. De amplia distribución. Oaxaca (Sierra de San Felipe); Islas Revillagigedo; San Luis Potosí (Alvarez); Jalisco (Guadalajara); Veracruz (Tantoyuca); Puebla (Pahuatlán); Sinaloa (La Constancia). Algunas especies de *Verbena*: *V. officinalis* L. y *V. urticaefolia* L. tienen propiedades antifebrífugas.

## CAPITULO XIII

### *Del cuarto AXIXPATLI, ocpayocanense*

El AXIXPATLI *ocpayocanense* tiene raíz cabelluda, de donde nacen hojas como de sauce y flor escarlata. El agua en que se hayan remojado por algún tiempo las hojas provoca la micción y limpia el conducto urinario. Nace en las regiones cálidas de *Ocpayocan*, junto a las aguas.

*Polygonum acre* H. B. K.? Nov. Gen. et. Sp. Pl. II. 179.

Sitios pantanosos y orillas de los ríos o lagos, en diversos lugares de la República: Michoacán (Zitácuaro); Hidalgo (Mixquiahuala); México; Oaxaca; Baja California.  
"Chilillo".

Los caracteres botánicos antes mencionados coinciden con algunos de los correspondientes a dicha especie: hojas semejantes a las de *Salix* y flores escarlata. Algunas especies de *Polygonum* son diuréticas.

## CAPITULO XIV

### *Del AXIXPATLI iztlanense*

El AXIXPATLI *iztlanense* tiene raíces ramificadas de donde arrancan tallos de seis codos con hojas como de almendra, pero con nervaduras longitudinales, y flores redondas, peludas y amarillentas que se deshacen en vilanos. El cocimiento de las hojas provoca la orina y, aunque es de naturaleza fría y húmeda, tiene cierto amargor y partes sutiles y caloríficas. Nace en tierras cálidas, junto a los ríos.

### *Compuesta?*

La flor descrita en este capítulo puede pertenecer a la familia de las *Compuestas* por tener "flores redondas (capítulos?) que se deshacen en pelusa" (aquenios con vilanos?).

## CAPITULO XV

### *Del AXIXPATLI texaxahuacense*

Es el AXIXPATLI *texaxahuacense* un arbusto voluble de raíz ramificada, de donde nacen tallos sarmentosos de cinco lados y hojas como de vid. Tienen éstas sabor amargo y naturaleza caliente. Su jugo tomado provoca la orina y aprovecha admirablemente a los ictéricos. Nace junto a las aguas en regiones cálidas.

*Vitis caribaea* DC. Prod. I. 634.

*Vitis tiliaefolia* Humb. y Bonpl. Roem. y Schult. Syst. Veg. 5: 320. 1819.

Fig. 6.

Planta voluble, con hojas lobadas que tienen mucha semejanza con las de la vid, por lo que se conoce con el nombre vulgar de "parra silvestre"; vegeta en lugares cálidos como Veracruz, Tabasco y Chiapas, pero no cerca de las aguas.

La savia de la planta se usa como diurético.

## CAPITULO XVI

### *Del AXIXPATLI coztic o amarillo*

El AXIXPATLI *coztic*, que por la forma de sus hojas llaman algunos *amamaxtla* o sea listón de agua, es una especie lacustre del *oxylapatli*, aunque hay quienes distinguen el AXIXPATLI *coztic* del *amamaxtla*. La raíz es ramificada, completamente amarilla, de donde le viene el nombre, y muy semejante a la del ruibarbo llamado de los frailes en la forma, en el color y en las propiedades purgantes, aunque es más delgada y ramosa. Triturada y tomada en dosis de dos dracmas provoca extraordinariamente la orina y evacua la bilis. Nace en regiones templadas o frías, junto a las aguas lentas o estancadas. Sé que el polvo de esta raíz, mezclado en partes iguales con estiércol de caballo, de perro y de ratón, y casca-

rones de huevos de donde se hayan sacado los pollos y quitado las membranas, rompe maravillosamente la piedra de los riñones o de la vejiga, y ya rota la arroja del cuerpo.

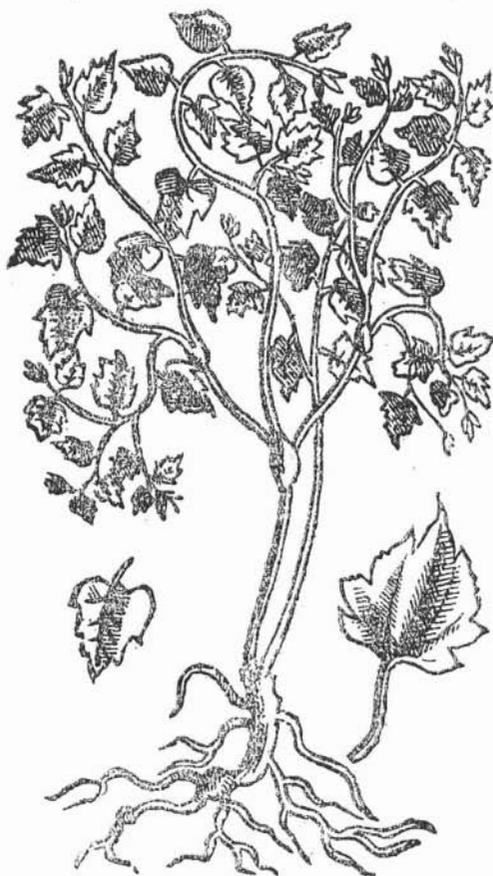


Fig. 6.

AXIXPATLI *texaxahuacense*  
*Vitis caribaea* DC.

*Rumex mexicana* Meissn.? DC. Prod. XIV, 45.

Pensamos que se trata de esta planta porque con el nombre de "amamaxtla" se designa a *Rumex mexicana* que pre-

senta hojas alargadas (¿es por esto que se llama "listón de agua"?), según Hernández su raíz se parece a la de la planta llamada "ruibarbo de los frailes", nombre con que también en la actualidad se conoce la especie a que nos referimos.

## CAPITULO XVII

### *Del AXIXTLACOTL o vara diurética*

El AXIXTLACOTL, que algunos llaman *quapopoltzin* y otros *iztacxihuitl* tiene raíz fibrosa parecida a la del éléboro blanco, de donde nacen tallos delgados, cilíndricos y purpúreos, hojas como de ancusa, pero más pequeñas, aserradas, blandas, delicadas, vellosas y surcadas de nervaduras longitudinales, y flores en casi todas las ramas, menudas, blancas con amarillo y como agrupadas, olorosas y de sabor acre. La raíz, que es lo que principalmente se usa, es de gusto aromático, partes sutiles y temperamento caliente y seco en segundo grado. Machacadas las raíces y aplicadas extraen lo que se ha clavado en la carne; tomadas en dosis de tres dracmas provocan notablemente la orina y limpian su conducto, alivian a los que sufren cólicos, quitan las manchas de la cara, curan la erupción de la cabeza de los niños y la de todo el cuerpo, quitan las fiebres provocando sudor, reducen el bazo y mitigan el dolor; mezcladas con *coltotl* y *chichicxihuitl* quitan la flatulencia, curan el empacho y disuelven los tumores. Y sin embargo, el nombre que pusieron a esta hierba sólo indica su virtud de provocar la orina, sea porque es ésta su propiedad principal y más excelente, o bien porque algunos de los médicos indios que sólo conocían una que otra propiedad de cada hierba, conocimiento que habían heredado de sus antepasados o de sus mismos padres, médicos también, la creían eficaz solamente para evacuar la orina, y así lo expresaron en su nombre, todo lo cual quiero que se entienda dicho también de las demás plantas. Vimos otra planta del mismo nombre en *Quauhnahuac*, de tallos cuadrados, hojas como de salvia creneladas y de sabor amargo, flores purpúreas en el extremo de

los tallos dispuestas a manera de espigas, y de temperamento caliente y seco; decían que curaba también las fiebres provocando sudor, y que nacía en lugares montañosos; pero como difiere poco en sus propiedades de la que antes describimos, no cuidamos de pintarla. Nace aquélla en lugares montañosos y rocosos de México.

*Axixtlacotl*: de *axix* (*tli*), orina, y *tlacotl*, vara.

Vara de la orina o diurética.

*Baccharis glutinosa* Pers. Syn. Pl. 2: 425. 1807.

Sonora y Tamaulipas a Oaxaca; Baja California a Colorado.

“Jarilla” (Sin. y Chih.); “jara” (Gto. Texas); “hierba del carbonero” (Valle de Méx.); “jaral” (Tams. Gto.); “jarilla común”, “jarilla del río” (Dgo.)

Los siguientes caracteres concuerdan con la descripción original: arbustito leñoso, glutinoso, de unos 4 mts. de altura, con muchas hojas aserradas y tallos cilíndricos de color rojo oscuro, flores pequeñas, blanco-amarillentas y apretadas en casi todas las ramas.

Toda la planta despide un olor especial. Se dice que las hojas se usan como cataplasmas sobre las heridas y que en infusión se utilizan para lavar los ojos.

La otra planta del mismo nombre observada por Hernández en *Quauhnahuac*, posiblemente corresponda a *Salvia longispicata* Mart. y Gal. por tener: tallos cuadrados, hojas con márgenes más o menos crenelados y flores en espigas, es conocida vulgarmente como “cantueso” y se dice es útil como excitante y sudorífico.

## CAPITULO XVIII

### *Del segundo AXIXTLACOTL*

El *segundo* AXIXTLACOTL echa raíz fibrosa, tallos color de púrpura en su parte inferior y verdes en la superior, y ho-

jas como de cantueso. Tiene sabor amargo, naturaleza caliente y seca casi en segundo grado, y partes sutiles. Tomado en dosis de tres dracmas provoca la orina. Nace en cualesquiera lugares de *México* y de *Culhuacan*.

## CAPITULO XIX

*Del AXIXQUAHUITL, o del árbol o tronco que  
provoca la orina*

Aunque este árbol tomó su nombre de la eficacia para provocar la orina, se dice que la corteza del tronco o de las ramas, reducida a polvo, mitiga también la fiebre y quita las inflamaciones de los ojos, pues es de naturaleza fría y salivosa, por lo que lubrica el conducto urinario y es favorable a los ojos. Nace en lugares cálidos, como *Quauhchinanco*.

*Axixquahuitl Axixcuahuitl*: de *axix (tli)*, orina, y *cuahuitl*, árbol.

Arbol de la orina.

*Buddleia americana* L. Sp. Pl. 112.

Mich. a Tamps., Ver. y Chih.

“Tepozán” (Veracruz, México, Oaxaca); “topozán” (Oaxaca); “zompantle” (Veracruz); “topoza” (Herrera); “zayolizán”, “layolizán”, “cayolizán”, “cayolozán”, “zayolizcan”, “cayolinán” (Nueva Farmacopea Mex.); “hierba de la mosca” (Oaxaca Reko); “salvia real” (Mociño y Sessé).

Únicamente nos basamos para la determinación de esta planta en sus propiedades medicinales.

Se dice que el cocimiento de diversas partes de la planta: raíz, corteza y hojas, es tomado como diurético, principalmente en casos de hidropesía, y se aplica al exterior para curar heridas y aliviar dolores reumáticos, y contra el “pasma”.

## CAPITULO XX

### *Del TLALAXIXQUILITL o hierba chica que provoca la orina*

El TLALAXIXQUILITL echa raíces fibrosas, tallos de un palmo, rojizos, delgados, nudosos y torcidos, hojas aserradas, sinuosas, pequeñas y hasta cierto punto parecidas a las del apio de huerto, flores amarillo rojizas, medianas, y en ellas semilla negra, delgada y un poco alargada. Es de temperamento frío. Un puñado de tallos o de hojas machacado y tomado con agua o con alguna bebida apropiada, quita la fiebre y provoca la orina. Es propio de lugares montañosos y muy fríos.

*Tlalaxixquilitl*: de *tlal* (*li*), tierra, *axix* (*tli*), orina, y *quil* (*itl*), hierba.

Yerba diurética de la tierra.

*Osmorhiza mexicana* Griseb Goett. Abh. XXIV. (1879)  
147.

Oaxaca (Sierra de San Felipe).

Estudiada por Urbina, "Plantas comestibles de los Antiguos Mexicanos", Anales del Museo Nacional de México. Segunda época. Tomo I, pág. 53. 575.

## CAPITULO XXI

### *De la ANCUSA tetzcocana*

La ANCUSA *tetzcocana*, sin nombre todavía, que yo sepa, entre los indios, tiene seis palmos de largo y produce uno que otro tallo, hojas largas, vellosas, blanquecinas y ásperas, y flores blancas, medianas, con forma de campanillas. Carece de sabor y olor notables, y es de naturaleza fría y glutinosa. Cura las diarreas, contiene el flujo de sangre y mitiga la fiebre. Nace en los campos *tetzcocanos*, por lo que, y teniendo

en cuenta su forma que recuerda las variedades de la ancusa, le hemos puesto ese nombre.

Según M. Altamirano esta planta es una especie del género *Anchusa*.

## CAPITULO XXII

### *Del ACOCOQUILITL o verdura parecida al acocotli*

Es el ACOCOQUILITL una hierba de cuatro palmos, con raíz cilíndrica y un poco amarillenta que destila jugo y de la cual penden, en cuerdecillas, otras raíces redondas; produce un tallo cilíndrico y purpúreo, hojas escasas en grupos de tres y semejantes a las de láber, y flores purpúreas estrelladas. Se come como hortaliza crudo o cocido; tiene sabor de anís, gusto aromático, y parece pertenecer al régimen alimenticio para adelgazar. Nace en *Tetzoco*, junto a las aguas.

*Acocoquiltil*: de *acocoh* (*tli*), acocote, y *quiltil*, yerba comestible, verdura.

Yerba del acocote.

*Arracacia atropurpurea* Benth. y Hook. f. ex Hemsl. Biol. Centr. Am. Bot. I. 564.

Urbina, "Plantas comestibles de los Antiguos Mexicanos", Anales del Museo Nacional de México. Segunda época. Tomo I, pág. 515.

Valle de México, México, Veracruz, San Luis Potosí, Michoacán.

"Cominos", "cominos rústicos", "hierba del oso".

## CAPITULO XXIII

### *De un segundo ACOCOQUILITL*

Es una hierbecilla de hojas menudas con forma y sabor de culantro, y flor blanca y menuda en las extremidades de

los tallos. La raíz es aromática, buena para comerse y dotada de algún calor. Se dice que alivia la tos, que aplicada cura la lepra, el salpullido y la sarna, y que produce sueño, principalmente si se mezcla con otras hierbas de que hablaremos en el capítulo del *tecochitixihuitl*. Nace en clima templado o poco frío, como el de *Tetzco*, en sitios campestres y húmedos.

*Arracacia trifida*, Coult. y Rose.

Urbina, Id., Id., pág. 519.

México (Sierra de las Cruces); Distrito Federal (*Tetzco*).

“Acocoquilitl”, “arracacha”.

## CAPITULO XXIV

### *Del ACOCOXOCHITL o flor de acocotli*

Es el ACOCOXOCHITL una hierba de tamaño más que mediano, con hojas como de limonero aserradas, y flores grandes, purpúreas pero amarillo rojizas en el centro, redondas y con poco olor. Hay muchas variedades de esta hierba coronaria distintas sólo por el color y tamaño de las flores, que en algunas son blancas, en otras amarillo rojizas, o purpúreas, o rojas, purpúreas con blanco, rojas con amarillo o de otras mil maneras; se usan en coronas, guirnaldas y ramilletes. Las raíces son tiernas, llenas de jugo, parecidas a las del asfodelo, algo amarillas por dentro, resinosas y de sabor dulce parecido al de la alcachofa, a la cual son también semejantes por el temperamento y por las demás propiedades; se dice que alivian la tos crónica. Nace en México y en otros lugares templados o algo cálidos.

*Acocoxochitl*: de *acocoh* (*tli*), acocote, y *xochitl*, flor.  
Flor del acocote.

*Dahlia coccinea*, Cav.—Cav. Ic. III. 33. t. 266.

Numerosas variedades de *Dahlia* son plantas de ornato. Hierbas notables con las raíces engrosadas y las hojas

opuestas, pinato-partidas. Cabezuelas grandes, cabizbajas, lígulas largas, blancas, rojas, anaranjadas o amarillas.

Según Dragendorff los bulbos se usan como tónico, diurético, diaforético, y contra los cólicos y flatulencia, presentando por lo tanto propiedades parecidas a las de *Cynara* como indica Hernández.

## CAPITULO XXV

### *Del ACOCOTLI o hierba de tallo hueco*

El ACOCOTLI es una hierba alta de tallo hueco, de donde toma el nombre, hojas aserradas, largas y algo semejantes a las de ligústico, pero divididas a trechos en ondas irregulares, y flor y semilla como de cañaheja. La raíz huele a zanahoria, pero es mucho más acre y olorosa; es calorífica y secante en tercer grado, con alguna astringencia y tonicidad. Es, según conjeturo, una especie del ligústico de los antiguos desconocida todavía en nuestro mundo; sus propiedades son las mismas de nuestro ligústico, así como la virtud de mitigar los dolores causados por el frío. Con sus entrenudos extraen los indios el vino del *metl*, de las cavidades practicadas en el tronco y en las cuales destila; dicen que cura las rozaduras. Nace en regiones cálidas o templadas como las de *Quauhnhuac* y *Tetzco*, donde algunos lo llaman *xalacocotli*.

*Acocohltli*: de *a (tl)*, agua, y *cocohltli*, garguero.

Garguero del agua.

*Arracacia atropurpurea* Benth. y Hook. f. ex Hemsl. Biol. Centr. Am. Bot. I. 564.

Abundante en las selvas húmedas y sombrías del Desierto de los Leones. Planta herbácea de grandes hojas divididas y flores en umbelas; frutos oblongo-elípticos, comprimidos, con 5 costillas, tres dorsales y dos marginales, que tienen sabor acre y aromático.

Se dice que los frutos se utilizan como carminativos y estimulantes.

Martínez indicó también que probablemente se trate de esta especie.

## CAPITULO XXVI

### *Del ACOCOTLI tepecuacuicense*

El ACOCOTLI *tepecuacuicense* tiene raíz ramificada y fibrosa, tallo redondo, hueco y dividido a intervalos por nudos, casi de un codo de longitud y del grueso del meñique, y en él hojas oblongas menudamente partidas en su borde, suaves, parecidas a las de ligústico, y flor escarlata. También éste parece ser una especie del ligústico, aunque las hojas son desprovistas de sabor, glutinosas y de temperamento frío y húmedo. Molidas y espolvoreadas a modo de harina, curan las úlceras inveteradas, las piernas hinchadas aplicándolas como emplasto, y las ulcerillas de la boca lavándolas con su jugo. Nace en *Tepecuacuico*, de donde le viene el sobrenombre, en lugares cálidos y planos, junto a las corrientes de agua.

Según F. Altamirano podría tratarse de una especie de *Ligusticum* de la familia de las *Umbelíferas*.

## CAPITULO XXVII

### *Del primer ACOCOTLI quauhnhuacense*

El ACOCOTLI *quauhnhuacense*, que los *tepotztlanos* llaman *chichipatli*, echa un par de raíces como bellotas que acaban en otras tantas fibras, oscuras por fuera y blancas por dentro; tallo de un palmo con hojas ralas, oblongas, semejantes a las de *acocotli*, en grupos de cinco y a veces sinuosas; en los extremos de los tallos, que son delgados y cilíndricos, flores estrelladas amarillas con rojo. Parece pertenecer también a las variedades del ligústico. La raíz es calorífica y secante en tercer grado, aromática, amarga y acre al gusto. Tomada en dosis de una dracma quita la flatulencia, mitiga el dolor de

vientre, evacua la orina, provoca sudor, hace salir el frío, fortalece el estómago debilitado por el mismo frío, combate el cólico y abre los conductos obstruidos; aplicada, disuelve los tumores. Nace en los montes *quauhnhuacenses*, de donde toma el sobrenombre.

*Dahlia variabilis* Desf. Cat. Hor. Par. ed. 3, 182.

Numerosas variedades de *Dahlia* son plantas de ornato. "Dalia".

Figs. 7 y 8.

Mociño y Sessé en Pl. N. Hisp. pág. 137 señalaron "que el *acocotli Quauhnhuacensis* corresponde a *Coreopsis coronata* de la familia de las *Compuestas*".

Por el aspecto general de la planta, la ilustración y la descripción botánica, creemos que se trata de *Dahlia variabilis*, determinada por F. Altamirano. Hierbas con raíces engrosadas; hojas opuestas, pinato-partidas con divisiones anchas; flores grandes en capítulo con brácteas blancas, rojas, anaranjadas o amarillas.

Se usa como diurético, diaforético, contra los cólicos, tuberculosis y flatulencia.

## CAPITULO XXVIII

### *Del segundo ACOCOTLI quauhnhuacense*

Esta hierba, que los *quauhnhuacenses* llaman ACOCOTLI y otros llaman *memeyain* porque mana leche, es diversa de las especies de ligústicos y pertenece más bien a los titímalos o especies de la péplide;<sup>1</sup> echa raíces en forma de fibras, tallos verdes, redondos, lisos y nudosos a trechos, de donde nacen hojas como de nogal, pero más pequeñas y pendientes de pedúnculos manchados de color purpúreo, y flores como de títmalo, blancas, en los extremos de los tallos. La leche tiene propiedades cáusticas, abre los tumores y corroe y consume la carne sana o cualquier excrecencia. El cocimiento de las hojas

<sup>1</sup> Verdolaga silvestre.

tomado con el estómago semivacío, mata las lombrices y evacua todos los humores, principalmente los flemáticos. Nace en lugares cálidos, cerca de los riachuelos o corrientes de agua.

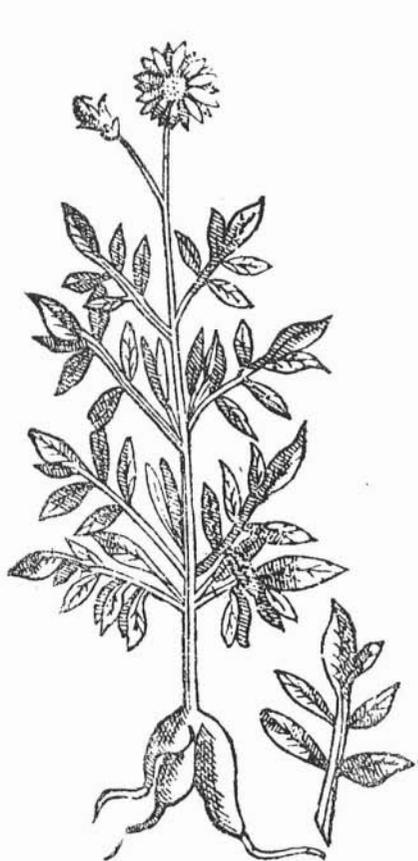


Fig. 7.

ACOCOTLI quauhnhuacense  
*Dahlia variabilis* Desf.



Fig. 8.

ACOCOTLI quauhnhuacense  
*Dahlia variabilis* Desf.

Planta que vive cerca del agua y que tiene tallo hueco.  
*Euphorbia hypericifolia* Linn. Sp. Pl. 454. Amphig.  
Veracruz (Platón Sánchez); Morelos (Yautepec); San Luis Potosí y Oaxaca; Yucatán (Chichén-Itzá).

Hierbas anuales, glabras o ligeramente pubescentes, raíces fibrosas; tallos rojizos presentando en algunos casos nudosidades; hojas opuestas, oblongas o linear-oblongas, aserradas, de 2 a 2.5 cm. de largo y 1 cm. de ancho. Flores pequeñas y blancas. Afirma la determinación el hecho de que las plantas pertenecientes a dicha familia contienen látex; además en la descripción anterior dice pertenecer la planta a los titímalos; el género *Titymalus* de Gaertner es sinónimo del género *Euphorbia* de Linneo.

Respecto a sus aplicaciones medicinales, en Yucatán, según Standley, es usada como expectorante, laxante, contra las diarreas, disenterías e indigestiones; y en el tratamiento contra las fiebres en el cólera infantil.

## CAPITULO XXIX

### *Del ACOCOTLI lacustre*

El ACOCOTLI *lacustre* es una especie extranjera de ligústico, con raíz como de rábano, fibrosa y exteriormente rojiza, de donde arrancan tallos con hojas menudamente aserradas, sinuosas y divididas en porciones desiguales. Sus propiedades son las mismas del ligústico de nuestra tierra. Nace en regiones templadas, junto a las aguas. Hay también el *xalacocotli*, llamado por Dioscórides *ammi*, pero de éste hablaremos separadamente cuando tratemos de las hierbas de nuestra patria que nacen en Nueva España.

Según Altamirano y Urbina se puede tratar de dos géneros pertenecientes a la familia de las *Umbelíferas* (*Carum* o *Anisum*).

## CAPITULO XXX

### *Del ACOCOXOCHITIC, que otros llaman tlalocoxochitl*

Es el ACOCOXOCHITIC una hierbecilla de un palmo aproximadamente y con forma de *ocoxochitl*, de donde toma el

nombre, hojas como de menta, raíz fibrosa, flor pequeña amarillo rojiza, y cápsulas oblongas semejantes al grano de tife <sup>1</sup> encerradas en tres hojillas oblongas y llenas de semilla negra. Es de naturaleza fría y no tiene olor, por lo que el polvo de los tallos, de las hojas o de las semillas tomado con agua, alivia a los que han sufrido caídas y a los heridos, a la manera del que en las farmacias se llama *contra caída*; algunos dicen que cura la alopecia. Nace en las tierras cálidas de *Ocpayocan*, junto a los ríos.

*Acocoxochitic*: de *acocoh* (*tli*), acocote, *xochi* (*tl*), flor, y *tic*, sufijo ya explicado.  
Como flor de acocote.

Según Altamirano y Urbina corresponde al género *Drymaria* de la familia de las Cariofiláceas; y como según Dragendorff *D. ovata* se usa como cataplasma aplicándola sobre las heridas y coincide en esto con los datos de Hernández, es posible que se trate de una especie de este género.

## CAPITULO XXXI

### *Del ACOCOQUILTIC*

El ACOCOQUILTIC o *verdura de tallo hueco* tiene raíces ramificadas de donde nacen tallos huecos, hojas como de menta, flores en forma de mosquero y semilla de *acocotli*. Es una especie extranjera de ligústico que alivia de modo admirable la tos; en todas las demás propiedades es semejante al ligústico. Hay también otra planta llamada *acocoxihuitl* de la cual hablaremos después bajo el nombre de *poxahoac*, aunque parece pertenecer en cierto modo a las plantas antes descritas.

*Acocoquiltic*: de *acocoh* (*tli*), acocote, y *quiltic*, verde.  
Acocote verde.

Según Altamirano y Urbina se trata de una especie del género *Ligusticum*.

<sup>1</sup> Especie de arroz de Grecia.

## CAPITULO XXXII

### *Del TLALTECOMAXOCHITL*

El TLALTECOMALXOCHITL es una hierba de dos palmos con raíz como de nabo, pero que acaba en dos ramificaciones, y de la que salen tallos del grueso del pulgar, huecos y nudosos, con hojas de *acocotli* o sea de ligústico extranjero, a cuyas especies pertenece también, por lo cual la agregamos a las precedentes. La raíz tiene las propiedades del ligústico, quita la flatulencia y hace salir el frío.

*Tlaltecomaxochitl*: de *tlaltecoma* (*tl*) tlaltecomate, y *xochitl*, flor.

Flor del tlaltecomate, o del tecomate de la tierra, para distinguirla del tecomate del monte o *cuauh tecomatl*. Tecomate a su vez significa: vaso silvestre.

*Umbelífera*. Los caracteres de la raíz la asemejan al género *Deania*, del que no se conocen las propiedades.

## CAPITULO XXXIII

### *Del APHATZI SIRANQUA o raíz de comadreja*

El APHATZI SIRANQUA tiene raíz gruesa, larga, partida en su extremo y fibrosa, de donde nacen tallos volubles o que arrastran por la tierra, y hojas parecidas a puntas de lanza o como de hiedra, grandes y vellosas. La corteza de la raíz es amarillo rojiza, pero el interior es blanco. Es olorosa, acre, de partes sutiles, calorífica y secante en tercer grado, de donde pueden colegirse fácilmente sus demás virtudes, una de las cuales consiste, según dicen, en que triturada la corteza y aplicada como emplasto calma el dolor de vientre. Nace en tierras de los *mechoacanenses*, en lugares fríos y húmedos.

*Aphatzi siranqua* o raíz de comadreja.  
*Asarum* sp. (identificación de Altamirano).

Dragendorff indica que algunas especies de *Asarum* son eméticas, estimulantes, anti-hidrópicas, diaforéticas y emenagogas.

## CAPITULO XXXIV

### *De un segundo* APHATZI SIRANQUA

El *segundo* APHATZI SIRANQUA echa raíz gruesa, fibrosa y rojiza, de donde nacen tallos de tres codos de altura, cilíndricos, delgados, blanquecinos y un poco vellosos, en cuyos nudos brotan hojas escasas parecidas a las del granado; las flores son blancas tendiendo a bermejo y amarillo rojizo, e inodoras. Las raíces y las hojas tienen sabor acre y un poco amargo, y temperamento caliente y seco. La raíz machacada y untada en la espalda destierra las fiebres periódicas, quitando los fríos o provocando sudor; también resuelve los tumores. Nace en las tierras frías de *Pázcuar*, de la provincia *Mechoacanense*.

## CAPITULO XXXV

### *Del* APHATZI PUNTZUMETI o *comadreja olorosa*

El APHATZI PUNTZUMETI produce un solo tallo, de seis palmos, delgado, cilíndrico y estriado, con dos o tres raíces delicadas semejantes a lombrices, y hojas largas, angostas, aserradas, ralas, como de almendro, y que si no tiraran a bermejo ni fueran más pequeñas y aserradas, parecerían de sauce; flores amarillo rojizas que se deshacen en vilanos, y en sus cabezas semilla parecida al anís. La raíz tiene olor igual al del culantro, pero sabe a zanahoria mezclada con culantro, y es de naturaleza calorífica. Machacada y tomada con alguna bebida conveniente suele curar, según dicen, las disenterías y las cuartanas. Nace en las cumbres de los montes y en lugares fríos, como *Pázcuar*, de la provincia *Mechoacanense*.

*Calea integrifolia* (DC.) Hemsl. Biol. Centr. Amer. Bot. 2: 205. 1881.

Veracruz, Michoacán y Chiapas.

Arbusto de 2.5 m. de alto, pubescente o casi glabro, hojas cortamente pecioladas aovadas o lanceoladas de 5-12 cm. de largo y 1.5 a 4 cm. ancho, agudas, aserradas, glabras. Flores de disco amarillo.

No se conocen sus propiedades, pero una especie cercana, *C. sacatechichi* Schl., vulgarmente tiene fama como eficaz contra las calenturas intermitentes. Se cree, sin embargo, después de haberla aplicado en el Hospital de San Andrés, que atenúa la fiebre, pero no cura el paludismo.

## CAPITULO XXXVI

### *Del APHATZE*

El APHATZE, que toma también su nombre de la comadreja, es una hierba de seis palmos de largo con raíz gruesa y fibrosa y hojas como de almendro, acre, olorosa, y caliente y seca en tercer grado. Tomada o untada cura la destemplanza fría y las afecciones consiguientes, y favorece también, según dicen, a los disentéricos; el polvo de las hojas cura las úlceras. Nace en los lugares fríos de *Pázcuario*, de la provincia *Mechoacanense*.

## CAPITULO XXXVII

### *Del APANCHOLOA o hierba que brota en las aguas*

El APANCHOLOA echa raíces muy semejantes a fibras, blancas, delgadas y algo cabelludas, de donde nacen tallos de cerca de cuatro palmos, delgados, cilíndricos, purpúreos y leñosos, con hojas ralas, oblongas y como de sauce; flores purpúreas o blancas, alargadas y escasas, en casi toda la extensión de los tallos. Es de naturaleza fría, seca y astringente, por lo

cual cura la quemadura o las úlceras de la boca; el agua en que se hayan remojado por algún tiempo las raíces después de machacarlas, colada y tomada, detiene el flujo de vientre, principalmente el de los niños, y evita el aborto, pero más eficazmente si se mezclan con una planta que se llama *cozticpontoncaxochitl*, triturándolas y macerándolas con ella; presta además otros muchísimos auxilios propios de dicho temperamento. Nace en lugares campestres de regiones templadas, como la de *Tetzco*, donde tuvimos cuidado de pintarlo, en terrenos mojados o acuosos, de donde toma el nombre.

*Apancholoa*: de *apan* (*tli*) acequia, y *choloa*, chorrear, saltar, brotar el agua.

Planta de las acequias en que brota el agua.

*Cuphea aequipetala* Cav. Icon. Pl. 4: 57 pl. 382, f. 2. 1797.

"*Apancholoa*".

Fig. 9.

Planta herbácea de 40 cm., tallos cubiertos de vellos, lo mismo que la cara inferior de las hojas que son aovadas, acuminadas, flores en racimos solitarios, cáliz ventrudo y velloso, corola irregular, violácea.

Vulgarmente se usa su cocimiento como vulneraria o aplicada a las heridas contusas y tumores, también como corroborante para las parturientas frotando la espalda y caderas con la hierba fresca y machacada después del baño de temazcal. Se dice que "es algo venenosa".

## CAPITULO XXXVIII

*Del primer ACXOYATIC o hierba parecida al abeto*

El ACXOYATIC tiene raíz muy semejante en forma y tamaño a una pera chica, tallos delgados, cilíndricos y verdes, y en ellos hojas delgadas, angostas, largas, casi cilíndricas, hasta cierto punto parecidas a las de lino, y dispuestas a intervalos en grupos de seis o siete; junto a cada grupo de ho-

jas, flores escarlata contenidas en pequeñas cápsulas y de las cuales nacen frutos en racimo, del tamaño de garbanzos y llenos de semilla. Es de sabor y olor casi nulos y de tempera-

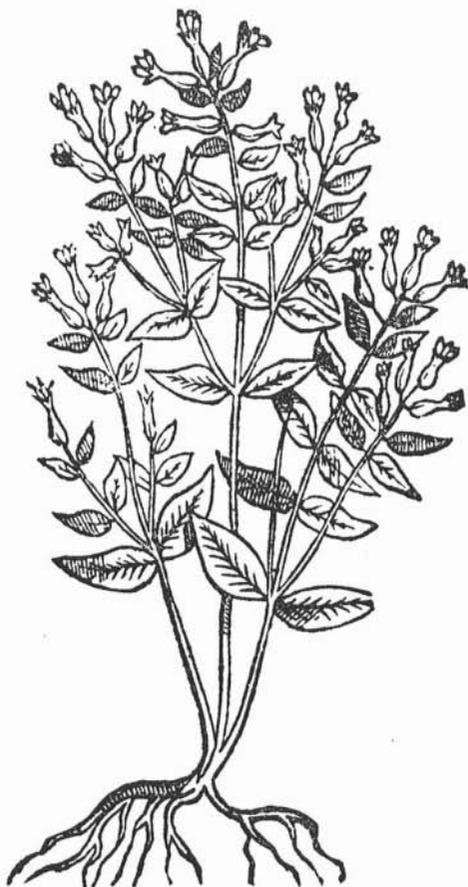


Fig. 9.

APANCHOLOA  
*Cuphea aequipetala* Cav.

mento frío y húmedo. La raíz reducida a polvo y tomada oportunamente con alguna bebida fría quita las fiebres, y dicen también que embriaga y que se mezcla provechosamente

a los medicamentos que producen descanso. Nace junto a los montes de *Chiauhtla tetzcocana*, en lugares húmedos, templados o poco fríos.

*Acxoyatic*: de *axoyatl*, abeto, y *tic*, sufijo que connota la idea de semejanza.

Planta parecida al abeto.

*Ipomoea capillacea* Don. Gen. Syst. IV. p. 267.

Chihuahua, Sinaloa (Culiacán); Puebla (Tehuacán).

La ilustración (Fig. 10) y los siguientes caracteres botánicos: hojas delgadas, angostas, largas y dispuestas en grupos de 6 a 7, y junto a éstas flores de color púrpura, permiten indicar que se trata de esta especie.

## CAPITULO XXXIX

### *Del segundo ACXOYATIC*

El *segundo ACXOYATIC*, que algunos llaman *tlachpahuaztic* o *escobas*, otros *tlalcocol* o sea *chico* y *ondulado* por la forma de la raíz retorcida, y otros por su pequeñez *pipitzahoac* o *iztacpatlipipitzahoac*, es una hierba pequeña que echa raíz delgada, tres veces más gruesa, sin embargo, que los tallos, retorcida o enroscada y blanca; de ella nacen tallitos de un palmo, delgados, en grupos de tres o cuatro y con hojas parecidas a las del abeto, de donde toma su nombre principal; flores en las puntas de los tallos dispuestas en espigas, pequeñas, delicadas, y que siendo blancas cuando están en botón, se vuelven al fin de color bermejo. La raíz, que tiene el principal uso en medicina, es de sabor un poco acre y olor nulo, y de temperamento caliente y seco en tercer grado. Medio machacada y tomada por la mañana en dosis de seis óbolos,<sup>1</sup> con el estómago vacío y mezclada con alguna bebida propia para curar la indisposición, suele evacuar todos los humores y principalmente las flemas y la bilis, tanto por el con-

<sup>1</sup> El óbolo equivale aproximadamente a 6 decigramos.

ducto superior como por el inferior, sin ninguna molestia ni daño; y así, se dice que aprovecha en gran manera a los hidrópicos, asmáticos, impedidos de movimiento, adoloridos del



Fig. 10.

Primer ACXOYATIC  
o hierba parecida al abeto  
*Ipomoea capillacea* Don.

cuerpo y tiñosos. Sea que el enfermo tenga fiebre o no, puede administrársele la raíz verde o seca, aunque es más prudente,

cuando está seca, que la dosis sea un poco menor. Pero si los humores viciados que es necesario evacuar son muy abundantes, es preciso, cuando este remedio se tome, abstenerse de alimento hasta el mediodía. La misma raíz triturada, disuelta en orina humana y aplicada en gotas, cura las enfermedades de los ojos y quita las nubes. Nace en clima templado o un poco frío, como el de México, por lo que espero que, si se lleva a España la semilla y se siembra, se conservará y nacerá.

*Polygala verticillata* L. Sp. Pl. 706.

Michoacán, San Luis Potosí.

Planta estudiada por Altamirano. Indicó que los caracteres de la especie antes citada, descritos por Mociño y Sessé: tallo herbáceo, ramoso, hojas lineado lanceoladas, verticiladas, alternas; flores lampiñas, en espiga, coinciden con los descritos por Hernández. Según la *Farmacopea Mexicana*, pág. 133. 1896, *Polygala mexicana* es conocida como *Xochipitzahuac*; este nombre puede corresponder también a *P. scoparia* H. B. K. que tiene propiedades eméticas, expectorantes y tónicas, pero principalmente la raíz que es de sabor dulce al principio y después acre. El polvo es estornutatorio.

## CAPITULO XL

### *Del ACXOYATL o abeto*

Es un árbol alto de follaje espeso, igual o congénere del abeto de nuestra tierra, y del cual no sólo mana resina igual a nuestra abetina, sino también un aceite de unas vejiguillas que hay en el tronco, muy eficaz para calmar el dolor, sacar el frío y limpiar y purificar los grandes conductos del cuerpo, tomado en dosis de media onza cuando no haya excesivo calor. Nace en regiones frías, y particularmente en las *totopecenses*, donde también hay otro género de abeto llamado por los indígenas *axiuhocotl*, alto, ancho y de follaje extendido, que mana un líquido semejante pero tiene hojas mucho más pequeñas, y del cual hablaremos separadamente.

*Acxoyatl*: abeto.

*Abies religiosa* (H. B. K.) Schlecht. y Cham. *Linnaea* 5: 77. 1830.

Propio de las regiones montañosas (3,600 m. de altura sobre el nivel del mar) y conocido vulgarmente como "abeto", "jalacote", "oyamel", "acxoyatl", etc.

Arbol grande, algunas veces de 45 y hasta 60 metros de altura, hojas de 2-3 cm. de longitud, y conos de 6-15 cm. de largo.

Se utiliza su madera para varias construcciones y también para hacer papel, produce una oleoresina muy abundante conocida como "aceite de palo" que se usa en medicina por sus propiedades balsámicas.

## CAPITULO XLI

### *Del ACXOYATL de Ocopetlayuca*

Es una hierba de raíz gruesa y ramificada, de donde nacen tallos escarlata, delgados y leñosos, y hojas como de abeto, de donde le viene el nombre. La raíz es amarga, y secante y calorífica en segundo grado. Machacada y aplicada alivia la lepra. Nace en los montes templados de *Ocopetlayuca*.

*Asclepias linaria* Cav. *Icon. Pl.* 1: 42. pl. 57. 1791. (Según Altamirano.)

Regiones abiertas y pedregosas de gran parte de la República.

Planta herbácea, lechosa, de unos 80 cm. de longitud con hojas lineares de 1-4 cm. de largo, glabras; umbelas axilares, pedunculadas, con flores verde y blanco, fruto en cápsula con semillas numerosas rodeadas de filamentos sedoso-brillantes.

"Plumerillo", "tlalayote", "romerillo", "algodoncillo", "hierba de la punzada".

Su látex es usado como purgante fuerte, y sus hojas se aplican a las sienes para curar el dolor de cabeza.

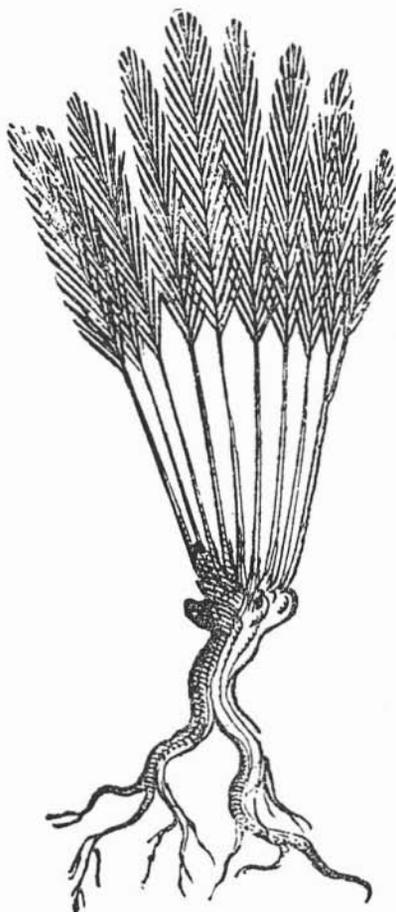


Fig. 11.

ACXOYATL de *Ocopetlayuca*  
*Asclepias linaria* Cav.

¿La ilustración de la página 348 de la obra de Hernández corresponde a esta planta? (Fig. 11.)

## CAPITULO XLII

### *Del TLALACXOYATL xuxuctlense o abeto chico de Xuxuctla*

Echa raíz parecida al rábano o más bien a la patata común, revestida de corteza bermeja tirando a rojizo, y blanca por dentro; produce tallos cilíndricos y delgados, y en ellos hojas como de abeto o de pino, de donde toma el nombre. La raíz produce calor moderadamente o refresca un poco, y tiene cierto dulzor; gustada tiñe la saliva de amarillo y tiene un resabio a regaliz. Dicen que cura la erisipela, y que untada y tomada corta las fiebras. Nace en *Xuxuctla*.

*Tlalacxoyatl*: de *tlal* (*li*), tierra, y *acxoyatl*, abeto.  
Abeto de la tierra.

*Asclepias tuberosa* L.? Sp. Pl. 217. 1753.

Nuevo León, Coahuila.

Fig. 12.

Planta hirsuta pubescente, ramosa, hojas alternas, lanceoladas, agudas, algunas veces obtusas en el ápice, de corto pecíolo o sentadas; raíz gruesa.

La raíz de esta planta es usada como emética, diurética, contra la pleuresía, el asma y la sífilis. (Dragendorff.)

## CAPITULO XLIII

### *Del primer TLALACXOYATL*

Es el *primer TLALACXOYATL* una hierba de poco más de un palmo, de raíces rojizas semejantes a fibras, de donde nacen ramas del mismo color con hojas como de abeto, de donde tomó el nombre, o más bien como de jara, porque son más delgadas y más pequeñas. Las flores son muy parecidas a las cabezuelas del espárrago silvestre, pero son blancas tendiendo al azul. Es de naturaleza caliente y seca en primer grado, por lo que el polvo de las raíces cura las úlceras. Nace en las colinas de regiones frías o templadas.

Por los datos anteriores parece corresponder también a *Asclepias linaria* Cav. ya descrita al hablar del *Acxoyatl* de *Ocopetlayuca* (Capítulo XLI).

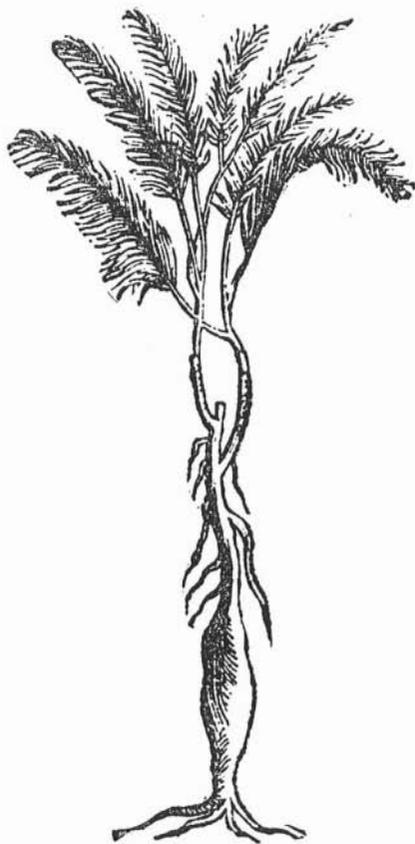


Fig. 12.  
TLALACXOYATL  
*Asclepias tuberosa* L.

## CAPITULO XLIV

### *Del segundo TLALACXOYATL*

Tiene raíz fibrosa de donde nacen tallos gruesos con hojas angostas y alargadas parecidas a las del abeto, de don-

de toma el nombre, y en el extremo de los tallos y de las ramitas flores agrupadas en capítulos verdes con amarillo que al fin se deshacen en vilanos. Es de naturaleza astringente y seca, por lo que el polvo de las raíces cura las úlceras espolvoreándolo en ellas una o dos veces al día después de lavarlas con vino. Nace en las tierras cálidas, de *Quauhtla*, junto a los ríos.

*Stevia linoides* Schultz. Bip. *Linnaea* XXV. (1852)  
284.

Jalisco, México (San Juan Teotihuacán), Chihuahua, Durango.

Planta de raíz fibrosa, hojas alargadas, pequeñas de 2 a 3 cm. de longitud y 2 mm. de ancho (por su forma y dimensiones se parecen a las del género *Abies*) y en las extremidades de los tallos flores de un color verde amarillento, agrupadas. Vegeta en lugares húmedos.

Según Martínez una *Stevia* no determinada específicamente y conocida vulgarmente como "tlachichinole" se usa en Resurgimiento, Cohuatoche, Gro., en cocimiento "para lavar granos afistulados".

## CAPITULO XLV

### *Del TEPEACXOYATL o abeto del monte*

El TEPEACXOYATL, que otros llaman *coyotlychcauh* o sea algodón de coyotl, echa raíces ramificadas, tallos cilíndricos, hojas alargadas y angostas, de donde toma el nombre, extremadamente glutinosas y que al tocarlas se pegan tenazmente a los dedos; flores dispuestas en forma de umbelas en la parte superior del tallo, blancas con amarillo, y fruto parecido al pimiento, pero un poco más grueso en la parte que se adhiere al pedúnculo, o como un corazón pero con la punta más larga, y que lo mismo que las flores es blanco con amarillo. Es planta amarga, y disuelve los tumores o los matura y abre. Nace en los montes de *Tepoztlan*, que son algo

fríos. Hay también el *quauhacxoyatl* y otro *tepeacxoyatl*, pero como el *quauhacxoyatl* pertenece a las especies del caballo de Venus, y el otro *tepeacxoyatl* a los géneros de los pinos, se omiten aquí para describirse en sus lugares correspondientes.

*Tepeacxoyatl*: de *tepe* (*tl*), monte, y *acxoyatl*, abeto.  
Abeto del monte.

*Asclepias verticillata* L. Sp. Pl. 217. 1753.

Chihuahua, Durango, San Luis Potosí (terrenos secos y colinas).

Planta con raíz fasciculada, tallo delgado, simple o ramificado, pubescente; hojas angostas, lineares, sentadas y verticiladas; flores con corola verde-amarillenta, casi blancas. El fruto se deshace en pelusa, cuando madura.

Antídoto contra el veneno de picadura de insectos y mordeduras de serpientes.

## CAPITULO XLVI

### *Del AHOATETZMOLIN o encina ramosa*

Es un árbol grande con hojas como de laurel surcadas de muchas nervaduras y más verdes, de madera fuerte muy a propósito para las azadas que usa esta gente y para obras de talla. Nace en los montes *tetzcoanos*. Hay también el *ahoatl*, género de encina glandífera, de hojas anchas parecidas a las del roble y angulosas a trechos. Hay asimismo el *ahoapatlahoac*, de hojas también angulosas pero más pequeñas y redondeadas. Hay además el *huicahoatl*, así como otros muchos géneros de encinas inútiles en medicina, de algunos de los cuales hablaremos después.

*Ahuatetzmolín*: de *ahua* (*tl*), espina, y *tetzmol* (*in*), roble.  
Roble espinoso.

*Quercus lanceolata* Humb. y Bonpl. Pl. Aequin 2: 34.

1809.

Hidalgo.

Arbol más bien pequeño; hojas lanceoladas, agudas en ambos extremos o redondeadas en la base, angostamente pecioladas, enteras u ocasionalmente con pocos dientes cortamente aristados, de 3 cm. de ancho y 7 a 10 cm. de longitud.

Afin a esta especie es *Q. laurina* Humb. y Bonpl. Pl. Aequin 2: 32. 1809, también de los Estados de Hidalgo y Nuevo León.

La planta designada en este capítulo con el nombre de *ahoatl* fué determinada por Altamirano como *Quercus acutifolia* Née. Anal. Cien. Nat. III. p. 267.

"Aguatle".

Carretera México a Acapulco.

Arbol más bien pequeño, con ramas angostas y largas y retoños glabros y cafés de 3 mm. de diámetro y 6 mm. de largo, hojas grandes (5 a 7 cm. de ancho, 15 a 12 de longitud) glabras o con la nervadura central puberulenta, lanceoladas, agudas o atenuadas, de base frecuentemente redondeada, con largos pecíolos; aristadamente aserradas o casi siempre lobuladas.

Con los nombres de "ahoapatlahuac" y de "huicahoatl" designan también a especies no determinadas del género *Quercus*.

## CAPITULO XLVII

### *Del AHOATON o encina pequeña*

El AHOATON o encina pequeña, que otros llaman *tlalcápolin* o *cápolin chico*, es una hierba de raíz larga y fibrosa, rojiza y de mediano espesor, y tallos rojizos con hojas aserradas como de orégano, de camedrio o de encina, pero más pequeñas, de donde le viene el nombre, y que son de un verde pálido en su cara inferior y más fuerte en la superior; flores escarlata, pequeñas y un poco alargadas; frutos en racimo, verdes al principio, después rojos y por último negros, que

contienen huesos rojizos. La raíz es de sabor astringente y un tanto amargo con algún dulzor, inodora y de naturaleza fría y secante. Cocida en cantidad de tres onzas en tres libras de agua hasta que se reduzca a la tercera parte, y administrado el cocimiento como agua de uso, fortalece a las parturientas, detiene las disenterías, afirma los huesos relajados de la espalda y, a la manera de los medicamentos que producen descanso, calma los sufrimientos de los que están fatigados de un largo camino, carrera, lucha u otra causa semejante. Se encuentra en regiones templadas como *Temichtitlan*, o en regiones frías y lugares rocosos y montañosos.

*Ahoaton*: de *ahua* (*tl*), encina, y *ton* (*tli*), pequeña.  
Encinilla o encina pequeña.

*Pernetia ciliata* (Schlecht. y Cham.) Small. N. Amer. Fl. 29: 82. 1914.

Serranía del Ajusco (Valle de México); Michoacán (montañas cercanas a Pátzcuaro); Oaxaca (Sierra de San Felipe).

Fig. 13.

Arbusto pequeño, de 60 cm. de alto o menos, ramitas hirsutas, hojas alternas, cortamente pecioladas, persistentes, angostamente oblongo a ovales, 1 a 2.5 cm. de longitud, agudas u obtusas, crenadas, aserradas, setosas o glabras en la parte inferior; flores blancas o rosadas en racimos cortos con pocas flores. Difiere de dicha especie por el color de las flores. No se han estudiado sus propiedades.

## CAPITULO XLVIII

*Del AHOAZHOATON o hierba que tiene hojillas  
de encina*

Echa raíz gruesa llena de bolitas que tienen forma y naturaleza de avellanas, y de donde nacen tallos rojos, de un palmo, con hojas purpúreas como de brionía, pero más pe-

queñas. La raíz es de naturaleza fría y secante, por lo que triturada y espolvoreada limpia las úlceras y favorece la cicatrización, y aplicada cura la sarna.



Fig. 13.

AHOATON

*Pernetia ciliata* (Schlecht. y Cham.)

*Ahuazhuaton*: de *ahua* (*tl*), *encina*, e *izhuaton*, *hojilla*.  
Hojilla de *encina*.

## CAPITULO XLIX

### *Del primer AHOAPATLI o remedio de encina*

Es el AHOAPATLI una hierba de dos codos de largo, con raíz gruesa y fibrosa de donde nacen muchos tallos purpúreos, hojas como de encina, y flores en el extremo de los tallos amarillo rojizas, pequeñas y que no se marchitan. Es de sabor acre, de olor agradable y de naturaleza calorífica y secante casi en cuarto grado. El cocimiento destruye los piojos, el humo ahuyenta las chinches. Tomado, calma los dolores de estómago que provienen de causa fría, quita la flatulencia, detiene las diarreas y alivia el cólico y la enfermedad de los intestinos. Se usan principalmente las raíces. Nace en regiones cálidas o un poco templadas como *Yacapichtla* y *Tepoztlan*.

*Ahuapahтли*: de *ahua* (*tl*), encino, y *pahтли*, medicina.

Medicina del encino.

*Galinsoga parviflora* Cav. Ic. III. 41. t. 281.

Los caracteres botánicos de esta especie coinciden con los que es posible apreciar en la Fig. 14 (*ahuapatli*): raíz gruesa y fibrosa, hojas oblongo-lanceoladas, opuestas, enteras o dentadas. Cabezuelas pequeñas paniculado-corimbosas en el extremo de las ramas. Disco amarillo y lígulas pequeñas.

Difiere de la descripción de Hernández porque los ejemplares vistos por nosotros no tienen los tallos rojizos, y por sus propiedades, pues *G. parviflora*, según Dragendorff, se usa para curar las heridas y contra el escorbuto.

## CAPITULO L

### *Del AHOATZITZIN o encina pequeña*

De una raíz leñosa, gruesa y rojiza, echa el AHOATZITZIN muchos tallos del mismo color en su parte baja, llenos de hojas aserradas, pequeñas, parecidas a las de orégano o a las de

encina. Carece, según dicen, de flor y de semilla. La corteza de la raíz, triturada y tomada cuantas veces sea conveniente en dosis de media onza, favorece a los asmáticos.



Fig. 14.

AHUAPATLI

*Galinsoga parviflora* Cav.

*Ahuatzitzin (tin)*: de *ahua (tl)*, encino, y *tzitzintin*, forma diminutiva duplicativa.  
Encinillo.

## CAPITULO LI

### *Del AHOAXOCOTL o ciruelo encino*

Es el AHOAXOCOTL un árbol mediano de hojas como de peral, redondeadas y de tamaño medio, de fruto comestible, verde al principio y después rojo, dulce y parecido a las cerezas de nuestra tierra en la forma, tamaño y color. Es éste de naturaleza fría y húmeda, y combate la destemplanza cálida y las fiebres.

*Ahuaxocotl*: de *ahua* (*tl*), encino, y *xocotl*, ciruela.

Ciruelo-encino.

*Malpighia glabra* L. Sp. Pl. 425. 1753.

Identificada por Mociño y Sessé como *M. urens*.

En vista de que: la primera especie citada es un arbusto de 1-3 de alto, hojas frecuentemente aovadas, flores rosadas y fruto rojo, de que el cocimiento de la corteza es astringente y en Yucatán lo estiman como remedio contra las fiebres, y tomando en cuenta además que es conocida, según los autores antes citados, con el nombre vulgar de "cereza", pensamos que corresponde más bien a dicha especie.

## CAPITULO LII

### *Del segundo AHOAXOCOTL*

El *segundo* AHOAXOCOTL, que algunos llaman *oztoam* o sea *zorrillo*, es un árbol grande con hojas como de limonero blanquecinas en su cara inferior, y fruto amarillo un poco más grande que las avellanas, lleno de semilla verde y dispuesto casi siempre de dos en dos, pegados uno con otro. El fruto es de naturaleza fría y húmeda, comestible, y favorable a los que tienen fiebre. Tal vez debe incluirse este árbol, como el anterior, entre los géneros de ciruelos.

Byrsonima crassifolia L.? DC. Prodr. 1: 579. 1824.  
Sinaloa a Chiapas y Veracruz.

"Nance", "nanche" o "nanchi"; "chi" (Yucatán, maya); "nananche" (Alcozer); "nanche de perro", "nanzenquahuitl" (Ramírez); "changugo" (Michoacán y Guerrero); "nantzinxocotl" (Urbina); "nance agrio" (Guerrero y Tabasco).

Arbusto erecto o árbol de 2 a 9 metros de alto; hojas oblongo-aovadas o redondeadas, elípticas, frecuentemente de 4 a 15 cm. de longitud, cortamente pecioladas, agudas o redondeadas en el ápice, densamente tomentosas, cuando jóvenes cubiertas con pelos rojizos o amarillentos, frecuentemente glabras después; flores amarillas o rojizas; fruto en drupa, amarillo, de cerca de 1 cm. de diámetro.

Según F. Altamirano, en el Estado de Morelos llaman a una *Malphigiacea* "huevos de zorra" o "nanche de perro", cuyo fruto es de color amarillo pálido con un surco longitudinal medio por ambos lados, que le da la apariencia de dos mitades como soldadas, carácter que permite relacionarla con la planta estudiada en este capítulo.

## CAPITULO LIII

### *Del segundo AHOAPATLI o remedio de encina*

Es este AHOAPATLI una hierba de cuatro palmos de largo, de raíces ramificadas, tallos cilíndricos, delgados y cenicientos, hojas como de ortiga o de encina, de donde toma el nombre, y flores blancas que se deshacen en vilanos. La raíz, que tiene el principal uso en medicina, es acre, olorosa, y caliente y seca en tercer grado, casi. Detiene el flujo de vientre, provoca la orina, calienta lo que ha sufrido enfriamiento, quita la flatulencia, mitiga los dolores, fortalece el estómago y el cerebro, y presta otros auxilios que suelen atribuirse a la canela.

*Compuesta?*

El hecho de que en las plantas de esta familia esté el cáliz

substituído por el vilano, y al romperse el invólucro parezca que las inflorescencias se deshacen en pelusa, nos hace pensar que la planta estudiada en este capítulo corresponde a ella.

## CAPITULO LIV

### *Del AHOAPATLAHOAC o ahoapatlactli*

Es el AHOAPATLACTLI una especie de encina con hojas como de limonero, pero mucho más grandes, angulosas y espinosas, no muy diferentes de las de encina y con agallas grandes y purpúreas. Carece de bellotas, pero es de madera más fuerte que las demás.

*Ahoapatlahoac* o *ahoapatlactli*: de *ahoa* (tl), encino, y *patla* (huac), ancho.

Encino ancho.

*Fagacea*: *Quercus*. sp?

Porque según indica la descripción anterior tiene hojas como de encina y porque se forman en dicha planta "agallas", creemos que se trata de una especie de este género.

## CAPITULO LV

### *Del ACAPACHTLI o caña parecida al musgo de encina*

Es el ACAPACHTLI un género de hierba muy parecida por la forma a la caña o grama que suele nacer en las encinas y en otros árboles silvestres, de donde le viene el nombre; tiene raíces fibrosas y echa flores pequeñas y amarillo rojizas en el extremo de los tallos. Molida esta hierba con *maquauhpatli*, del que hablaremos en su lugar, y tomada con agua en dosis de una onza o untada en el cuerpo, se dice que corta las fiebres. Nace en los lugares montañosos de *Xonotla*.

*Acapachtli*: de *aca* (*tl*) carrizo, y *pachtli*, mal ojo (n. de cierta planta parásita que se cría en los árboles).  
Malojo del carrizo, heno del carrizo.

*Caraguata lingulata* Lindl. Bot. Reg. sub. t. 1068.

(Identificación de F. Altamirano.) *Loc. Tipo.*

Puede tratarse de una *Bromeliacea* por presentar "flores en espiga o panícula, raíz fibrosa", y porque algunas plantas de esta familia viven como epífitas.

## CAPITULO LVI

### *Del ATONAHUIZPATLI o remedio de la fiebre*

El ATONAHUIZPATLI echa tallos delgados de palmo y medio de largo, raíz delgada y fibrosa, hojas como de limón, y florecillas amarillo rojizas cerca del extremo de los tallos. Es de naturaleza fría y húmeda y de olor y sabor casi nulos. Los tallos o las hojas molidos se toman en dosis de media onza con agua de calabaza o de cebada, o se untan para combatir los ardores de las fiebres. Nace en lugares montañosos y fríos.

*Atonahuilizpahtli*: de *atonahuiliz* (*tli*), fiebre, y *pahtli*, medicina.

Medicina de la fiebre.

## CAPITULO LVII

### *Del ATONAHUIZPATLI de Hueitlalpa, tenuifolio y latifolio*

El ATONAHUIZPATLI de *Hueitlalpa tenuifolio* echa tallos de cuatro palmos, cilíndricos, delgados y rojos, llenos de hojas poco más grandes que las de ruda y con una sola nervadura longitudinal; flor delicada y menuda de un color que tiende a rojizo, y un poco alargada. Es de temperamento caliente, seco y un tanto astringente, y de sabor un poco amargo. Su cocimiento, tomado a mañana y tarde durante cinco días

seguidos o más si es necesario, quita los fríos de las tercianas y aun las fiebres mismas. Nace en las peñas de *Hueitlalpa*, en las gargantas de los montes y lugares fríos. Hay también otro *atonahuizpatli* que nace en el mismo clima y tiene las mismas propiedades, pero es de hojas más largas.

### *Bouvardia?*

Nos basamos para pensar que podría tratarse de dicha planta en que una especie de *Bouvardia*, la *erecta*, presenta hojas pequeñas como las de la ruda en las que sólo se observa la nervadura principal, y en que las flores son pequeñas y rojas; por otra parte *B. triphylla* sólo es astringente.

## CAPITULO LVIII

### *Del ATONAHUIZPATLI mactlactlanense*

El ATONAHUIZPATLI *mactlactlanense*, que otros llaman *yohualchicomacatl* o *siete cañas de la noche*, echa raíz fibrosa y tallo delgado, veloso, rojizo, plano por una parte y cilíndrico por la otra, voluble y que trepa a las copas de los árboles vecinos; hojas angostas, largas y gruesas, algo parecidas a las de limonero y sin nervaduras, por lo cual podría con razón incluirse entre las especies de *totocuitlatl* o liga de encina. Disueltas las hojas en agua y untadas, mitigan el calor de las fiebres, pues están desprovistas de sabor y olor notables y son de temperamento frío y húmedo. Nace en *Mactlactlan*, de donde toma el sobrenombre, y también en las regiones cálidas de *Papalotlcpac*, donde brota en lugares sombreados y húmedos, en las selvas y en los montes.

## CAPITULO LIX

### *De la AYAUHTONA tepoztlánica o heirba de color verde y púrpura*

Es una hierba de raíces ramificadas, tallo rojizo, hojas redondeadas como de verónica o de numularia, y flores en el

extremo de las ramas, menudas, blancas y dispuestas en espigas. Las hojas saben a culantro, son acres, de temperamento caliente y seco en tercer grado y de partes sutiles, de modo que untadas con algunas otras curan los fríos de las fiebres intermitentes, por lo que algunos la llaman *atonahuizpatli*.

*Ayauhtonaxiuh*: de *ayauh* (*tli*), neblina, -to-nuestra, *nan* (*tli*) no, e *ixiuh*, su yerba.

Yerba de nuestra madre la neblina, esto es, la diosa del agua.

## CAPITULO LX

### *De la AYAUHTONA o planta con flor azul y púrpura*

La AYAUHTONA, que otros llaman *yacaquilitl* o sea *hierba de punta* y los *mechoacanenses* llaman *eratihueni*, echa raíz delgada y cabelluda, tallos delgados, cilíndricos y algo purpúreos, hojas angostas y largas parecidas a las del mastuerzo, pero un poco más largas, verdes por una parte y azules por la otra, y flor azul con púrpura de donde nace un fruto parecido por la forma y el tamaño a las cabezuelas de amapola. Se come como hortaliza, cruda o cocida, y suministra un alimento cálido y con cierto sabor a culantro. Dicen que untada cura la fiebre y sus manchas, lo cual no puede efectuarse sino atrayendo hacia la piel y evacuando por ella los humores morbosos y expeliéndolos también con la orina. Nace en regiones templadas como la mexicana, o en otras más cálidas, en lugares cultivados y campestres.

*Cuphea jorullensis* H. B. K.

Michoacán (Pátzcuaro), México (Amecameca, Temascaltepec).

Determinada por M. Urbina. "Plantas comestibles de los antiguos mexicanos". Anales del Museo Nacional. Segunda Época, Tom. I, pág. 520.

## CAPITULO LXI

### *Del HOEITONALXIHUITL o hierba grande del sol*

Es una hierba de raíz gruesa y ramificada, de donde nacen muchos tallos sarmentosos, y en ellos hojas verdes con amarillo, de mediano tamaño y figura de corazón, pero de punta más aguda, y en el extremo flores oblongas en forma de cápsulas. Carece de sabor y olor notables, y es de naturaleza fría.

*Hueytonalxihuitl*: de *huey*, grande, *tonal* (li), sol, y *xihuitl*, yerba.

Gran yerba del sol.

## CAPITULO LXII

### *Del primer TONALXIHUITL o hierba del sol*

El *primer TONALXIHUITL* tiene raíces numerosas y gruesas, de donde nacen tallos delgados y de poco más de un palmo, hojas alargadas y menudas, y flores en el extremo de los tallos, oblongas, blancas, que se deshacen en vilanos. La raíz es de naturaleza refrescante y es excelente para cortar las fiebres, machacada y untada, o tomada en dosis de una onza.

*Stevia salicifolia* Cav.? Icon. Pl. 4: 32. pl. 354. 1797.

Durango, México y Puebla.

"Hierba del aire".

Pequeño arbusto, ramoso, hojas opuestas, lanceoladas, enteras o aserradas, de 3 a 10 cm. de largo y 5 a 10 mm. de ancho, flores en panículos, blancas. Las hojas aplicadas como emplasto sirven contra la artritis y contusiones.

## CAPITULO LXIII

### *Del TONALXIHUITL diurético*

Tiene raíz parecida al rábano, muy amarilla, de donde nacen muchos tallos de un codo de largo, delgados y rojizos, y hojas como de dafne, pero más pequeñas. La raíz, que es de naturaleza fría y húmeda, tomada en dosis de tres dracmas limpia los riñones y provoca la orina. Pero cuando haya retención de orina debe antes introducirse en la uretra una especie de junco llamado *xomalli*, untado de aceite.

## CAPITULO LXIV

### *Del TONALXIHUITL yacapichtlense*

Es una hierba de raíces semejantes a fibras, de donde nacen tallos delgados y cilíndricos, y en ellos hojas gruesas, medianas, de forma de corazón, parecidas a las de la llamada verónica hembra, a cuyas especies quizás pertenece; flores en toda la extensión de los tallos, oblongas, y que palidecen del púrpura al amarillo rojizo. Es glutinosa, un tanto acre y de naturaleza caliente y seca. Resuelve los tumores, acelera el parto y alivia los flujos. Nace en regiones cálidas como la *yacapichtlense*, y abunda en los lugares montañosos y campestres, de donde le viene quizás el nombre, y no de que mitiga el calor, como casi todas las hierbas de su misma denominación, ni de que lo produce si se aplica al cuerpo, sino del sol, a cuyo influjo brota profusamente; porque *tonalli*, en lengua mexicana, quiere decir sol.

*Verónica americana* Schwein? Benth. in. DC. Prodr. 10: 468. 1846.

Estado de México.

Planta perenne de hojas glabras; tallos ramosos; raíz ramificada; hojas oblongas, aovadas, aserradas, redondeadas en la base; flores en las axilas dispuestas en toda la longitud del tallo, de color azul o blanco, usualmente teñidas de mo-

rado; cápsula comprimida. Se le considera como: anticatarra, contra esputos de sangre, tuberculosis, reuma y gota.

## CAPITULO LXV

*Del TONALXOCHITL ocoitucense, que otros llaman tonacaxochitl o flor que nace con el sol*

Es el TONALXOCHITL *ocoitucense* una hierba de raíz ramificada, tallos volubles y hojas como de albahaca, pero más largas y nada aserradas, y flores, a trechos de dos palmos, grandes, largas, amarillo rojizas por dentro, algo blancas por fuera, purpúreas cerca de los bordes, que están partidos, y con filamentos interiores también de color amarillo rojizo. Huelen estas flores a alcaparras y tienen sabor dulce. Es de temperamento medio o un poco frío, por lo que un puñado de ella tomado con agua de cebada o de achicoria corta las fiebres, y alivia, aplicada, la erisipela, pues es también de naturaleza húmeda y glutinosa. Nace en cualesquiera regiones, en lugares montañosos, abrazada a los árboles, aunque por el cultivo crece a veces también en lugares campestres y en los huertos. Hay otro *tonalxochitl* que llaman *iztactonalxochitl* por el color blanco de sus flores, y que sólo en esto es distinto del precedente, pues en todo lo demás y en las propiedades es completamente semejante.

*Tonalxochitl*: de *tonal* (*li*), sol, y *xochitl*, flor.  
Flor del sol.

Según la Fig. 15 (corresponde a la descripción anterior?) parece corresponder a *Jussieuia* sp. por presentar hojas largas y flores amarillas con ovario pubescente.

## CAPITULO LXVI

*Del TONALXIHUITL de Tehoitztla*

El TONALXIHUITL *de Tehoitztla* tiene raíz gruesa y fibrosa, de donde nacen tallos de seis palmos con hojas pare-

cidas a las del armuelle silvestre, un poco aserradas, y con verticilos cerca del nacimiento de los pedúnculos como los que suele tener el marrubio. Es de naturaleza fría y glutino-



Fig. 15.  
TONALXOCHITL  
*Jussieua* sp.

sa, por lo que cura, untada, las fiebres. Nace junto a las aguas en las tierras cálidas de *Tehoitztla*.

*Tonalxihuitl*: de *tonal* (*li*), sol, y *xihuitl*, yerba.  
Yerba del sol.

## CAPITULO LXVII

### *Del segundo TONALXIHUITL*

También este TONALXIHUITL, que es congénere del anterior, tiene hojas con figura de corazón; las flores son pequeñas y blancas. Es de temperamento frío. Nace en los montes de México.

## CAPITULO LXVIII

### *Del TONALXIHUITL que otros llaman netzahualxochitl, axochiatl, teachpaoztli, hueitlachpaoztli o tonalaxochiatl*

Este TONALXIHUITL echa raíz fibrosa como de rábano, tallos algo purpúreos, hojas como de sauce, flor oblonga amarillo rojiza, y semilla en cápsulas alargadas. La raíz es algo dulce, de naturaleza glutinosa y refrescante, y de temperamento húmedo. Un puñado de hojas disueltas en agua y tomadas o untadas en el cuerpo, dicen que cortan la fiebre, alivian el cansancio, los dolores que provienen del mal gálico y los tumores que hayan invadido las piernas o la cabeza, como consecuencia del mal hábito; que curan, tomadas o aplicadas, el asma, las paperas, las diarreas, las quemaduras y las úlceras interiores y exteriores; que mitigan el ardor de los riñones y alivian a los heridos de rayo. Nace en regiones templadas como la mexicana, o un poco más frías como la de *Amaquemeca*, en cualesquiera lugares. Brota con las primeras lluvias y florece con las últimas, por lo cual se le llama *axochiatl* o flor de agua. Nace también en *Xilotepec*, donde le llaman *quequexquicpatli* a causa de cierta propiedad lancinante.

*Netzahualxochitl*: de *netzahual* (*iztli*), ayuno, abstinencia, privación, y *xochitl*, flor.

Flor de ayuno.

*Oenothera laciniata*, Hill Host Kew 172/4.

Durango, Distrito Federal, Oaxaca y Chihuahua.

Fig. 16.

Hierba anual o perenne con raíces típicas, tallos purpúreos, hojas alternas de bordes sinuosos; flores de 4 sépalos (tubo calicinal alargado), pétalos 4, estambres 8 y ovario ínfero tetralocular.



Fig. 16.  
TONALXIHUITL  
*Oenothera laciniata* Hill.

Según Martínez, en Guerrero la llaman “hierba del golpe” y usan el cocimiento contra la disentería.

## CAPITULO LXIX

### *Del TONALIZTLI o iztli del sol*

Toma nombre el TONALIZTLI de la forma de sus hojas, que parecen *iztlinos*, es decir, espadas hechas de piedra *iztli*. Es hierba muy parecida al androsemo por el tamaño, las hojas, la flor y los tallos, y quizás su congénere; tiene flor pequeña y amarillo rojiza en la punta de las ramas. La raíz es gruesecilla y ramificada, de sabor amargo, y caliente y seca en tercer grado, pues su cocimiento quita la flatulencia. Nace en los montes de *Xochimilco*.

*Tonalitztlí*: de *tonal* (*li*) sol, e *itztlí*, obsidiana.

Obsidiana del sol.

*Hypericum* sp.

Este género es sinónimo del conocido con el nombre de *Androsaemum*.

Planta herbácea o leñosa con las hojas enteras. Flores completas generalmente radiadas y hermafroditas. Cáliz y corola de conformación variada. Estambres cuatro a indefinidos, a veces dispuestos en grupos. Ovario súpero, generalmente de 3 a 5 hojas carpelares.

## CAPITULO LXX

### *Del TONONILIZPATLI o remedio de las fiebres*

Es una hierbecilla de raíces semejantes a cabellos, hojas sinuosas, largas y en cierto modo parecidas a las del helecho, del cual es quizás una especie. Carece de tallo, de flor y de fruto. Las hojas machacadas, disueltas en agua y tomadas quitan las fiebres, principalmente si se mezclan con *mihuatli* y con *ixicahui icalizpatli*. Nace en lugares rocosos, junto a las aguas.

*Totonilizpathtli*: de *totoniliz* (*tli*), calentura, fiebre, y *pahtli*, remedio.

Remedio de la fiebre.

## CAPITULO LXXI

### *Del segundo TONILIZPATLI*

Tiene raíz larga, cilíndrica, delgada, rojiza, cabelluda y nudosa a trechos; tallos cilíndricos, tiernos, delgados y purpúreos, y hojas pequeñas, gruesas, oblongas y parecidas a las de siempreviva sin ningunas nervaduras laterales. Un puñado de ellas machacadas y tomadas con agua o untadas en el cuerpo, combaten, según dicen, las fiebres; y, sin embargo, esta hierba es de gusto aromático y algo caliente y húmeda. Nace en *Hoetlalpa*.

#### *Portulaca?*

Pensamos que puede tratarse de una especie de este género por: presentar tallos cilíndricos, tiernos, purpúreos, y hojas pequeñas, gruesas y oblongas.

## CAPITULO LXXII

### *Del TONALOCOTL o pino del sol*

Es el TONALOCOTL un arbusto de tallos rojizos, hojas como de laurel surcadas de muchas nervaduras, y flores numerosas, pequeñas, amarillo rojizas y de fuerte olor. Ningún uso médico de esta planta he podido arrancar todavía a los *atepuztlanenses*, en cuyas tierras nace, y por eso no cuidé de dibujarla.

*Tonalocotl*: de *tonal* (*li*), sol, y *ocotl*, pino.

Pino del sol.

## CAPITULO LXXIII

### *Del tercer TONALXIHUITL*

Tiene raíz delgada y larga, de donde nacen tallos cilíndricos y delgados, hojas pequeñas, alargadas, angostas, parecidas a las del berro y con dos ángulos cerca de la punta,

y en los extremos de las ramas flores redondas parecidas en forma y tamaño a las cabezuelas del crisantemo, pero de color amarillo rojizo con púrpura. Es de naturaleza fría y húmeda, y muy eficaz para mitigar el calor de la fiebre.

*Bidens dahlioides* Wats? Proc. Acad. XXVI. P. 142.

Oaxaca (Cuesta de San Juan del Estado), Puebla (Esperanza), Estado de México (Flor de María).

Pensamos que se puede tratar de esta planta por concordar sus caracteres botánicos: planta pequeña extendida, glabra, con tallos delgados que nacen de una raíz dividida; hojas enteras lanceoladas o agudas a veces divididas en 3-5 lobos; flores en cabezuelas solitarias en el extremo de los tallos, las del disco purpúreas con los señalados en el presente capítulo.

Las hojillas terminales se encuentran divididas, posiblemente esto corresponde a los ángulos de que habla Hernández.

*B. leucantha* se usa vulgarmente como diurética y para curar la diabetes; también como pectoral y *B. cannabina* como diaforético, diurético, emenagogo, tónico excitante y purgante.

## CAPITULO LXXIV

### *Del cuarto TONALXIHUITL*

Hay también un cuarto TONALXIHUITL, hierba de raíces en forma de fibras amarillentas, y tallos delgados, cilíndricos, rojizos y de un palmo; hojas poco menores que las del orégano, flores en toda la extensión de los tallos, pequeñas, escarlata, contenidas en cálices medianos, y en el extremo de las ramas cabezuelas oblongas compuestas de florecillas apiñadas. Es de naturaleza fría y húmeda, y buena para cortar las fiebres.

*Lantana?*

Hierbas o arbustos con las hojas pilosas; flores dispuestas en cabezuelas, cáliz pequeño, corola de tubo cilíndrico y

limbo extendido en cuatro a cinco lóbulos, obtusos, algo bilabiados; frutos carnosos o en drupa.

El cocimiento de las hojas se emplea contra el reumatismo o como tónico para el estómago.

## CAPITULO LXXV

### *Del quinto TONALXIHUITL*

Es hierba de raíz delgada, larga y fibrosa, de donde nace un tallo de palmo y medio de largo, con muchas ramas laterales llenas de hojas largas, angostas, parecidas a las de lino y casi siempre aserradas en su parte inferior, y cerca de las puntas flores blancas que se deshacen en vilanos y contenidas en cápsulas purpúreas. Es, como casi todas las hierbas de este nombre, de naturaleza refrescante y húmeda, y favorece de igual modo a los que tienen fiebre.

*Senecio purpurascens* Klatt. Leopoldina Heft. XXV. (1888) 126.

Hidalgo (colinas de Cuyamaloya).

Planta de hojas creneladas, lanceoladas, agudas; flores en corimbo, cuando maduran presentan los papus blancos y sedosos. Esto concuerda con lo que dice Hernández, "las flores blancas se deshacen en pelusa".

## CAPITULO LXXVI

### *Del ATEHUAPATLI o hierba que nace junto a los arroyos*

El ATEHUAPATLI, que otros llaman *ahoatepatli* o *tla-tlahcapatli*, tiene raíz tierna, larga y cabelluda, de donde penden algunos cascabillos parecidos en la forma a la pimienta grande. Nacen de ella tallos vellosos, cilíndricos, purpúreos, de un palmo, llenos de hojas opuestas, redondeadas, vellosas, aserradas, rojas u oscuras por debajo, parecidas en fin

a las de ortiga. Las hojas tienen sabor como de adormidera, y son de naturaleza fría y húmeda con cierta astringencia. La raíz tomada favorece la fecundidad, principalmente si se toma

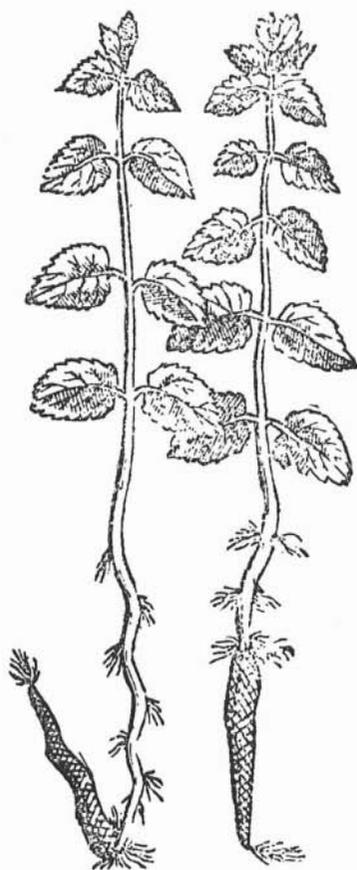


Fig. 17.

ATEHUAPATLI  
*Achimenes coccinea* Pers.

con el llamado *chilatolle*, y evita el aborto. Nace en *Quauchinanco* y en *Copitlan*, en lugares templados, cerca de las rocas.

*Atehuapatli*: de *ate*, acuosa, y *pahkli*, medicina.

*Achimenes coccinea* Pers. Syn. ii. 165.

Jalisco (terrenos húmedos cerca de Guadalajara); Oaxaca (Cuicatlán); Michoacán y Guerrero.

Fig. 17.

Los caracteres botánicos: planta pequeña cuyas raíces presentan unas formaciones escamosas alargadas (son los que Hernández designa "cascabillos de forma", etc., tallos de 15 a 25 cm., rojizos, redondeados, vellosos; hojas opuestas redondeadas e hirsutas, lo mismo que los que es posible apreciar en la ilustración, concuerdan con los señalados en el capítulo respectivo.

## CAPITULO LXXVII

*Del ATECIOATL o sea mujer o esposa de los ríos*

El ATECIOATL, que otros llaman *yolochichiltic* o sea *corazón rojo* por la forma y color de las hojas, que son rojas y tiene figura de corazón, echa raíz de mediano grueso y fibrosa; tallos delgados y en su mayor parte rojos, con hojas, como antes dijimos, en forma de corazón, aserradas y de color verde con rojo; flores medianas y rojas que se deshacen en vilanos. Es oloroso y de naturaleza caliente y astringente, de suerte que su cocimiento mezclado con hollín y tomado o introducido detiene las diarreas, aprovecha a los riñones, vuelve a su sitio la matriz caída, alivia la indigestión y cura las fiebres provocando sudor. Nace en regiones templadas junto a lugares húmedos y pantanosos, de donde toma su primer nombre. Hay entre los médicos un uso especial de cada una de sus partes; pero se han de coger éstas cada una en determinado tiempo.

*Atezihuatl*: de *aten* (*tli*), ribera de río, y *zihuatl*, mujer.

Mujer de las riberas de los ríos.

*Eupatorium collinum* DC. Prodr. 5: 164, 1836.

Ampliamente distribuída y muy frecuente desde Chihuahua y Tamaulipas a Chiapas.

“Yolochichi”, “yolochichil”, “yolochichitl”.

Fig. 18.

Arbusto de 1 a 5 metros de alto; tallos y ramas más o menos cilíndricos (ligeramente rojizos); hojas deltoideo ova-

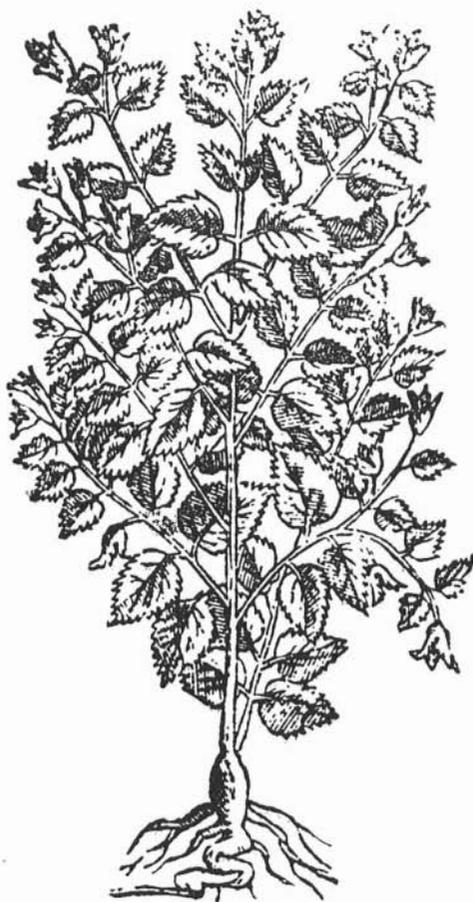


Fig. 18.

ATECIOATL

*Eupatorium collinum* DC.

das, acuminadas, frecuentemente crenadas, aserradas, rara vez subenteras, membranosas, verdes, muy pubescentes, de 5 a

10 cm. de longitud por 3 a 7 de ancho, pecíolo angosto de 1-3 cm. de largo; cabezas de 24-46 flores de cerca de 8 mm.; corolas amarillas.

Propiedades: tónico aromático cuya acción se debe al principio amargo y al aceite esencial. "La tintura alcohólica, dice el Prof. Payró, produce aumento en la secreción salival y poco después desarrollo del apetito".

Usos vulgares: el cocimiento se emplea para diversas afecciones del aparato digestivo, motivadas por la ingestión de alimentos pesados acompañados de bebidas alcohólicas y por la falta de suficiente cantidad de líquido necesario para la digestión. En algunas localidades de la República goza de reputación como febrífuga y vulneraria. También la recomiendan para combatir ciertos padecimientos hepáticos.

Determinada por Altamirano como *Eupatorium petiolare*.

También *Eupatorium deltoideum* Jacq. es conocido vulgarmente como "yolochichi" y "yolochichitl".

## CAPITULO LXXVIII

### *Del ATENXIHUITL o hierba lacustre*

Parece ser el ATENXIHUITL una especie extranjera de láber que echa ramas de sólo seis pulgadas de largo, purpúreas en su parte inferior y que nacen de raíces semejantes a fibras; tiene en la parte superior de las ramas hojas en grupos de tres, medianas, redondeadas, aserradas y semejantes a las de láber, a las que también son iguales en sabor, propiedades nutritivas y temperamento, que es caliente y seco. Se comen crudas o cocidas, provocan la orina y hacen desaparecer las obstrucciones. Nace en *Tetzco*, en lugares pantanosos.

*Atenxihuitl*: de *a* (*tl*), agua, *ten* (*tli*), orilla, y *xihuitl*, yerba.  
Yerba de la orilla del agua, o mejor yerba lacustre.

*Ranunculus geoides* H. B. K. Nov. Gen. et Sp. Pl. V.  
pág. 29.  
Nuevo León (Galeana); Valle de México (San Angel).  
Fig. 19.

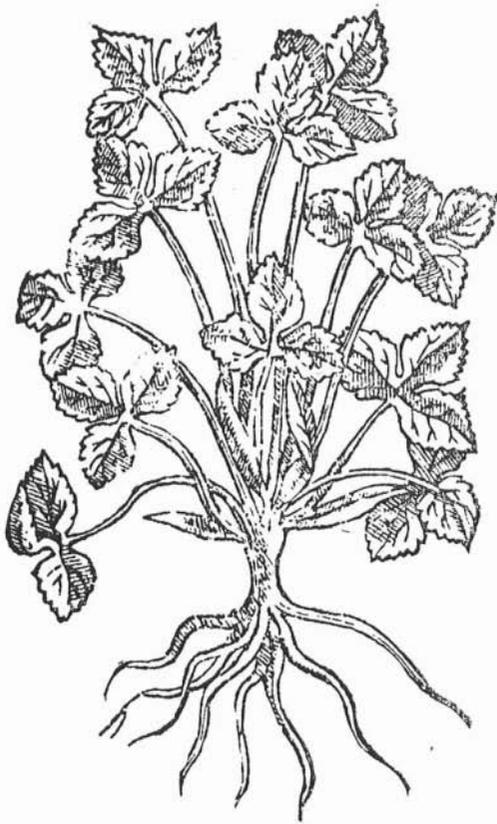


Fig. 19.

ATENXIHUITL  
*Ranunculus geoides* H. B. K.

Plantas perennes; tallos con 1-3 flores, vellosos, hojas trifidas y sedoso-vellosas; lacíneas inciso-aserradas, la media sub-trilobulada; pecíolos velloso-hirsutos; cálices piloso-reflexos; pétalos 10.

## CAPITULO LXXIX

### *Del ATEMATZALQUILITL o hierba rodeada de agua*

El ATEMATZALQUILITL echa tallos verdes de dos palmos, nudosos, huecos y redondos, raíces semejantes a cabellos, hojas largas, angostas y angulosas, en grupos de cinco, y flor azul. Las raíces carecen de sabor y olor notables y son de naturaleza fría y húmeda. Machacadas y disueltas en agua curan la inflamación de la nariz, instiladas tres veces al día. Nace en regiones cálidas como *Hoitzoco*, junto a los ríos.

*Atematzalquilitl*: de *atl*, agua, *matzaqui*, rodeada, y *quilitl*, yerba.

Yerba rodeada del agua.

*Lupinus elegans* H. B. K. Nov. Gen. et Sp. Pl. VI. p. 477.

“Garbancillo”.

Guerrero (Huitzoco); México (Amecameca).

Según Urbina, “Plantas comestibles de los antiguos mexicanos”. Anales del Museo Nacional de México. Segunda época. Tomo I. Pág. 521.

## CAPITULO LXXX

### *Del segundo ATENXIHUITL*

Es este ATENXIHUITL una hierbecilla toda delicada y pequeña, de hojas delgadas y purpúreas, de naturaleza fría y húmeda y de sabor y olor casi nulos. Suele aplicarse a las erupciones del cuello. Nace en las regiones cálidas de *Quauhnahuac*.

## CAPITULO LXXXI

### *Del ATENPATLI o remedio palustre*

Echa el ATENPATLI raíces ramificadas, tallos cenicientos, hojas como de limonero, pero oblongas y puntiagudas, y vai-

nas delgadas y alargadas llenas de larga pelusa. Es de naturaleza caliente y seca en tercer grado, acre y un poco amargo. Lavando la cabeza con el cocimiento de la raíz, mueren inmediatamente las liendres y los piojos. Nace en las regiones cálidas de *Tlacuiloltenanco*, en lugares fragosos y escarpados.

*Atempahtli*: de *a* (*tl*), agua, *ten* (*tli*), orilla, y *pahtli*, remedio.

Remedio palustre.

*Haplophyton cimidum* A. DC. in DC. Prodr. 8: 412. 1844.

Sonora y Chihuahua a Veracruz y Chiapas.

“Hierba de la cucaracha” (Oax., Mor.); “raíz de la cucaracha” (Oax.); “atepatli” (medicina de la pulga) o “ac-timpatli”.

Coincide desde el punto de vista botánico por los siguientes caracteres: tallos herbáceos, puberulentos, hojas opuestas, cortamente pecioladas, ovadas o lanceoladas de 3 a 5 cm. de longitud, redondeadas en la base, hispidas. . . , folículos angostos 6 a 9 cm. de largo, semillas con pelos deciduos en cada extremo.

Son bien conocidas sus propiedades como insecticida: la decocción de la planta mezclada con harina de maíz se usa contra las cucarachas. También el producto de la cocción se aplica en forma de loción al cuerpo humano a fin de matar toda suerte de pequeños insectos; con el mismo objeto se preparan ungüentos.

## CAPITULO LXXXII

### *Del ATECUIYXTLI u ojo de cangrejo*

Es el ATECUIYXTLI una planta voluble de hojas blanquecinas y en grupos de tres. Aunque carece de uso médico, es, sin embargo, planta notable que no debe omitirse por sus vainas llenas de granos con una mitad negra y otra roja, parecidos a los de peonía. Nace en *Amiltzinco* de *Quauhtla*.

*Atecuicixtli*: de *atecuicih* (*tli*), cangrejo, e *ixtli*, vista o por extensión ojo.

Ojo de cangrejo.

*Dolicholus phaseoloides* (Swartz) Kuntze. Rev. Gen. Pl. 32: 62. 1898.

Sonora a San Luis Potosí, Veracruz y Oaxaca.

"Frijolillo" (Ver.); "peonía" (Jal. y S. L. P.); "negritos" (S. L. P., Gro., Jal.); "atecuiztle" (nahuatl), "ojo de cangrejo", "colorín chiquito" (Gro., Mor., Dgo., Oax.); "ojo de cangrejo" (Gro., Mor., etc.)

Planta trepadora herbácea o sufrutescente; hojas trifoliadas amarillas con estrías café; semillas con la mitad negra y la otra escarlata.

## CAPITULO LXXXIII

### *Del AHATE panucino, quauhtzapotl o anona*

Es árbol pequeño con hojas como de limonero, olorosas, calientes y secas casi en tercer grado, de tronco rojo y de fruto excelente parecido por fuera al *matzatlí*, pero por dentro a la anona, de donde toma el nombre. Es dulce, se pudre muy pronto, y no excede en tamaño a la granada. Nace en *Pánuco*, donde es muy apreciada, y comenzó a cultivarse hace poco en *Quauhnahuac*, donde vimos este árbol.

*Cuauhtzapotl*: de *cuauh cuahuitl*, árbol, y *tzapotl*, zapote. Zapote de árbol (anona).

*Anona squamosa* L. Sp. Pl. 537. 1753.

Ampliamente cultivada en México.

"Texaltzapotl", "quauhtzapotl" (nahuatl); "ahate" (Jalisco, Veracruz); "anona blanca" (Chiapas, Ramírez); "saramulla", "saramullo" (Yucatán); "tzalmuy" (Yucatán, maya).

Figs. 20 y 21.

Árbol 4.5 a 6 cm. de alto, hojas lanceoladas u oblongas, agudas; pétalos color amarillo o blanco verdusco, con

manchas rojo púrpura en la base; fruto de excelente sabor, de 10 a 12 cm. de diámetro; amarillo verduzco, globoso o acorazonado, compuesto de carpelos estrechamente adheridos. Se



Fig. 20.

AHATE *panucino*  
*Anona squamosa* L.

come solo y se preparan con él bebidas refrescantes o se cocina lo mismo que los de otras especies.

Las semillas parecen tener propiedades insecticidas; las hojas machacadas se aplican algunas veces como cataplasmas sobre las úlceras; la raíz es un purgante drástico.

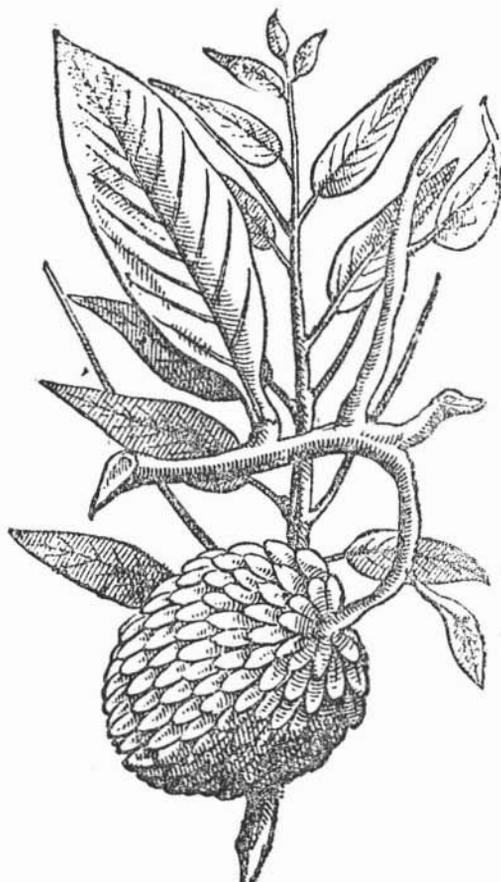


Fig. 21.

AHATE *panucino*  
*Anona squamosa* L.

También estudiada por Urbina en su trabajo "Zapotes de Hernández". Anales del Museo Nacional de México. Tomo 7, pág. 223.



## CAPITULO LXXXIV

### *Del ATILILATL o agua ennegrecida*

Es el ATILILATL hierba de cinco codos de largo, raíz fibrosa, tallos delgados, lisos, cilíndricos y purpúreos, con hojas como de durazno pero más anchas y más pequeñas, y frutos acinosos y negros del tamaño de garbanzos; el jugo de éstos, que es insípido, inodoro y de naturaleza fría y húmeda o moderadamente caliente, quita las nubes de los ojos. Nace en el clima templado de *Quauhchinanco*, y principalmente en lugares montañosos.

*Atililatl*: de *a*, (protética), *tlil* (*tic*), negra, y *atl*, agua.  
Agua ennegrecida.

## CAPITULO LXXXV

### *Del AXIHUITL o hierba que nace junto a las aguas*

De unas raíces ramificadas echa el AXIHUITL tallos cuadrados y purpúreos con hojas aserradas de forma de albahaca o de ortiga, pero algo más grandes, y fruto en las ramas verde primero, después purpúreo y por último negro, dispuesto en corimbos, parecido a la pimienta redonda y negra, que tiñe de color purpúreo la mano de quien lo toca, y que encierra dos granillos; las flores son purpúreas y dispuestas también en racimos. El jugo de las hojas en cantidad de un cascarón de huevo, evacua todos los humores por el conducto superior o por el inferior, según la disposición del cuerpo y la naturaleza y cantidad de los humores superfluos. Nace en las regiones cálidas de *Quauhnahuac*, junto a los arroyos o corrientes de agua.

*Axihuitl*: de *a* (*tl*), agua, y *xihuitl*, yerba.  
Yerba acuática.

## CAPITULO LXXXVI

### *Del segundo AXIHUITL*

El *segundo* AXIHUITL, que algunos llaman *apatli* o remedio de agua y otros *apapatlactli* a causa de su anchura, es una hierba larga de cinco codos, con raíz como de rábano, fibrosa, de donde nacen tallos cuadrados, huecos, hojas con figura de corazón o de ortiga, anchas, verdes, suaves, aserradas, del sabor del segundo sisimbrio, delgadas, con largos pedúnculos color de púrpura, y flores medianas y blancas. Las hojas son de gusto aromático, acres, de partes sutiles y de naturaleza caliente y seca en tercer grado. Tomadas quitan la flatulencia, calientan el estómago, disuelven o maduran los tumores, curan las llagas inveteradas, combaten el frío, mitigan el dolor que proviene de él y aprovechan a los que están resfriados. Nace en los campos de *Tepoztlan* y de *Ocoituco*.

## CAPITULO LXXXVII

### *Del tercer AXIHUITL*

Es el *tercer* AXIHUITL hierba de un palmo poco más o menos, de raíces semejantes a cabellos, tallos cilíndricos y púrpúreos, hojas aserradas, oblongas, con nervaduras que se extienden hacia la punta, y flores pequeñas y blancas. Es de naturaleza fría y húmeda y desprovista de sabor y olor, por lo que las hojas, tomadas en cantidad de un puñado, extinguen el calor excesivo de las vísceras y combaten las fiebres. Nace en los lugares campestres y llanos de *Xochitepec*.

## CAPITULO LXXXVIII

### *De la ALTICHIPINCA o gota de agua*

Es la ALTICHIPINCA hierba pequeña de tallo corto, delgado y tierno, raíces semejantes a cabellos, y hojas como de

yerbamora o de pimienta, con nervaduras longitudinales, pero más suaves y más puntiagudas. Carece de sabor y olor notables y es de naturaleza fría y húmeda. Se administra en dosis de una onza con agua natural o de buglosa contra las afecciones del corazón en que los enfermos sienten gran ardor, pues mitiga el calor, quita el desfallecimiento de ánimo y disipa toda angustia y ansiedad. Nace en las regiones cálidas de *Pahuatlan*, cerca de lugares húmedos, abrazada a las peñas.

*Altichipinca*: Gota de agua.

## CAPITULO LXXXIX

### *Del AXOCHITL o flor de agua*

Es el AXOCHITL un arbusto que echa muchas raíces blancas y de grueso mediano, de donde nace un tallo de cinco palmos de largo y del grueso de una pluma de ganso, leñoso y con ramas llenas de hojas como de granado, pero más pequeñas. Media onza de las raíces tomada con agua cura los flujos, principalmente los disentéricos.

*Axochitl*: Flor de agua.

## CAPITULO XC

### *Del segundo AXOCHITL*

Nace otro AXOCHITL en *Cocolan* de raíces semejantes a fibras, tallos cilíndricos, lisos, cenicientos, de ocho codos de largo y con hojas como de durazno ásperas y nervadas, y flor mediana amarilla con rojo cerca del nacimiento de las hojas. Tiene sabor semejante al del melón amargo, y parece que afecta la garganta con un ligero escozor. Mana una leche que untada calma el dolor de dientes. Nace en el clima cálido de *Cocolan*, cerca de los ríos y lugares acuosos.

*Asclepias?*

Puede tratarse de una planta de este género por: secretar látex y presentar flores medianas, amarillas con rojo. *A. curassavica* tiene flores anaranjadas.

## CAPITULO XCI

*Del AXOCHITL que algunos llaman cuatzalxochitl o flor de cabeza blanca, y otros texoxolin*

Tiene raíz y hojas como de cebolla o de narciso, del cual parece ser una especie; flores y tallos de *omixochitl* que brotan rectos. Tiene cierta viscosidad con amargor, y algún calor. Dicen que alivia las hinchazones de los pies y los empeines, que resuelve los tumores y cura las úlceras corrosivas. La raíz hecha polvo y tomada con agua en dosis de media onza detiene las disenterías. Su jugo mezclado en partes iguales con orina humana e instilado en la nariz, contiene la hemorragia. Nace en los campos de México.

*Narcissus* sp. (M. Altamirano).

Es probable que se trate de una especie de este género por presentar rizomas y hojas parecidas a las del narciso, flores como de *omixochitl* (*Polyanthes tuberosa*) también *Amarilidacea*; las flores de esta familia son actinomorfas o simétricas, hermafroditas y trimeras; tienen ovario ínfero, tricarpelar y trilocular.

## CAPITULO XCII

*Del ATLANCHANE o hierba que nace en lugares acuosos*

Tiene el ATLANCHANE raíces ramificadas, de donde nacen ramas largas, cilíndricas, delgadas, lisas, rojizas, huecas, que arrastran por el suelo y no más gruesas que plumas de ganso; hojas como de sauce, y flores en el extremo de las ramas, oblongas, semejantes a cápsulas rojizas. Son las raíces de naturaleza fría y seca, astringente; detienen la disentería y casi todos los demás flujos.



*Atlanchane*: de *atlan*, en el agua, cerca o junto de ella (de  
(*tl*), agua, y *tlan*, junto, cerca), y *chane*, vecina.  
Vecina del agua.



Fig. 22.  
ATLANCHANE  
*Lythrum maritimum* H. B. K.

*Lythrum maritimum* H. B. K. Nov. Gen. et Sp. Pl  
VI. p. 153.  
Veracruz.  
Fig. 22.

Planta herbácea, glabra, de hojas opuestas y separadas, lanceoladas, agudas con la base obtusa; flores axilares, solitarias con el cáliz tubuloso, ovario súpero cilíndrico y oblongo. Algunas especies de *Lythrum*, *L. salicaria* por ejemplo, se usan para combatir el catarro, la diarrea y la disentería.

## CAPITULO XCIII

### *Del segundo* ATLANCHANE

El *segundo* ATLANCHANE tiene raíz larga, blanca, del grueso del meñique y cabelluda, de donde nacen tallos con hojas oblongas y suaves. Es refrescante y también algo astringente, con cierto dulzor. Se usa para refrescar a los que abrasa una fuerte fiebre con alguna soltura de estómago o de vientre.

## CAPITULO XCIV

### *Del ATLINAN o hierba que nace junto a los ríos o junto a las aguas*

Es el ATLINAN arbusto de raíz gruesa y ramificada, tallos con hojas alargadas, angostas, blanquecinas, aserradas, vellosas y casi como de sauce, y flores blancas y grandes; la raíz sabe a castañas viejas; las hojas, que son olorosas, saben a resina. La hierba toda es de naturaleza caliente y seca. Las hojas machacadas en cantidad de un puñado y tomadas por la mañana, quitan las fiebres evacuando los humores flemáticos y la bilis por el conducto superior y por el inferior, sin ninguna molestia. Introducidas las mismas en cantidad algo mayor, evacuan por el conducto inferior dichos humores. Nace en las regiones cálidas de *Quauhnahuac*, cerca de los arroyos y ríos o en lugares campestres y planos.

*Atlinan*: de *atl*, agua, *i*, su, de ella, y *nan* (*tli*), madre.

Madre del agua.

## CAPITULO XCV

### *Del ATLINAN redondo*

El ATLINAN *redondo*, que otros llaman *apatli* o *remedio que nace junto a las aguas*, echa raíces semejantes a cabellos, tallos redondos, vellosos, rojizos y de cuatro codos de largo; hojas parecidas a las de salvia, pero más grandes y ásperas, como de cirseo, llamado también *buglosa*; tiene en toda la extensión de los tallos flores de color amarillo con rojo, oblongas y semejantes a canastillas, de donde nace un cáliz en forma de huevo lleno de semilla delgada y rojiza. La raíz y las hojas molidas y hechas harina curan las úlceras pútridas espolvoreándolas en ellas, pues son de naturaleza astringente y seca, por lo que detienen las diarreas, las disenterías y demás flujos, principalmente cuando provienen de causa caliente. Nace en regiones cálidas, como los campos de *Hoaxtepec*, en lugares llanos y campestres.

*Rumex pulcher* L. Sp. Pl. 336.

Lugares húmedos y pantanosos.

Fig. 23.

Por presentar hojas oblongo lanceoladas, grandes, ásperas y flores dispuestas en pequeños racimos formando grupos distribuidos en toda la longitud del tallo, y porque otras especies, *R. hymenosepalus* por ejemplo, contienen una gran cantidad de tanino, pensamos que se puede tratar de la especie antes citada.

## CAPITULO XCVI

### *Del APATLI mayanalanense*

El APATLI *mayanalanense* echa tallos cenicientos, cilíndricos y de dos codos de largo, hojas oblongas y pequeñas, y vainas largas, delgadas, llenas de semilla alargada y negra que tiene adheridos filamentos blancos. Es de sabor amargo y de temperamento caliente y seco. Las hojas hechas harina y es-

polvoreadas curan las úlceras, calientan lo que ha sufrido enfriamiento y fortalecen lo que está débil y laxo. Nace en tierras de los *mayanalanenses*, de donde toma el sobrenombre.



Fig. 23.

ATLINAN redondo  
*Rumex pulcher* L.

*Apahltli*: de *a (tl)*, agua, y *pah (tli)*, remedio.  
Remedio del agua.

## CAPITULO XCVII

### *Del XANATL o adobe de agua*

Es el XANATL un arbusto de cuatro o cinco codos de largo, que de una raíz fibrosa echa tallos llenos de una médula blanda, nudosos, torcidos y semejantes a los de higuera; hojas como de moral, aunque menores, ralas y surcadas de muchas nervaduras, y flores de *hoauhtli*. El cocimiento de las hojas calma los dolores de las parturientas y auxilia su debilidad. Nace en el clima cálido de *Papalotlcpac*, en lugares húmedos y acuosos, de donde toma el nombre. Hay también otras plantas que han tomado del agua su denominación; pero como parecen pertenecer a los helechos, se reservan para ser descritas en ese lugar.

*Xamatl*: de *xan-xam* (*itl*) adobe, y *atl*, agua.

Adobe del agua.

*Morus microphylla* Buckl. Proc. Ac. Phila. 1862: 8. 1863.

Chihuahua a Durango.

"Mora", "moral".

Arbol pequeño de 4.5 a 7.5 metros de alto con tronco de 30 cm. de diámetro, corteza gris, cubierta con pequeñas escamas; flores en amentos (el *Hoauhtli*, según la Sinonimia Vulgar "hautli", corresponde a *Amaranthus paniculatus* var. *leucocarpus*) y frutos rojos o negros.

Las hojas son muy variables en su forma, algunas muy pequeñas, delgadas y aserradas. Es difícil distinguir esta especie de *M. celtidifolia* H. B. K. (Standley).

## CAPITULO XCVIII

### *Del ACHIOTL o medicina buena para teñir*

El ACHIOTL, que los *mechoacanenses* llaman *chacangariqua* y a veces *pamacua*, es un árbol de tamaño, tronco y for-

ma de limonero, con hojas parecidas a las del olmo en la figura, aspereza y verdor; la corteza del tronco y de las ramas es por fuera rojiza, tirando más a verde por dentro, y la madera es blanca y con espinas; echa flores grandes, estrelladas, de cinco hojas, blancas con rojo, y frutos erizados de forma y tamaño de almendras verdes y chicas, con cuatro aristas longitudinales. Cuando están los frutos maduros se abren y dejan ver en su cavidad unos granos de forma como de uvas, completamente rojos, fríos en tercer grado y con alguna sequedad y astringencia. Nace en regiones cálidas, más bien en lugares secos que en los húmedos. Los indios estiman este árbol grandemente, y acostumbran por eso sembrarlo cerca de sus casas. Tiene hojas todo el año y da fruto en primavera, tiempo en que suele también cosecharse. La madera sirve para producir fuego, como el pedernal, frotando un leño con otro; la corteza para tejer cuerdas más fuertes que las de cáñamo; la semilla sirve a los pintores para extraer el color escarlata, echándola en agua moderadamente fría. Y no es menos útil a los médicos, pues tomada o aplicada calma los ardores de las fiebres, alivia a los disentéricos y hace desaparecer los tumores, por todo lo cual puede mezclarse convenientemente a las epítimas, a las bebidas refrescantes llamadas julepes, y a cualesquiera alimentos o medicamentos refrigerantes. Se agrega al *cacaoatl* como refrescante y para realzar su color y sabor. Quita el dolor de dientes que proviene de causa cálida, y los afirma; provoca la orina, apaga la sed, y entre cierta gente hace las veces del azafrán. Para preparar la tintura toman los granos ya maduros, los echan en agua caliente, y los agitan continuamente y siempre del mismo modo hasta que casi todo el color ha pasado al agua; lo dejan después asentarse y le dan forma de panecillos, como los del añil o *mohuitli* que se saca del *xiuhquilitl*, para usarlos en su oportunidad. Y es de tal modo tenaz este género de tintura, que una vez untada apenas podrá quitarse por más fuertemente que se lave, y mezclada con orina es indeleble. Es un poco astringente, de suerte que mezclada con resina cura la sarna y las úlceras, fortalece el estómago, detiene el flujo de vientre, y aumenta la leche mezclada con cáscaras de *cacaoatl*, al cual vuelve inofen-

sivo cualquiera que sea la cantidad en que se tome, pues suele digerirse con su ayuda sin ninguna molestia. Nace en regiones cálidas como la de *Hoitzoco*.

*Achiotl*: de *ach* (*tli*), semilla, *iot* (*io*) = *iyot* (*ia*) brillar, relucir, y *-tl*, sufijo formativo.  
Semilla brillante.

*Bixa orellana* L. Sp. Pl. 512. 1753.

Veracruz, Yucatán, Tabasco y Chiapas, América Central y América del Sur.

“Achiote”, “achiotí”, “bixa”, “pumacua”, “bija”.

Arbusto o árbol pequeño de 2 a 9 metros de alto, hojas alternas con pecíolos largos, acuminadas o redondeadas en la base, enteras; flores perfectas, de color de rosa con cinco pétalos: fruto en cápsula, ovoide, de 2 a 3.5 cm. de largo, cubierto con largas espinas (a veces carece de ellas); semillas numerosas de color anaranjado. De éstas extraen una materia colorante: primero las machacan y después las echan en agua donde se disuelven; el líquido es colado y la materia colorante se sedimenta. Este sedimento es colocado en moldes donde se endurece.

En la actualidad usan este colorante en algunos Estados de la República para dar color al arroz, al queso y a la manteca, lo mismo que a los aceites y barnices.

La corteza contiene una fibra resistente y que usan para cordaje.

Se considera que posee propiedades astringentes, febrífugas, antidisentéricas, diuréticas, afrodisíacas y contra la erisipela y quemaduras; las hojas se usan en cataplasma para calmar el dolor de cabeza.

## CAPITULO XCIX

*Del AHOYACPATLI o medicina tierna y olorosa*

Es una especie de musgo que en tierras de los *mecatlanenses* se adhiere a las peñas o a los troncos de los árboles que

nacen junto a las aguas. Echa hojas menudas que saben a orégano, acres y de naturaleza caliente y seca en tercer grado. Es bueno para el pecho, calienta el estómago, quita la flatulencia, calma los cólicos y presta todos los demás auxilios propios de las substancias dotadas de este temperamento.

*Ahoyacpatli*: de *ahuiyac*, olorosa, y *pahtli*, medicina.  
Medicina olorosa.

*Polypodium* sp. (M. Altamirano. Inédito.)

## CAPITULO C

*Del AHOYACPATLI que tiene hojas como de albahaca*

Es hierba de tres palmos de largo, de raíces fibrosas, tallos verdes, sarmentosos y nudosos, y hojas como de albahaca pero más alargadas y puntiagudas. Es de naturaleza fría y húmeda y no tiene sabor ni olor notables. Se toma el cocimiento contra los ardores de las fiebres. Nace en los lugares cálidos y montañosos de *Papalotipac*.

## CAPITULO CI

*Del AHOYACTLACOTL o vara tierna*

Tiene el AHOYACTLACOTL raíz transversal y fibrosa, de donde nace un tallo de cuatro codos de largo, liso y cilíndrico, con hojas como de ortiga y flores blancas agrupadas en umbelas. Tiene olor de rododiel y sabor del segundo sisimbrio, y huele también a lirio. Su cocimiento se administra contra las disenterías después de echarle una piedra ardiendo. Nace en *Xicotepec*, en lugares montañosos y también en los campestres. Hay otras plantas del mismo nombre; pero como pertenecen a otros géneros, se reservan para describirse en sus propios lugares.

*Ahuayactlacotl*: de *ahuiyac*, suave, oloroso, agradable, y *tlacotl*, vara.  
Vara olorosa.

## CAPITULO CII

*Del AHOACAXOCHITL o flor de ahoacatl*

Es árbol pequeño con muchas ramas, hojas como de roble aserradas y oblongas, y flor blanca con amarillo dispuesta en espigas. Huele a laurel, entre cuyas especies debe tal vez incluirse. Su polvo cura las llagas recientes o inveteradas. Nace en *Matlactlan*, en lugares montañosos, ásperos y rocosos.

*Ahuacaxochitl*: de *ahuaca (tl)*, aguacate, y *xochitl*, flor.  
Flor del aguacate.

*Laurus* sp.

Determinada por M. Altamirano. (Inédito.)

## CAPITULO CIII

*Del AHOACAQUAHUITL o árbol parecido a la encina del que cuelga fruto*

Es árbol grande con hojas como de limonero, más verdes, más anchas y más ásperas; de flor pequeña blanca con amarillo; de fruto en forma de huevo, pero en algunos lugares mucho más grande, o más bien de figura y tamaño de cabrahigos, negro por fuera, verdoso por dentro, de naturaleza grasosa como manteca y sabor de nueces verdes. Las hojas son olorosas y de temperamento caliente y seco en segundo grado, por lo que se emplean convenientemente en lavado. También los frutos son calientes, agradables al gusto y de calidad nutritiva no del todo mala, sino grasosa, húmeda y que excita extraordinariamente el apetito venéreo y aumenta el semen; contienen huesos blancos con algo de rojizo, sólidos,

pesados, lustrosos y divididos en dos partes como las almendras, aunque oblongos y un poco más grandes que huevos de paloma. Tienen estos huesos sabor de almendras amargas, y producen, prensados, un aceite semejante al de almendras no sólo en el olor, sino también en el sabor y en las propiedades. Cura este aceite el salpullido, las cicatrices, favorece a los disentéricos con alguna astringencia y evita que los cabellos se partan. El árbol tiene hojas todo el año y crece en todas las regiones espontáneamente o cultivado, aunque nace mejor y alcanza mayor desarrollo en lugares cálidos y llanos.

*Ahuacacuahuitl*: de *ahuaca* (tl), aguacate, y *cuahuitl*, árbol. Arbol del aguacate.

*Persea americana* Mill. Gard. Dict. ed. 8. 1768.

También conocido como "aguacate" o "ahuacate", del nahuatl "ahuacatl" o "ahuacuahuitl"; sus distintas variedades se llaman: "aguacate oloroso" (Veracruz, Oaxaca); "on" (Yucatán, maya); "aguacate xinene", "xinene" (Oaxaca, Reko); "tonalahuate" (Morelos, Veracruz, Ramírez); "eupanda" (tarasco); "aguacatillo" (Michoacán, Jalisco); "jahuatl" (jagua, Robelo), así se llama a una variedad de aguacate que da unos frutos muy grandes; "tlatzan" (otomí, Buelna).

Arbol algunas veces hasta de 20 metros de altura con el tronco de 60 cm. de diámetro, la corteza más bien delgada, ligeramente gris, fisurada, hojas ovales, elípticas, de 10 a 30 cm. de largo y 3.5 a 20 cm. de ancho, agudas u obtusas, muy pubescentes cuando jóvenes; flores verduzcas; fruto oval o en forma de pera, algunas veces hasta de 18 cm. de largo, liso y con grueso mesocarpio grasoso, de excelente sabor.

## CAPITULO CIV

*Del segundo AHOACAQUAHUITL o ahoacatl montés*

Tiene hojas más pequeñas, tronco y ramas más rojizos y fruto mucho más pequeño que el campestre o de huerta, no

excediendo en tamaño a las ciruelas llamadas de Damasco; es en todo lo demás de la misma forma y naturaleza. Nace en lugares incultos, montañosos y ásperos.

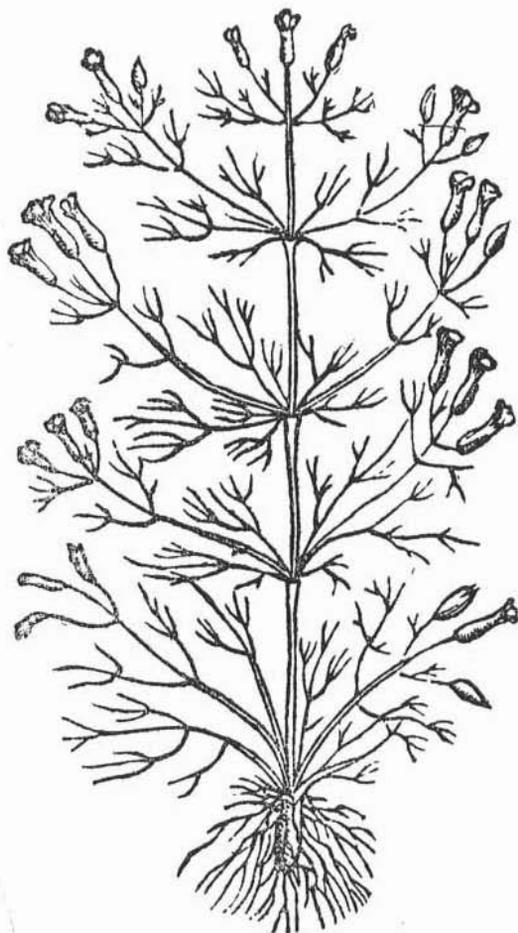


Fig. 24.  
TLALAHOCATL  
*Tagetes multifida* DC.

*Litsea parvifolia* (Hemsl.) Mez. Jahrb. Bot. Gart. Mus.  
Berlín 5: 481. 1889.

Coahuila y otros lugares.

Arbusto, con hojas de 1.3 a 4 cm. de largo, verdes en el haz y pálidas en el envés, con ramas y tallo de color rojo oscuro.

En Tequistepec, Oaxaca, usan vulgarmente el cocimiento de *L. glaucescens* para gárgaras contra el mal de garganta.

## CAPITULO CV

### *Del TLALAHUACATL o ahuacatl chico*

Es el TLALAHUACATL hierba de raíz amarillo rojiza y cabelluda, de donde nace un tallo verde, delgado y redondo, lleno de ramas pequeñas con hojas como de espárrago silvestre, pero en grupos de tres y más delgadas, y flores amarillo rojizas, menudas y contenidas en cálices oblongos. No conozco todavía ninguna propiedad suya notable.

*Tlahuacatl*: de *tal* (*li*), tierra, y *ahuacatl*, aguacate.

Aguacate de la tierra.

*Tagetes multifida* DC. Prod. V. 646.

Fig. 24.

"Anisillo".

Morelos (Cuernavaca); Jalisco (Guadalajara); Oaxaca, Chihuahua, Nayarit.

Planta erecta y ramosa con hojas alternas uni o bipinatisectas, lobos lineares, agudos; capítulos corimbosos brevemente pedicelados, involucre oblongo a semiturbinado, liso, flores 20-21 tubulosas.

## CAPITULO CVI

*Del ACAXAXAN o planta palustre y tierna que al apretarla se deshace entre los dedos*

El ACAXAXAN, que otros llaman *tochnacaztli* u *oreja de conejo* por la forma de las hojas, es hierba que nace junto a

los ríos y lagos, de raíz larga con fibras cerca de los nudos, de tallo de gramínea o de caña también con nudos y entrenudos, y de hojas parecidas a las del potamogeton, del cual parece ser una especie, que se enrojecen al fin, y flor pequeña color es-



Fig. 25.  
ACAXAXAN  
*Tradescantia* sp.

carlata. Se encuentran dos variedades de esta planta muy semejantes en la forma y en las propiedades. Ambas son de naturaleza refrescante y húmeda, quitan las fiebres, curan la sarna y las disenterías, auxilian en el desaliento, disipan los

vanos temores y vigorizan el cuerpo desmayado. Nace en regiones templadas o un poco cálidas, como la mexicana, cerca de lugares palustres y acuosos.

*Acaxaxan*: de *a* (*tl*), agua, *caxa* (*ni*), ablandarse, ponerse flexible, deslizarse, desarticularse, etc. -*x*- ? -*an*, sufijo formativo arcaico.

(Planta) frágil del agua.

(Planta) palustre que se deshace.

*Tochnacaztli*,

*Tradescantia* sp.

Fig. 25. (*Potamogeton* mex. I.)

Hierbas perennes con raíces fibrosas, tallos nudosos, hojas basales en roseta (no es posible apreciar este carácter en la ilustración), las otras alternas y envainantes; inflorescencias semejantes a umbelas, de corolas grandes morado-purpúreas.

Pensamos que la otra planta ilustrada en la misma página, Fig. 26, con el nombre de *Potamogeton* mex. II, podría identificarse como *Commelina* de la misma familia por presentar las flores en grupos protegidos por una espata.

Diversas especies de los géneros antes citados se conocen vulgarmente como "hierba del pollo".

*C. tuberosa* es hemostática y se usa para curar las heridas, según Dragendorff.

## CAPITULO CVII

*Del ACAXOCHITL chichiltic o flor escarlata de caña*

El ACAXOCHITL *chichiltic* echa raíz gruesa y fibrosa, tallos cilíndricos, huecos y rojos, hojas como de caña o de maíz, de donde toma el nombre, y flores escarlata, largas, que brotan en la punta del tallo a modo de estandartes. La raíz es dulce, viscosa, y cura las úlceras. Suministra además esta planta las flores y perfume, y es de muy hermoso aspecto.

Hay otra planta congénere, muy semejante en general por la forma, pero menor en todo y de flores blancas con rojo, razón por la cual llamé a la anterior escarlata.

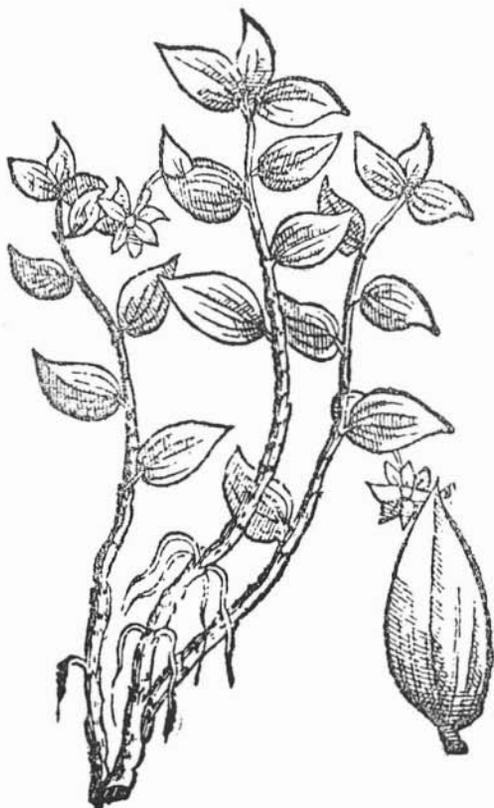


Fig. 26.

ACAXAXAN  
*Commelina*

*Acaxochitl chichiltic*: de *aca (tl)*, carrizo, caña, *xochi (tl)*, flor, y *chichiltic*, colorada.  
Flor escarlata del carrizo.

*Lobelia fulgens* Willd. Hort. Berol. II. t. 85; DC. Prodr. VII. p. 382.

Durango; Oaxaca (Santa María del Tule); México (Chalco); Distrito Federal (Xochimilco); Nuevo León (Monterrey); San Luis Potosí (Las Canoas); Chihuahua (Chuichupa).

Figs. 27 y 28.



Fig. 27.

ACAXOCHITL  
*Lobelia fulgens* Willd.

“Cardenal de la laguna”, “pajaritos del norte”.

Hierbas elevadas (1 a 1.5 m. de altura), tallos gruesos, huecos, más o menos rojizos; hojas alargadas, opuestas y flores rojizas en espigas alargadas.



Fig. 28.

ACAXOCHITL  
*Lobelia fulgens* Willd.

La otra planta citada en el presente capítulo corresponde a *Lobelia laxiflora* H. B. K.

## CAPITULO CVIII

### *Del ACACAPAQUILITL o verdura que crepita en las aguas*

Es el ACACAPAQUILITL una hierba lacustre con raíces semejantes a cabellos, que salen por todas partes del conjunto mismo de los tallos; son éstos huecos, purpúreos, redondos, lisos y medianamente gruesos, con hojas ralas, largas, angostas y parecidas a las de caña, aunque menores, con muchas nervaduras longitudinales, y flores como de manzanilla. Es de naturaleza fría y húmeda; se come cruda o cocida como hortaliza. Vive todo el año en la laguna mexicana, a no ser que lo impida el invierno riguroso, y florece con las demás hierbas.

*Acacapaquilitl*: de *a* (*tl*), agua, *cacapa*, crepitar, y *quilitl*, quelite.

Quelite que crepita en el agua.

*Aganippea bellidiflora* DC. Prodr. VI. p. 3.

"Estrella de agua".

Muy abundante en los lagos y canales.

Urbina: "Plantas comestibles de los antiguos mexicanos". Anales del Museo Nacional de México. Segunda época. Tomo I., pág. 525.

## CAPITULO CIX

### *Del ACACAPAXIHUITL o hierba crepitante en las aguas*

Tiene el ACACAPAXIHUITL raíces delgadas y blancas; tallo cuadrado, verde, estriado, hueco, de cerca de seis codos de largo, con numerosas hojas puntiagudas, vainas delgadas y largas, y flor amarillo rojiza. Exhala un olor fétido, es de temperamento frío y quita las fiebres de cualquier modo que se aplique. Nace en los campos ardientes de *Tepeacuicuilco*.

*Acacapaxihuitl*: de *a* (*tl*), agua, *cacapa*, crepitar, crujir, y *xihuitl*, yerba.

Yerba que crepita en el agua.

Nota: Algunos escriben *Acacapacxihuitl*: le sobra la última "c".

*Nasturtium palustre* DC.? Eyst. II. 191.

Por el color de las flores (corolas amarillas según Reiche) podría tratarse de *N. palustre*, pero difiere de ella debido a que esta especie tiene las silicuas cortas y gruesas; si tomamos en cuenta este carácter podría tratarse de *Cardamine gambelli* S. Wats que también vive cerca de las corrientes de agua, pero tiene flores blancas o ligeramente rosadas (diagnósis original, Biología Centrali-americana. Tomo I. pág. 32).

Según Dragendorff, las propiedades de *N. palustre* son: la raíz para hacer bebidas que purifican la sangre, las semillas como mostaza y la hierba como verdura.

## CAPITULO CX

### *Del ACAQUILITL o verdura semejante a la caña*

Es una hierba palustre, comestible, de raíces semejantes a cabellos, de tallo hueco y purpúreo, hojas como de sauce y flor parecida al crisantemo, pero con el centro purpúreo. Es de naturaleza caliente y seca, y de partes sutiles correspondientes al régimen de alimentación para adelgazar. Nace junto a las aguas estancadas o de corriente lenta, en lugares templados o un poco cálidos, y principalmente junto a la laguna mexicana.

*Acaquiltil*: de *aca* (*tl*), carrizo, y *quiltil*, quelite.

Quelite del carrizo.

*Bidens chrysanthemoides* Michx. Fl. Bor. Am. II. 136.

Urbina: "Plantas comestibles de los antiguos mexicanos". Anales del Museo Nacional de México. Segunda época. Tomo I, página 525.

Jalisco (Guadalajara, Río Blanco); muy abundante en el Valle de México.

## CAPITULO CXI

### *Del CHIMALACATL acatlicpacense o escudo de caña*

El CHIMALACATL *acatlicpacense* echa raíz grande y ramificada, tallos cilíndricos, ásperos y nudosos, hojas ásperas, blanquecinas, oblongas, aserradas, pero no cerca de su nacimiento, angostas y en cierto modo parecidas a las de achicoria; flor blanca en el extremo de los tallos, en forma de cápsula, pequeña, oblonga, agrupada como en penachos, y que recoge el rocío del cielo de tal manera que, chupándola, se extrae de ella un licor muy dulce. Es esta planta de naturaleza caliente y seca en segundo grado, y de sabor un poco acre. La raíz hecha harina limpia las úlceras, alivia la sordera y seca el pus. Nace en el clima cálido de *Acatlicpac* y en otros muchos lugares.

*Chimalacatl*: de *chimal* (*li*) escudo, rodela, y *acatl*, carrizo, caña.

Carrizo de escudos, esto es, propio para hacer escudos o rodelas.

## CAPITULO CXII

### *Del segundo CHIMALACATL*

Es un arbusto de raíz grande llena de ramificaciones, de tallos cuadrados, pennados y purpúreos, hojas grandes, fuertes y ásperas, con nervaduras purpúreas, algo parecidas a las de achicoria, y flores blancas. No conozco todavía ningún uso de esta planta.

*Verbesina crocata* (Cav.) Less?; DC. Prodr. 5: 617. 1836.

Tepic a Veracruz y Oaxaca.

"Capitaneja", "nahuitiput" (Urbina).

Arbusto algunas veces trepador de 2 a 5 metros de altura, hispido o hirsuto; tallos con cuatro alas herbáceas; ho-

jas opuestas, ovadas; algunas profundamente pinatífidas de 10 a 23 cm. de longitud (parecidas en su forma a las de "achicoria" (*Sonchus*), pecíolos ampliamente alados, cabezuelas pocas a numerosas largamente pedunculadas amarillo rojizas (difiere por esto de la planta descrita por Hernández), de 1.5 a 3 cm. de espesor.

## CAPITULO CXIII

*Del CHIMALACATL peruano o grande, que otros  
suelen llamar flor del sol*

Este CHIMALACATL, que podría llamarse *anthilion*, tiene raíces semejantes a fibras, y un solo tallo que alcanza la altura de un árbol, grueso, redondo, hueco y de color verde subido, con hojas grandes, aserradas, blancas por debajo y de forma como de ortiga, y flores redondas mayores (parece prodigio) de un palmo, amarillo rojizas con algo de amarillo más fuerte en su parte media. Hay ocultas en ellas semillas como de melones, aunque son cilíndricas, y que se les parecen en la blandura, en el temperamento y en casi toda su naturaleza; y aunque comidas en alguna abundancia provocan dolor de cabeza, sin embargo suavizan el pecho, quitan el ardor, y entre cierta gente hacen las veces de grano molidas, hechas pan y asadas. Nace en cualesquiera lugares llanos y campestres, pero de preferencia en los campestres y cultivados.

*Helianthus annuus* L. Linn. Sp. Pl. 904.

Originaria de la América boreal y cultivada frecuentemente en los plantíos de maíz.

"Girasol", "chimalatl", "maíz de tejas".

Figs. 29 y 30.

Planta anual de tallo erguido, de 2 a 2.5 metros de altura; hojas pecioladas, alternas, cordiformes, ovales, vellosas y dentadas. Las flores se producen en enormes capítulos que suelen medir 25 a 30 cm.

No se usa actualmente esta planta en la medicina popular (M. Martínez); sus semillas se utilizan en forma de panes y

pastas tanto para alimento del hombre, como de las aves y del ganado. Producen aceite cuyo consumo aumenta constantemente.

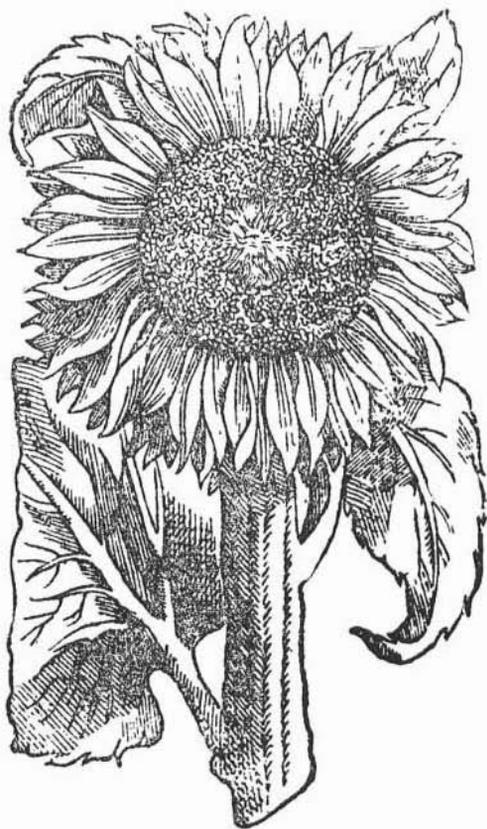


Fig. 29.  
CHIMALACATL  
*Helianthus annuus* L.

## CAPITULO CXIV

*Del CHIMALACAXOCHITL o flor de chimalacatl*

Echa el CHIMALACAXOCHITL raíz parecida al rábano, de donde nacen tallos numerosos y rojizos, hojas como de al-

bahaca, y en las puntas de las ramas flores purpúreas agrupadas en capítulos parecidos a moras. No conozco todavía sus propiedades.



Fig. 30.

CHIMALACATL  
*Helianthus annuus* L.

*Chimalacaxochitl*: de *chimalaca* (tl), chimalacate, carrizo propio para escudos o rodelas, y *xochitl*, flor.  
Flor de chimalacate.

*Compuesta?*

## CAPITULO CXV

### *Del ACATZANAYCXITL o pata de estornino*

Tiene raíces semejantes a cabellos y de color oscuro, de donde nacen tallos cilíndricos, delgados, lisos, lustrados, color de púrpura tendiendo a negro y parecidos a los del culantrillo de pozo; hojas delgadas y algo largas, en grupos de tres y parecidas a las patas o dedos de los estorninos, de donde tomó el nombre. Parece pertenecer a las especies del culantrillo. Es de naturaleza fría, seca y astringente, de suerte que mezclado con *tlahoehoetl* y con *tezcalpachtli xalatlahcense* cura las diarreas. Nace en lugares montañosos y rocosos.

*Acatzanaycxitl*: de *acatzana* (*tl*), acazanate, especie de tordo parecido al estornino, de *aca* (*tl*), carrizo, y *tzanatl*, tordo, e *icxitl*, pie.

Pie de estornino, acazanate o tordo de los carrizos.

*Pellaea ternifolia* (Cav.) Ling. Hort. Berol. p. 59.  
Fig. 31.

Chihuahua (Barranca Colorada); Puebla (Mayorazgo); Hidalgo; Coahuila (Villa Acuña); Jalisco (Guadalaraja); San Luis Potosí (La Ladrillera); Michoacán (Morelia); México (Río Hondo).

Rizoma cubierto por raíces filiformes, pedúnculos rojizos cilíndricos, hojas alargadas en grupos de 3-4 más o menos verticiladas.

## CAPITULO CXVI

### *Del ACAXILOTIC o sea espiga o caña de maíz*

El ACAXILOTIC, que algunos llaman *cexochitl* o *flor única*, otros *nextamalxochitl* o *flor de grano indio* o *tlaolcocido*, otros *teuhxochitl* o *flor de príncipe*, y otros por último *eloxochitl* o *flor de elote* (llaman los mexicanos *elote* a la espiga o base de dicho grano, que se aprieta en ella colmán-

dola por todas partes), echa raíz larga, algo gruesa y que adelgaza poco a poco, fibrosa y ramificada, de donde nacen muchos tallos rectos, cilíndricos, delgados y de color que tien-

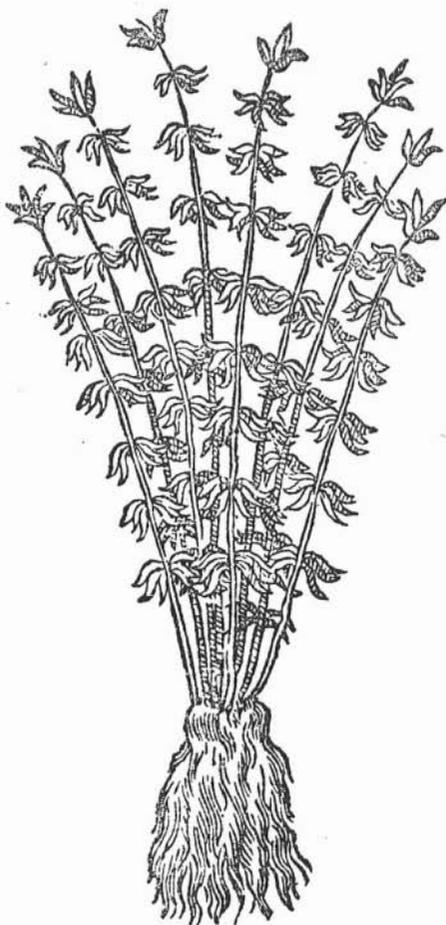


Fig. 31.

ACATZANAYXITL  
*Pellaea ternifolia* (Cav.) Ling.

de a rojizo principalmente cerca del nacimiento de las hojas, las cuales son parecidas a las de *iyauhtli* o a las de *sanguinaria*, pero mayores, dispuestas en hilera a uno y otro lado del tallo

y con olor a rábano, y flores en los extremos de los tallos que los rodean como con una triple corona, azules, oblongas y crenaladas en el borde de los labios. El sabor es un poco amargo, el olor casi nulo, y las propiedades caloríficas y salinas. Tomado o untado cura las fiebres intermitentes. En dosis de tres dracmas mata las lombrices del vientre y purga extraordinariamente la bilis. Suele también mezclarse en porciones iguales con *tlapalezpatli*, *cicimatic*, *pitzahoac*, *tlalcacahoatl* y *eloxochitl*, y machacados todos, se toman dos sextas partes de onza con agua para detener los flujos mensuales excesivos o los de vientre. Es propio de lugares templados y llanos o un poco cálidos y montañosos, como las tierras de los *xochimilcenses*, de los cuales aprendí que se aplica con gran provecho a los tumores; a los que atacados de fiebre continua se manchan de puntos en todo el cuerpo, expeliendo quizás los humores por la piel; que engorda a los que están consumidos, y que aplicado en la cabeza alivia a los dementes.

*Acaxilotic*: de *aca* (*tl*), carrizo, caña, *xilo* (*tl*), jilote, espiga de maíz, y *-tic*, sufijo ya explicado.  
Semejante a espiga de caña de maíz.

*Plantago mexicana* Link. Enum. Hort. Berol. I. 121.

Según Altamirano y Urbina, notas inéditas.

Distrito Federal, Durango y lugares vecinos, San Luis Potosí, Oaxaca (Distrito de Etna); Sonora.

“Lante”, “lantén”, “plantago”.

Hierbas con las hojas arrosietadas más o menos paralelinervadas, escapos que llevan inflorescencias cilíndricas de flores pequeñas, inconspicuas, cada una protegida por una bráctea; fruto en cápsula que se abre por una hendidura transversal.

El cocimiento de las hojas (100 gramos por 500 de agua) se usa vulgarmente como antidisentérico y vulnerario y para curar quemaduras, contusiones y úlceras de la boca.

Mociño y Sessé la determinaron como *Maranta arundinacea* L. indicando que tiene raíz ramosa con fibrillas capilares; también indicaron que podría tratarse de *Alpinia* sp. de raíz carnosa, ramosa, de olor y sabor de jengibre, cubierta

de escamas imbricadas, membranosas y rojizas (Plantae Novae Hispaniae). M. Urbina en su Catálogo de plantas mexicanas indicó que se trataba de *Canna indica* L.

## CAPITULO CXVII

### *Del ACZACATL o pasto de caña*

Es el ACZACATL una hierba muy semejante a nuestros carrizos, de naturaleza fría y húmeda, y con cuyo cocimiento mandan los médicos indios que se laven los enfermos de fiebre. Nace en lugares húmedos y lacustres, y es propio de regiones frías o templadas.

*Azczacatl*: de *aca* (*tl*), carrizo, y *tzacatl*, pasto, grama.  
Pasto del carrizo.

Según Altamirano puede tratarse de los géneros *Arundo* o *Phragmites*.

## CAPITULO CXVIII

### *Del ACAQUITL mecatl o hierba voluble arundínea*

Es el ACAQUITL *mecatl* una planta voluble, con campánulas color de púrpura en su parte próxima al pedículo y blancas en su extremo, no diferentes de las azules que ya fueron llevadas a España, si no es en el color, pues las hojas tienen también figura de hiedra, por lo que, con razón, podrían creerse congéneres. Es de naturaleza fría, por lo cual suele untarse a los niños con fiebre. Nace junto a los acueductos, zanjas y arroyos de *Hoaxtepec*, y en otros muchos lugares igualmente cálidos.

*Acaquitl mecatl*: de *caquia aquia*, penetrar, entrar, enclavarse; *tl*, sufijo formativo, y *mecatl*, cuerda, mecate.  
Cuerda que se mueve o enclava en otras.

*Ipomoea hederacea* Jacq.? Ic. Pl. Rar. T. 36.

Planta voluble, hojas hederiformes y flores acampanadas o infundibuliformes, corola púrpura y blanca.

Diversas especies de *Ipomoea*: *I. purga*, *I. aquatica*, *I. batatoides* tienen propiedades purgantes.

## CAPITULO CXIX

### *Del CHICOMACATL o caña séptuple*

Es una planta voluble que, aunque apenas sobrepasa ordinariamente el tamaño de un hombre y el grueso del fémur, cuando nace cerca de algún árbol alto sube abrazada a él hasta su copa; tiene tallo oscuro, ramas verdes, hojas como de limonero, aunque mayores, flor blanca muy pequeña y ningún fruto. Carece de sabor y olor notables y es de naturaleza refrescante y lubricante. El agua destilada de sus flores suele aliviar las inflamaciones de la nariz, de la boca y de los ojos; las hojas se toman en cantidad de media onza contra las disenterías, el cansancio, las caídas y los vómitos de sangre. Evitan y detienen las inflamaciones aplicadas a los sitios golpeados, alivian las llagas y mitigan las fiebres. Nace en regiones templadas o frías, en lugares montañosos o planos, como en *Quauhchinanco*, *Quauhtepec* y *Totolapa*.

*Chicomacatl*: de *chicome*, siete, y *acatl*, carrizo, caña.  
Siete cañas.

## CAPITULO CXX

### *Del QUAMALACATL o huso de madera*

Es un árbol que tiene hojas pequeñas como de *xochinacaztli*, pero más ásperas y más chicas, a veces no mayores que las de olivo; frutos agrupados de tres en tres en toda la extensión del tallo, pequeños, amarillo rojizos, y que brotan cerca del nacimiento de las hojas menores. Lo vimos en *Tetzco*,

y aunque no pudimos conocer ningún uso de él, juzgamos que por su belleza no es indigno de nuestra Historia Natural, por lo que cuidamos de pintarlo y describirlo:

*Cuahmalacatl*: de *cuauh* (*tli*), árbol y por extensión: madera, y *malacatl*, malacate, huso.  
Huso de madera.

## CAPITULO CXXI

### *Del TEPEACAXOCHITL o flor de caña silvestre*

El TEPEACAXOCHITL, que los *mechoacanenses* llaman *cahoaxen*, tiene raíz larga y gruesa, fibrosa y que adelgaza poco a poco, de donde nacen tallos rojos con hojas como de sauce y flores largas en forma de cápsulas, con largos pedúnculos y de color amarillo con rojo. Dicen que las raíces en lavados curan a los disentéricos.

*Tepeacaxochitl*: de *tepe* (*tl*), cerro, monte, *aca* (*tl*), carrizo, y *xochitl*, flor.  
Acasuchil silvestre o flor de carrizo del monte.

## CAPITULO CXXII

### *Del TOCHACATL o caña de conejo*

Es el TOCHACATL una hierba inútil y superflua que no se cuenta entre los medicamentos, pero que de ningún modo es ajena a la Historia Natural, por su forma extraña y digna de verse, llena por todas partes de flores amarillo rojizas, con tallos de seis aristas aladas y hojas ásperas que ostentan seis dedos en forma de mano. Nace en *Tepoztlan*.

*Tochacatl*: de *toch* (*tli*), conejo, y *acatl*, carrizo.  
Carrizo del conejo.

Nota: Algunos confunden "tochtli" conejo, con "totli", liebre.

## CAPITULO CXXIII

### *Del TOCHACAXIHUITL o hierba de conejo arundinácea*

Es el TOCHACAXIHUITL una hierba de raíz fibrosa, con muchos tallos largos y cilíndricos, y en cada nudo dos hojas aserradas parecidas a las de ortiga o de albahaca, con otras dos junto a cada una de ellas, de la misma figura pero mucho más pequeñas. Es hierba acre, olorosa, caliente y seca en cuarto grado, con sabor y olor de poleo, y aun especie suya, pero grande, de ocho palmos de largo. Lo usan los médicos indios para sahumar a los que sufren dolor de cabeza originado por el frío. Nace en *Tepoztlan*.

*Tochacaxihuitl*: de *toch* (*tli*), conejo, *aca* (*tl*), caña, carrizo, y *xihuitl*, yerba.

Yerba del carrizo del conejo.

*Cunila longiflora* A. Gray. Proc. Amer. Acad. 22: 444. 1887.

Jalisco (Guadalajara).

Tallos herbáceos y delgados (50 cm. o menos de longitud); hojas lanceoladas, opuestas, más o menos dentadas; cáliz cortamente dentado, corola blanca, cuatro veces más larga que el cáliz.

## CAPITULO CXXIV

### *Del segundo TOCHACAXIHUITL*

El *segundo* TOCHACAXIHUITL es planta voluble que arrastra por el suelo; tiene hojas como de peral, vellosas y ásperas, y fruto como de garbanzo terminado en punta. Nada notable he sabido acerca de él. Nace en *Itzocan*.

*Leguminosa?*

## CAPITULO CXXV

### *Del segundo TOCHACATL*

Tiene el *segundo* TOCHACATL raíces ramificadas y abundantes, de donde nacen tallos que alcanzan la altura de un hombre, blandos, llenos de médula y de color verde subido; hojas ralas, suaves y parecidas a las de almendro; flores menudas y blancas que brotan en tiempo de lluvias. La corteza de la raíz está desprovista de sabor y olor, y es de naturaleza fría y húmeda, de suerte que tomada en cantidad de media onza aprovecha a los que tienen fiebre. Nace en el clima cálido de *Ācatlicpac*.

## CAPITULO CXXVI

### *Del TLATLAUHQUICHICOMACATL o hierba roja de siete cañas*

Es el TLATLAUHQUICHICOMACATL hierba de raíz fibrosa, de donde nacen tallos nudosos y frágiles, hojas como de limón más oblongas, puntiagudas y vellosas, y flores amarillo rojizas con rojo, algo alargadas, con figura de cápsulas, en toda la extensión del tallo. Dicen que favorece a las parturientas de igual modo que los géneros del *chhuapatli*, que son en su mayor parte caloríficos, secantes y de partes sutiles. Nace en regiones cálidas.

*Tlatlahquichicomacatl*: de *tlatlahqui*, rojo, *chicome*, siete, y *acatl*, carrizo, caña.  
(Planta) roja de siete cañas.

## CAPITULO CXXVII

### *Del IZTACCHICOMACATL o chicomacatl blanco*

El IZTACCHICOMACATL tiene raíz gruesa, fibrosa y larga, de donde nacen tallos con hojas como de llantén, más

pequeñas y con nervaduras oblicuas, y flores blancas. Se administra la raíz hecha polvo a los golpeados y a los que han caído de alguna altura, del mismo modo que el polvo llamado en las farmacias *contra caída*. Nace en las gargantas de los montes de regiones cálidas.

*Iztacchicomacatl*: de *iztac*, blanco, y *chicomacatl*, chicomecate.  
Chicomecate blanco.

## CAPITULO CXXVIII

### *Del primer ACACYOYOTL o caña de zorra*

Es hierba que produce tallo alargado, arundináceo, más grueso que el pulgar y de color verde subido; hojas anchas, gruesas, largas y con muchas nervaduras delicadas que desde el centro dorsal se extienden oblicuamente a uno y otro lado; flores dispuestas en forma de corimbos cerca de la punta de los tallos, algo alargadas, color de oro y de hermoso aspecto, de cada una de las cuales nacen semillas oscuras, duras, redondas y un poco menores que avellanas, y a cuyos géneros nuestros compatriotas, a quienes hace tiempo comenzó a llevarse, suelen llamar lágrimas de Moisés. Pero nada notable tiene fuera de la extraordinaria anchura de las hojas y las florecillas áureas. Las semillas son durísimas y de una redondez digna de verse. Nace en lugares templados o un poco cálidos.

*Acacoyotl*: de *aca (tl)*, carrizo, caña, y *coyotl*, coyote, adive.  
Adiva del carrizo.

*Polyanthes* sp.

Figs. 32 y 33.

Plantas con rizoma tuberoso; hojas desde lineares hasta lanceolado-alargadas; inflorescencias en racimos sencillos con dos flores en cada axila, cigomorfas, tubo perigoneal ensanchado hacia el ápice, estambres más cortos que el perigonio con filamentos filiformes.

## CAPITULO CXXIX

### *Del segundo ACACOYOTL*

El *segundo ACACOYOTL*, que algunos llaman *acoyo* y otros *acoyotl*, echa raíz fibrosa, tallos gruesos de cinco codos

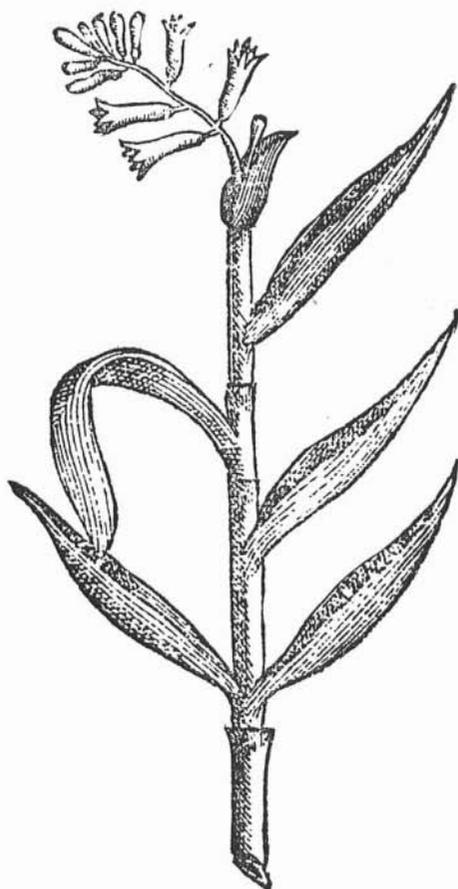


Fig. 32.  
ACACOYOTL  
*Polyanthes* sp.

de largo, hojas grandes con forma casi de corazón, y flor semejante a la pimienta larga. Es calorífico y secante en ter-

cer grado, muy oloroso y agradable al gusto, y tiene sabor de caucalis y de canela o de anís. Los tallitos tiernos, que parecen de hinojo, son comestibles y suelen generalmente pre-



Fig. 33.  
ACACOYOTL  
*Polyanthes* sp.

pararse con azúcar. Aunque parece enteramente semejante al anís en sus propiedades, excepto que es un poco más astringente, los indios, que conocen una que otra propiedad de las

hierbas, dicen sólo que estríñe el vientre y quita su inflamación y dolor. Tal vez es una especie suya el *acueyo*, del que hablaremos en su lugar, o es quizás la misma hierba diferente sólo por las condiciones de nacimiento. Nace en el clima cálido de *Pahuatlan*, junto a los arroyos.

*Piper sanctum* (Miquel) Schlecht. DC. Prodr. 16: 330, 1869.

Urbina: "Plantas comestibles de los antiguos mexicanos". Anales del Museo Nacional de México. Segunda época. Tomo I, página 529.

Veracruz, Oaxaca, San Luis Potosí, Morelos.

"Acuyo", "hierba de anís", "hoja de anís", "momo", "tlanepaqueelite".

## CAPITULO CXXX

### *Del segundo ACAQUILITL*

Tiene el *segundo* ACAQUILITL raíces semejantes a fibras, tallos purpúreos y arundináceos, de donde toma el nombre, hojas como de sauce, pero menores, y flores estrelladas amarillo rojizas con rojo. Es comestible, como lo indica su nombre, y nace en lugares pantanosos y acuosos.

*Acaquilitl*: de *aca* (*tl*) carrizo, caña, y *quilitl*, yerba.

Yerba del carrizo.

*Bidens helianthoides* H. B. K. Nov. Gen. et. Sp. IV, pág. 230; DC. Prodr. V., pág. 595.

Urbina: "Plantas comestibles de los antiguos mexicanos". Anales del Museo Nacional de México. Segunda época. Tomo I, pág. 526.

Distrito Federal (Xochimilco, Chapultepec).

"Acahualillo".

## CAPITULO CXXXI

### *Del TEPEACATL o caña silvestre*

No tiene el TEPEACATL ningún uso, pero su forma es digna de verse; echa raíz larga, delgada y fibrosa; un tallo único, verde, y ramas con hojas alargadas, angostas y puntiagudas; además, en unas alas que tiene en la punta desprovistas de hojas, florecillas blancas con rojo, pequeñas y redondas, en número de siete u ocho. Nace en regiones templadas o un poco frías, como son la *xochimilcense* y la *tetzcoquense*, en lugares húmedos y pantanosos. Hay otra planta que también tomó su nombre de las cañas; pero como pertenece a las especies del *metl*, se deja para describirse en su propio lugar.

*Tepeacatl*: de *tepe* (*tl*), cerro, monte, y *acatl*, carrizo.  
Carrizo del monte.

## CAPITULO CXXXII

### *Del ACUITZEHUARIRACUA o hierba contraria a los venenos*

Esta hierba que los *mechoacanenses*, en cuyas tierras nace, suelen llamar *acuitzehiriracua* o *huichoquachagua*, los mexicanos *chipaoacyztic* por su temperamento frío y la blancura de su raíz, y otros por su misma propiedad llaman *enemigo de los venenos*, tiene raíz redonda, parecida a un membrillo pequeño, pero blanca por dentro y rojiza por fuera, de donde nacen tallos redondos de palmo y medio de largo, tiernos, y en sus extremos flores pequeñas, blancas con rojo y agrupadas en pequeños círculos; las hojas, que son como de romaza, nacen directamente de la raíz. La raíz, que tiene el principal uso en medicina, es de naturaleza templada o un poco fría y húmeda, y de sabor agradable y dulce. Su jugo o el licor destilado de ella, tomado en la cantidad que se quiera, mitiga los ardores de las fiebres, fortalece, y es remedio pron-

tísimo y segurísimo de las pociones y picaduras venenosas, y principalmente de las de escorpiones; hace las veces de preventivo y antídoto excelente, sobre todo si la raíz misma machacada se aplica en forma de cataplasma o de emplasto. Quita



Fig. 34.

ACUITZEHUARIRACUA  
*Iostephane heterophylla* Benth.

el ardor de los riñones, mitiga las inflamaciones de la garganta y los dolores del pecho, disminuye la acidez de la orina, excita el apetito, y por una maravillosa y oculta virtud, es remedio de todas las enfermedades, de cualquier modo que

se use. He oído decir que en tierras de los *mechoacanenses* nace otra especie de esta hierba con hojas como de *Baccharis*, llamada por los indígnas *ocuro* y por otros erradamente escorzona, la cual todavía no he visto. Nace en todas las regiones templadas o un poco cálidas, en lugares húmedos y llanos. Podría fácilmente transportarse a España y vivir en aquel clima, principalmente si se lleva a los lugares más cálidos, pues es de tal modo vivaz, que retoña dondequiera que se trasplante y suele echar tallos espontáneamente aunque no tenga ninguna humedad.

*Iostephane heterophylla* Benth.? Benth. et. Hook. Gen. Pl. II. p. 368.

Chihuahua (Loreto, Río Mayo); Valle de México (Cerro del Pino); Jalisco (La Cruz, Valle de Tuxpan).

Fig. 34.

Hierbas robustas, perennes, con raíces engrosadas; hojas arrosetadas, lobuladas, tallos casi en forma de escapos con escasas hojitas y con una o pocas cabezuelas gruesas abultadas en la fructificación; flores periféricas uniseriadas pero estériles, liguladas, las del disco hermafroditas, tubulosas y fértiles. Invólucro hemisférico de dos a tres series de brácteas de largo poco diferente, las exteriores foliáceas. Las pajitas rígidas envuelven las flores. Lígulas moradas.

Con el nombre vulgar de "contra-hierba" se designan numerosas especies:

*Asclepias setosa* Benth.

*Dorstenia contrajerva* L.

*D. drakena* L.

*Dysodia acerosa* DC.

## CAPITULO CXXXIII

### *Del AQUIZTLI o hierba que alumbra*

Es el AQUIZTLI un género de hierba voluble sarmentosa, con hojas como de *tzitzin* o de olmo y fruto acinoso con pe-

dúnculos rojos, de sabor ácido y de naturaleza fría, seca y as-  
tringente. Dicen también que enloquece esta planta a quienes  
la toman. Nace en *Xicotepec*.

*Aquiztli*: adorno de brillo o relumbrón.

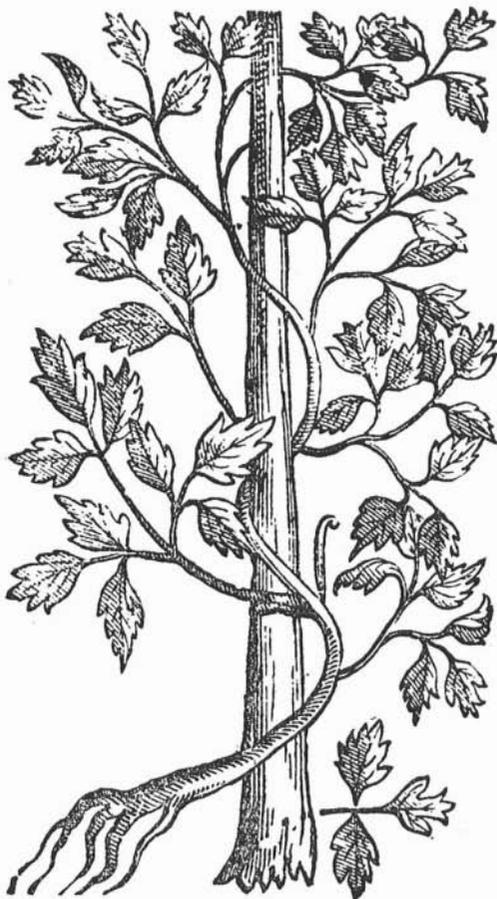


Fig. 35.

AQUIZTLI

*Paullinia fuscescens* H. B. K.

*Paullinia fuscescens?* H. B. K. Nov. Gen. & Sp. 5. 93.  
1821.

Sinaloa a Tamaulipas, Yucatán, Campeche y Oaxaca. "Kexak" (Yucatán, maya); "panoquera" (San Luis Potosí, Veracruz); "bejuco costillón", (Sinaloa).

Fig. 35.

Planta voluble con hojas trifoliadas y aserradas, folíolos romboides u ovales a lanceolados de 3 a 10 cm. de largo, fruto en cápsula, ovado (1 a 1.5 cm. de longitud), rojizo, pubescente o glabro.

## CAPITULO CXXXIV

### *Del segundo* AQUIZTLI

Es una planta voluble que trepa a los árboles vecinos y echa tallos y ramas manchados de puntos purpúreos, y hojas oblongas, sinuosas, purpúreas, en grupos de tres y algo parecidas a las del culantro. Es de temperamento frío y seco, y está desprovisto de sabor y olor notables; su jugo tomado en cantidad de seis onzas cura la sarna y las erupciones que produce el llamado mal gálico; las hojas aplicadas curan los empeines. Hay quienes llaman *caquiztli* a este género de hierba. Nace en *Xilotepec* otra hierba voluble del mismo nombre, con hojas como de menta en grupos de cuatro, cuya sombra dicen que causa la caída del cabello a los que duermen bajo ella; pero no cuidamos de pintarla por creerla inútil.

## CAPITULO CXXXV

### *Del* IZTACAQUIZTLI o *aquiztli* blanco

El IZTACAQUIZTLI, que otros llaman *iztacquahuítl* o *palo blanco*, tiene raíces gruesas y de un codo de largo, rojizas por fuera y blancas por dentro, de donde nacen muchos tallos delgados, de cuatro palmos, con hojas oblongas parecidas a las de encina, angulosas, terminadas en punta, y flores amarillo rojizas con púrpura. La corteza de la raíz triturada y tomada con algún líquido en dosis de dos dracmas, detiene las

disenterías; pero dicen que es necesario, cuando el vientre ya está medianamente estreñido y casi ha cesado el flujo, administrar en la misma dosis la parte interior de la raíz, pues aunque no estríne mucho, una vez detenido el flujo por la corteza, entona y fortalece el vientre.

*Iztacaquiztli*: de *iztac*, blanco, y *caquiztli*, caquiztle.  
Caquiztle blanco.

## CAPITULO CXXXVI

*Del AQUIZTIHOETZI o arbusto que se acuesta de espaldas*

Es un arbusto de tallo rojizo con hojas de *hoaxin*, flores amarillo rojizas y fruto acinoso. La raíz machacada y aplicada cura las úlceras, pues es de naturaleza fría y seca y tiene virtud astringente como las demás especies de *hoaxin*. Mana un jugo desagradable y muy parecido al de *hoeimochitl*. Nace en lugares llanos y campestres de regiones cálidas, como *Tlaquiltenanco*.

*Aquetztihuuetzi*: de *aqueztoc*, echado de espaldas, y *huetzi*, caer.

(Planta) que cae o se acuesta de espaldas.

*Leguminosa. Lysiloma?*

Arboles o arbustos sin espinas, hojas bipinadas con folíolos grandes y poco numerosos o pequeños y en gran cantidad; flores pequeñas capitadas o espigadas; frutos lisos, anchos con las valvas delgadas.

## CAPITULO CXXXVII

*Del primer CAQUIZTLI*

El *primer CAQUIZTLI* echa raíces rojas semejantes a fibras, tallos cuadrados y rectos, y de trecho en trecho hojas

opuestas como de albahaca, pero menores, parecidas a las de orégano y nada aserradas; flores azules un poco alargadas, en grupos de tres y rodeadas por una y otra parte del tallo de dos hojillas. Es amargo, acre y de temperamento caliente y seco casi en tercer grado. Dicen que las hojas machacadas y disueltas en agua curan la sarna untándolas en el cuerpo. El cocimiento de las mismas, tomado, provoca sudor; y dicen también que los que orinan sangre recuperan al punto la salud si reciben el vapor del vino de *metl* (que llaman *pulque blanco*) en que se haya cocido esta hierba, siempre que después del sahumero se acuesten, se arropen y procuren sudar. Nace en las sierras mexicanas.

*Caquiztli*: de *caquizti*, sonar y *-tli*, sufijo formativo.

Planta que suena o que tiene sonido, esto es: planta tro-nadora.

*Salvia* sp.?

Pensamos que puede tratarse de una especie de este género por presentar tallos cuadrados y flores alargadas en espigas, protegidas por brácteas. Además algunas especies, *S. longispicata* por ejemplo, se emplean como sudoríficas.

## CAPITULO CXXXVIII

### *Del segundo CAQUIZTLI*

Es un arbusto con hojas verdes por encima y oscuras por debajo, pequeñas y de la forma de las de durazno, pero más anchas; fruto redondo, pequeño, semejante al del culantro y que cuelga en racimos; tiene dentro semillas redondas de un verde claro, que al fin se vuelven negras. Es calorífico y se-cante en primer grado. El jugo de las hojas tomado con agua calma el dolor de vientre provocado por causa fría, y hay, sin embargo, quienes dicen que quita las fiebres.

## CAPÍTULO CXXXIX

### *Del CAQUIZTLI de Hueitlalpa*

Es planta voluble que se enreda a los árboles de las selvas; de hojas redondeadas, puntiagudas y grandes, algo semejantes a las de limonero; de flor y fruto iguales a los de la vid, pero rojizos. Dicen que es planta venenosa que tomada produce al punto la locura y la muerte, y si se aplica a la carne ulcerosa corroe la parte que toca.

*Solanum macrantherum* Dunal. Sol. Syn. 16. 1816.

Michoacán y Guanajuato a Veracruz y Chiapas.

Arbusto trepador, de ramas vellosas, hojas largamente pecioladas ovadas a ampliamente ovadas, 13 cm. de largo o menos, acuminadas, redondeadas o truncadas en la base, flores en cimas alargadas con muchas flores de corola violácea, 2 a 4 cm. de ancho, suavemente perfumadas, y fruto rojo de cerca de 1 cm. de diámetro o menos.

## CAPÍTULO CXL

### *Del TEMPIXQUIZTLI o medicina que astringe la boca*

Es árbol grande y espinoso, con hojas redondeadas casi de la forma y tamaño de las de limonero, pero más blanquecinas y por debajo vellosas; fruto parecido a la nuez o a la ciruela, glutinoso y de sabor agradable; flor blanca con rojizo, menuda, en toda la extensión de las ramas, dos a cada lado del nacimiento de las hojas. El cocimiento de las hojas instilado en la nariz o en los oídos quita los dolores, y las hojas mismas calentadas en el rescoldo y aplicadas a los dientes, calman notablemente el dolor de los mismos y fortalecen las encías. Nace en el clima cálido de *Teocaltzinco* y de *Metztitlan*, junto a las colinas.

*Tempixquitzli*: de *tem ten (tia)*, echar bordes o ribetear, e *izquitzli*, escoba pequeña, escobilla.

Escobilla con ribetes.

*Randia mitis* L.? Sp. Pl. 1192. 1753.

Veracruz y Oaxaca, Sinaloa?, Tamaulipas?

Arbusto espinoso de 1 a 3 metros de alto; hojas sésiles o cortamente pecioladas de forma variable de 1 a 10 cm. de largo; flores perfectas, sésiles, corola blanca de 6 a 8 mm. de longitud, glabras; fruto globoso de 6 a 13 mm. de diámetro.

## CAPITULO CXLI

### *Del QUAUHIZQUIZTLI o planta de escobas*

El QUAUHIZQUIZTLI, que algunos llaman *tepopotli* o *escobas* y otros *huitzpatli*, tiene raíz como de rábano, ramificada, de donde nacen muchas ramas delgadas, cilíndricas y leñosas, frágiles y llenas de hojas alargadas, angostas, aserradas y algo parecidas a las de camedrio. Se utiliza la raíz, que es acre, un poco amarga y quema la garganta. Es caliente y seca en tercer grado casi, y tiene partes sutiles. El cocimiento de las hojas, agregándole corteza de *nantzin* y de *quauhpatli*, se administra en baño, según costumbre de estos indios, a las que han dado a luz recientemente; se administra solo, introducido, a los que sufren suspensión de la orina con estreñimiento de vientre; alivia de un modo notable a los que tienen dolor de oídos o enfermedad de los dientes; instilado en la nariz provoca estornudos y evacua la mucosidad; machacadas las hojas y aplicadas en la cabeza a los que han perdido el cabello, lo hacen renacer, y curan las picaduras de animales venenosos. Nace en lugares cálidos o fríos, en las colinas y en los valles. Los *patzcuarenses* lo llaman *caratacua*, y dicen que su cocimiento introducido limpia el vientre y quita la flatulencia.

*Quauhizquiztli*: de *cuauh* (*tla*), arboleda, bosque, *izquiztli*, escoba pequeña, escobilla.

Escobilla silvestre.

*Baccharis conferta* H. B. K.? Nov. Gen. y Sp. 4. 55. 1820.

San Luis Potosí a Puebla y Veracruz.

“Escobilla” (Morelos); “tepopote” (Urbina); “escoba del monte” (Veracruz); “hierba del carbonero” (Valle de México).

Fig. 36.



Fig. 36.

QUAUHIZQUIZTLI

*Baccharis conferta* H. B. K.

Arbusto muy ramoso, glutinoso, poco más de 2 metros de alto con muchas hojas, cuneadas o rombo-cuneadas, 1 a 2 cm. de longitud y 4 a 15 mm. de ancho, usualmente tri

a penta-dentadas, rara vez enteras, con una nervadura claramente perceptible, cabezas sub-sésiles 1 a 2.5 cm. de ancho en la parte superior de las ramas.

Según Martínez la infusión de las hojas se usa para combatir el catarro.

## CAPITULO CXLII

### *Del AYAQUICUERAMO o palo pintado*

El AYAQUICUERAMO, que los mexicanos, en cuyas tierras también nace, llaman *tlacuilolquahuitl* o *árbol pintado* y otros *ocelolquahuitl* o *árbol del tigre*, suele nacer abundantemente en las regiones cálidas de la provincia *mechoacanense*. Es árbol grande, de espeso follaje, con hojas como de olmo aunque más delgadas, con madera de varios colores la cual, excepto que echada al agua se sumerge al punto y gana el fondo, es muy apropiada para obras de talla fina y de torno, y de olor y aspecto sumamente agradables. Destila un aceite que huele a estoraque y que produce un vapor grato, muy a propósito para todos los géneros de remedios a los cuales conviene el estoraque.

## CAPITULO CXLIII

### *Del AHUACHPATLI o medicina húmeda*

Es el AHUACHPATLI una hierba de dos palmos de largo que arrastra por el suelo junto a los campos cálidos y húmedos de *Papalotlcpac*, y tiene hojas pequeñas con figura de corazón, delgadas y suaves, tallos numerosos, delicados, con estrías y cuadrados, y raíz transversal y cabelluda. Podría con razón clasificarse entre los géneros de alsine, pues es también de naturaleza fría y suele quitar las fiebres de cualquier manera que se aplique, aliviar la erisipela y resolver los tumores.

*Ahuachpatli*: de *ahuach* (*tli*), cosa que tiene rocío, y *pahtli*, remedio.

Remedio del rocío.

*Drymaria cordata* Willd. Roem. E. Schult. Syst. V. 406.

México (Temascaltepec); Durango.

Plantas dicotomo-ramosas con los tallos filiformes, hojas enteras, opuestas; flores pequeñas con los sépalos membranosos en las márgenes y los pétalos blancos. Se utiliza como cataplasma contra las hinchazones.

## CAPITULO CXLIV

*Del AYANQUENI o árbol situado en lugar profundo*

Es el AYANQUENI un árbol que echa tallos lisos y blanquecinos, hojas como de moral, pero en su mayor parte rojizas, flores escarlata y redondas, y frutos parecidos a cuernecillos llenos de semilla pequeña. No tiene, que yo sepa, ningún uso en medicina, pero como es digno de verse por el color de sus hojas, juzgamos que debía ser representado en pintura y descrito brevemente. Nace en tierras de los *mechoacanenses*.

*Helicteris baruensis* Jacq.? Enum. Pl. Carib. 30. 1760. Guerrero y Yucatán.

En Puerto Rico se le designa con el nombre vulgar de "cuernecillo".

Arbusto de 2.5 metros de alto; hojas cortamente pecioladas, oval-ovadas a elíptico ovadas, obtusas o agudas, cordadas en la base, dentadas, tomentosas en el envés (carácter por el que difiere de la descripción de Hernández); flores numerosas; cáliz cerca de 3 cm. de largo, pétalos rojos, lineares 4 cm. de longitud; fruto de 4 a 5 cm. de largo y el ginóforo de 8 a 12 cm., espiroidal.

## CAPITULO CXLV

*Del ATLATZONPILLIN o hierba acuosa que cuelga de un cabello*

A este arbusto, por los lugares junto a los cuales nace y por los pedúnculos de sus hojas que son a manera de zarcí-

llos, lo llaman unos ATLATZONPILLIN y otros *atlatzonpillin-xochitl*, es decir, flor de *atlatzonpillin*. Hay dos variedades de esta planta, una que por su color puede llamarse roja, y otra que por ser algo más clara puede llamarse blanca. Ambas echan raíz gruesa, rojiza y llena de fibras; tallos flexibles llenos de médula blanda, parecidos a los de higuera, cilíndricos, de cuatro codos de largo y del grueso del meñique; hojas de vid vinífera en la extensión del tallo, vellosas y ralas; flor roja y oblonga de donde nace el fruto, que está formado por tres cabezuelas triangulares de un rojo de coral, comestibles y llenas de semilla negra. Es de naturaleza fría en primer grado, húmeda y salivosa; y así, el agua en que se haya remojado por algún tiempo el polvo de la raíz o del tallo, tomada como agua de uso por los que padecen flujo de vientre o cualquiera otra enfermedad que provenga de causa cálida, los cura rápidamente, y alivia la retención y el ardor de la orina así como las inflamaciones de los ojos. Es propio de clima templado o un poco cálido, como el mexicano y el *tetzcoquense*, y de las tierras húmedas y campestres. Brotan sus flores en agosto, y con ellas, así como con los frutos y hojas que caen, suele guardarse la raíz para usarse durante el año.

*Atlatzonpilin*: de *atla*, cosa llena de agua, *tzon* (*tli*), cabello, *pil* (*oa*), colgar, *in*, sufijo formativo.  
Yerba acuosa que cuelga de un cabello.

*Malvaviscus drummondii* Torr. Gray. Fl. N. Amer. 1: 230. 1838.

“Manzanilla” (Ver.)

Arbusto 1.5 a 3 metros de alto, hojas redondeado-cordadas 4 a 9 cm. de largo, obtusas o agudas comúnmente anguladas o suavemente lobuladas, crenado-dentadas; bracteolas espatulado-lineares; corola roja de 2 a 3.5 cm. de longitud.

El fruto es comestible tanto crudo como cocido.

La otra variedad de esta planta que Hernández indica podría llamarse blanca, creemos que puede corresponder a *Malvaviscus candidus* DC. porque esta especie presenta péta-

los blancos. En Coahuila se le designa vulgarmente con el nombre de "lirio". Según Standley, Palmer señaló que el comimiento de las flores se usa localmente como remedio contra



Fig. 37.  
ATLATZONPILLIN  
*Malvaviscus drummondii* Torr.

la sordera, y las flores en infusión de alcohol para preparar una bebida contra la tos y resfriados. Martínez señaló que *M. grandiflorus* tiene las mismas propiedades.

## CAPITULO CXLVI

### *Del TZONMETL o cabellos de maguey*

Echa el TZONMETL raíz ramificada y fibrosa, de donde nacen tallos delgados con hojas pequeñas, oblongas, aserradas y agrupadas a trechos en número de diez u once, y en el extremo de las ramas flores reunidas como en manojos, azules con púrpura, espinosas y oblongas. Parece pertenecer a las especies del dauco. Las hojas machacadas y aplicadas curan las úlceras. Nace en *Tetzco* y *Xochimilco*, en lugares templados o un poco fríos.

*Tzonmetl*: de *tzon* (*tli*), cabello, y *me* (*tl*), maguey.  
Cabello del maguey.

## CAPITULO CXLVII

### *Del QUAUHTZONTIC o planta cabelluda*

Es el QUAUHTZONTIC hierba de un palmo de largo, con raíz grande y fibrosa, tallos cilíndricos y vellosos, hojas pequeñas con figura de corazón, opuestas, en casi toda la extensión del tallo, vellosas y algo blanquecinas por debajo, y flores redondas amarillo rojizas. El sabor de las hojas es amargo y astringente; no lo es tanto el de la raíz, cuyo polvo tomado con agua en dosis de media onza dicen que es eficaz contra las fiebres.

*Cuauhtzontic*: de *cuauh cuahuitl*, árbol, y *tzontic*, cabelludo.  
Árbol cabelludo.

*Gonolobus prostratus* R. Br. Mem. Wern. Soc. I. (1809) 35.

Valle de México (Cerro de Guadalupe, Tlalpan, Tizapán, Tacuba); Hidalgo (terrenos calcáreos cerca de Tula).

Planta extendida de 25 a 50 cm. de longitud, tallos vellosos, hojas cordadas, opuestas, y flores amarillo rojizas;

cáliz de 5 divisiones; corola en forma de rueda y estambres insertos en el tubo corolar; folículos gruesos, áspero-escamosos.

## CAPITULO CXLVIII

### *Del QUAQUAUHTZONTIC o tronco partido*

El QUAQUAUHTZONTIC, que los *hoitzocenses* llaman *iztacpatli* o *medicina blanca*, otros *quaquauhton* o *tronco pequeño*, otros *coatzontecomatl* por la forma redonda de la raíz, y otros finalmente *huehuelicaton*, es una hierba de raíz redondeada y cabelluda, de donde nacen tallos de cerca de un codo y cilíndricos; hojas como de peral que brotan a uno y otro lado del tallo cerca de los nudos; fruto muy semejante al pimiento todavía verde, pero espinoso y lleno de una pelusa plateada mezclada con semilla blanca. La raíz, que sabe a melón, es algo amarga y tiene virtud refrescante, no sin algunas partes cálidas. El jugo de la raíz se prescribe a los que padecen inflamación de los ojos; la misma raíz reducida a polvo y tomada con agua en dosis de media onza cuatro o cinco veces, cura los furúnculos que nacen en todo el cuerpo; machacada y aplicada sana admirablemente los dolores crónicos de cabeza, mitiga las fiebres, disminuye el calor de la orina, suele curar las ulcerillas de sus conductos y calmar los dolores de vientre. Nace en lugares campestres. Juzgo que esta hierba es la misma precedente, difiriendo sólo por la edad, o que es igual a ella en forma y propiedades; pero como tuve alguna duda, creí más seguro pintarlas y describirlas ambas.

*Cuacuauhtzontic*: de *cuacuauh cuacuahuitl*, cuerno, y *tzontic*, cabelludo.

Cuerno cabelludo.

*Gonolobus reticulatus* Engelm. A. Gray Proc. Amer. Acad. 12: 77. 1876.

Nuevo León y San Luis Potosí.  
Figs. 38 y 38 bis.

Planta con tallo hirsuto; hojas ovado-cordadas, 4 a 10 cm. de largo, acuminadas, hirsutas; umbelas de 5 a 9 flores, corola verde, con venación morada de lobos obtusos; fruto espinoso, provisto de una pelusilla blanca y semillas provistas de pelos plateados, la planta produce látex.



Fig. 38.

QUAQUAUHTZONTIC  
*Gonolobus reticulatus* Engelm.

No se conocen sus propiedades medicinales, pero se dice que la raíz de *G. erianthus* DC. machacada se usa contra la retención de la orina y gonorrea.

## CAPITULO CXLIX

### *Del segundo QUAQUAUHTZONTIC*

El *segundo* QUAQUAUHTZONTIC tiene raíz larga, ramificada y que adelgaza poco a poco, de donde nacen tallos de

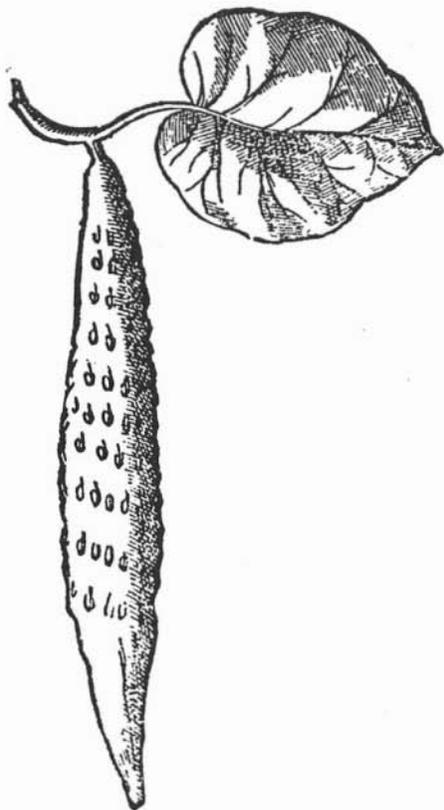


Fig. 38 bis.

QUAQUAUHTZONTIC  
*Gonolobus reticulatus* Engelm.

dos palmos, cilíndricos y purpúreos, hojas como de granado, pero un poco mayores y ásperas, y frutos redondeados y con estrías. La raíz es fría, seca y astringente. Dicen que cura la

sarna y detiene las diarreas. Nace en *Chimalhuacan Chalcense* y en *Chietla*. Vi entre los *itzocanenses* otra planta del mismo nombre y de las mismas propiedades, pero de hojas más obtusas, la cual no mandé pintar.

## CAPITULO CL

### *Del METZONPATLI o medicina de cabellos de metl*

El METZONPATLI echa raíz larga, fibrosa y con tubérculos, de donde nacen tallos volubles de seis palmos de largo, sarmentosos, del grueso de un dedo, lisos y cilíndricos, con hojas de dos palmos de ancho y forma casi de corazón, verdes por encima y blanquecinas por debajo, y surcadas de muchas nervaduras. Está casi desprovisto de sabor y olor, y es de naturaleza glutinosa y de temperamento frío y húmedo. Las hojas machacadas y disueltas en agua se administran en dosis de media onza a los que padecen empacho, a quienes quizás aprovecha aflojando y lubricando el vientre, pues los médicos indios aseguran saberlo por experiencia ciertísima. Nace en las colinas y en los valles húmedos.

*Metzonpahltli*: de *me (tl)*, maguey, *tzon (tli)*, cabello, y *pahltli*, remedio.

Remedio de cabellos de maguey.

### *Ipomoea?*

Es posible que se trate de una especie de este género porque algunas de ellas son volubles y con hojas más o menos cordadas. Además *I. purga* y otras tienen propiedades purgantes.

## CAPITULO CLI

### *Del TZONPICILTIC o cabellos delgados*

Es el TZONPICILTIC una hierba muy larga, de hojas anchas, de fruto redondo y pequeño, y de ramas delgadas, de

donde toma el nombre. Es de naturaleza fría y salivosa, por lo que dicen que cura admirablemente las rozaduras. Nace en *Mayanalan*.

*Tzonpiciltic*: de *tzon* (*tli*), cabello, y *piciltic*, delgado.  
Cabello delgado.

## CAPITULO CLII

*Del TZONTAPAYOLIUHQUI o cabello redondo*

El TZONTAPAYOLIUHQUI tiene raíces ramificadas, de donde nacen tallos leñosos de seis palmos de largo, hojas aserradas y oblongas, y flor blanquecina y apiñada. Exhala un olor fuerte; es lubricante y calorífico. La corteza de la raíz tomada con agua en dosis de dos dracmas quita el hipo. Nace en las colinas de *Anenecuilco*.

## CAPITULO CLIII

*Del TZONPOTONIC*

El TZONPOTONIC o *cabellos fétidos*, que algunos llaman *tlacochichic* o *vara amarga* y otros *flor amarga*, echa raíces semejantes a fibras, tallos con hojas aserradas, un poco largas, como de sauce, y en el extremo de los tallos flores blancas, cabelludas, olorosas y hasta cierto punto parecidas a las de sauco. La raíz es olorosa y resinosa, caliente y seca en tercer grado, algo astringente y de sabor amargo. Cura el empacho, excita el apetito y provoca las reglas. Nace en lugares húmedos, junto a las corrientes de agua. Hay otra especie llamada *iztactlacochichic* entre los *hoexotzincenses*, de hojas más delgadas y útil para las mismas cosas.

*Tzonpotonic*: de *tzon-tzon* (*tli*), cabellos, y *potonic*, fétido, corrompido.  
Cabello fétido.

*Conyza lyrata*? H. B. K. Nov. Gen. et Sp. IV. p. 70.  
Morelos (Yautepec); Oaxaca (Cañón de Tomellín);  
Islas Mariás.  
Fig. 39.



Fig. 39.

TZONPOTONIC  
*Conyza Lyrata* H. B. K.

Sufrutescente, de hojas ovado-lanceoladas, aserradas; flores en cabezuelas heterógamas con dos a muchas filas periféricas de flores femeninas sin lígulas, las del disco tubulosas;

aquenos cortos comprimidos; vilano de una a dos filas de pelos, los exteriores a veces más cortos.

*C. filaginoides* DC. conocida vulgarmente como "falso zacatechichi" o "zacatechichic" (yerba amarga), ha sido usada desde hace mucho tiempo para combatir algunas enfermedades gastrointestinales, y aun actualmente la recomendar para curar "la bilis y el desgano". (M. Martínez.)

## CAPITULO CLIV

### *Del TZOTZONTZIN o cabellos chicos*

Echa el TZOTZONTZIN hojas largas, angostas, como de puerro y cubiertas de pelusa, de suerte que podría clasificarse entre las llamadas por algunos modernos peludillas; raíz pequeña, redondeada, blanca, fibrosa y de sabor agradable. Parece ser de naturaleza templada o un poco fría. Se administra contra las fiebres. Nace en las colinas.

*Tzotzontzin*: de *tzotzon* (*tin*), cabellos (forma plural de *tzontli*), y *tzin*, partícula diminutiva afectiva.  
Cabellitos.

## CAPITULO CLV

### *Del TZONPOL o cabellotes*

Así llaman a cierto género de judías (de las cuales nacen innumerables especies entre los mexicanos), con hojas en grupos de tres y fruto en vainas. Su jugo es frío y alivia admirablemente los ojos inflamados.

*Tzompol*: de *tzon* (*tli*), cabello, y *pol*, partícula aumentativa despectiva.  
Cabellote.

*Phaseolus?*

Según Dragendorff las hojas de *Ph. trilobus* Ait. son tónicas y refrescantes, antibiliosas, y externamente se usan contra las enfermedades de los ojos.

La raíz es rica en almidón (comestible en la India); en China se considera como hemético, diaforético y antiflogístico.

## CAPITULO CLVI

### *Del TZONPOPOTO o cabellos fétidos*

Tiene el TZONPOPOTO raíz transversal y fibrosa, tallos rectos, ramosos, llenos de hojas alargadas y angostas como de lino, y flores blancas que al fin se deshacen en vilanos. Tiene sabor amargo y naturaleza caliente y seca en tercer grado. El jugo mezclado con nitro e instilado, cura los ojos debilitados o con nubes, y alivia las heridas venenosas, principalmente si se mezcla con *tlatlanquaye*; provoca la orina y mitiga su acidez mezclado con *atolli*; destruye las excrescencias de las úlceras y, según dicen, junto con maíz cura las fiebres, aun aquellas que van acompañadas de erupción, sea que esto se verifique atrayendo el humor a las partes externas, o por la virtud refrescante del maíz que, debido al calor y partes sutiles de esta planta, penetra hasta lo más profundo y extingue el calor febril.

*Tzonpopoto*: de *tzon* (*tli*), cabello, y *popotoni*, frecuentativo de *potoni*, heder, oler mal.

Cabello muy fétido.

*Conyza filaginoides* Hieron? Engelm. Jahrb. XXVIII 588.

Ampliamente distribuída en los Estados de Morelos, Michoacán, Hidalgo, Oaxaca, etc.

“Simonillo”, “hierba amarga”.

Pequeña hierba de 30 a 40 cm. de alto, tallo ramificado en la parte superior; hojas alternas, alargadas. Inflorescencias terminales, solitarias, de dos o tres capítulos, frutos en aquenio y vilano abundante. Toda la planta tiene un sabor

sumamente amargo y entre el vulgo es muy usada para la bilis y el desgano.

## CAPITULO CLVII

### *Del TZONTECPATLI o medicina de las heridas*

Es el TZONTECPATLI un arbusto con raíces fibrosas, de donde nacen tallos sarmentosos de un verde subido, cilíndricos, delgados y largos, con hojas como de albahaca, pero redondeadas y más pequeñas. Los retoños partidos destilan en abundancia una leche acre y amarga, calorífica y secante en tercer grado, que aplicada a las llagas recientes las cierra y hace cicatrizar en poco tiempo. Nace en *Tenanpulco*, en lugares altos o llanos.

*Tzonticpahtli*: de *tzontic*, cabelludo, y *pahtli*, medicina.  
Medicina cabelluda.

*Jatropha cordata* (Orteg.) Muell.? Arg. DC. Prodr. 152: 1078. 1866.

Sonora y sureste de Chihuahua a Jalisco.

"Mata muchachos" (Chihuahua); "jiotillo" (Sinaloa).

Arbol pequeño o arbusto de 2 a 6 metros de alto, hojas ovadocordadas, crenadas comúnmente no lobuladas, glabras o lustrosas.

Por los anteriores caracteres botánicos y por sus propiedades medicinales (empíricas), pues según M. Martínez "las hojas machacadas se ponen en las llagas y al agua con que bañan a los niños 'para fortalecerlos'", coincide con la especie que señalamos, pero difiere de ella porque no produce látex blanquecino, sino amarillento.

## CAPITULO CLVIII

### *Del TZONZAPOTL o fruto de cabellos*

Es un fruto de calidad inferior, amarillo rojizo y cabelludo por dentro, de donde toma el nombre este árbol corpu-

lento, que no cuidamos de pintar porque no ocupa un lugar digno ni entre los alimentos ni entre las medicinas.

*Tzonzapotl*: de *tzon (tli)*, cabello, y *tzapotl*, fruto.  
Fruto cabelludo.

## CAPITULO CLIX

*Del TZONPOTONIC o cabellos fétidos de Quauhquechulla*

Es un árbol de la altura poco más o menos de un hombre, con hojas como de helecho vellosas y blanquecinas, y raíz roja, fría, astringente y un poco dulce, que machacada y tomada alivia admirablemente las disenterías. Nace en las tierras cálidas de *Quauhquechulla*.

## CAPITULO CLX

*Del segundo TZONPOTONIC*

Así llaman los *quauhquechullenses* a cierta especie extranjera de maravilla, de raíz ramosa y fibrosa, hojas como de sauce o de zaragatona ásperas y vellosas, y flores de maravilla blancas con amarillo y con el centro rojo. Es de naturaleza caliente, olorosa y lubricante. Su cocimiento cura la tos, el empacho y los dolores de vientre, afloja y limpia las articulaciones cargadas de humores y entorpecidas, provoca sudor y quita la flatulencia. Nace en las tierras cálidas de *Quauhquechulla*. Hay otras plantas del mismo nombre y poco diferentes en la forma, que no cuidamos de pintar ni de describir porque tienen casi las mismas propiedades.

*Oxybaphus aggregatus?* Vahl. Enum. II. 41.

*Mirabilis angustifolia* Swett?

Las hojas de la primera especie se parecen a las de la "zaragatona" (con este nombre se designan distintas especies de *Plantago*) y las de la segunda a las del "sauce" (*Salix*).

Según Dragendorff *M. dichotoma* L., *M. longiflora* lo mismo que *M. Jalapa* se utilizan como purgantes drásticos, y *M. suaveolens* H. y B. como estomáquica, astringente y antirreumática.

## CAPITULO CLXI

### *Del TZONPACHTLI o cabellos crespos*

El TZONPACHTLI, que algunos llaman *cecec* o *hierba fría*, es una hierbecilla con hojas como de alsine u oreja de ratón, casi desprovista de sabor, de naturaleza fría y húmeda, y provechosa para los que tienen fiebre, sea que se tome o que se unte. Hay quienes opinan que es una especie de alsine, y otros que la clasifican entre los géneros de la sanguinaria; algunos la llaman *tetzmitl* y la consideran una especie de la siempreviva, pues además de su temperamento, que parece justificarlo, las hojas son carnosas y llenas de jugo. Hay otras plantas que también toman su nombre de los cabellos; pero como pertenecen a las especies de los juncos, se reservan para describirse en su propio lugar.

*Tzonpachtli*: de *tzom* × *tzon* (*tli*), cabelludo, y *pachtli*, heno.  
Heno cabelludo.

*Sedum?*

El *tetzmitl* corresponde a una *Crassulacea* (*Sedum dendroideum* Moc. y Sessé) según la sinonimia vulgar, pero las propiedades que empíricamente se le atribuyen a dicho vegetal (la planta machacada se usa contra las quemaduras, para lavar las encías y contra el escorbuto), difieren de las del *tzonpachtli*.

## CAPITULO CLXII

### *De la ENCINA perfumada*

Nace en los campos *temazcaltepecenses* cierto género de encina con hojas como de roble, pero angulosas sólo cerca

de la punta, verdes por una parte, y por la otra blanquecinas y cubiertas de cierta pelusa; el cual árbol no quise omitir porque sus hojas, encerradas en un frasco y calentadas un poco, exhalan un olor muy parecido al del almizcle.